



Michael Chen  
大学助学金及税务规划专家

# 明州時報

www.mntimes.org

2020年 07月 24日 星期五 MINNESOTA TIMES 345期

每日疫情  
明州时报



电话: 952-688-2848  
电邮: ContactMNTimes@gmail.com

## 明尼苏达州6月失业率降至8.6% 新增就业岗位84,700个...

当地时间7月16日,明尼苏达州就业和经济发展部(DEED)公布最新数据:明州失业率从5月份破纪录的9.9%,下降到了6月份的8.6%。6月份明州增加了84,700个就业岗位(增幅3.2%),其中政府部门增加了300个,私营企业增加了84,400个。

·增幅最大的是休闲及招待行业,增加工作岗位35,300个(增幅24.9%);其中住宿及餐饮服务岗位增加31,400个(增幅26.0%);艺术、娱乐及休闲岗位增加3,900个(增幅18.7%)。

·紧随其后的是贸易、交通及公用事业,增加了19,100个工作岗位;其中零售业岗位增加17,300个(增幅6.4%)。

·教育及健康服务岗位增加16,900个(增幅3.4%);其中医疗及社会援助岗位增加10,600个职位(增幅2.4%);教育服务业岗位增加6,300个(增幅11.3%)。



·其它服务(包括个人服务)岗位增加了11,300个(增幅12.9%),是除休闲及招待行业之外工作岗位增幅最大的行业。

明州6月份减少就业岗位的行业有:金融活动(主要是房地产及租赁)减少了1500个工作岗位,降幅0.8%;建筑业减少了200个工作岗位,降幅

1.6%;信息部门减少了200个工作岗位,降幅0.5%。

“许多被解雇的明尼苏达州人,正开始重返工作岗位,这是一个好迹象;然而,我们的失业率仍然是大流行前的两倍多”,DEED部长史蒂夫·格罗夫(Steve Grove)在一份声明中表示。

5月份,明州失业率高达9.9%,创下自1976年可追溯数据以来的历史最高纪录。而在疫情爆发前的3月份,明州失业率仅为2.9%。从2月到5月,明州总共失去了258,000个工作岗位。

Yucai-CAE  
夏令营



【详见A2版】

惊心动魄!  
明州“灾难级”龙卷风



【详见A5版】

明州首位华裔  
参议院候选人



【详见B2版】

本期热点

## 满足您所有的移民需求



黄唯律师楼为全球的公司和个人客户提供服务



精办绿卡、投资、亲属、移民、各类签证(B, E, H, K, L, O, R, T, U, V)、庇护、法庭辩护、上诉、开案、暂缓递解、保释、犯罪记录、子女超龄、梦想法案、入籍等。

最佳律师最佳移民律师楼 超级律师 顶尖律师 全美亚太律师协会联合主席  
凯斯西储大学客座教授 第八司法区和第六巡回法庭终身会员

中英文电话: (1) 612-469-9888 & (1) 216-566-9908

7900 International Dr. • Suite 300  
Bloomington, MN 55425

wong@imwong.com

www.cimwong.com



加入微信

Atlanta • Columbus • Cleveland • Chicago • Los Angeles • Minneapolis • Nashville • New York • Raleigh

## Yucai Afterschool Program

### Introduction

Yucai Afterschool Program is intended to provide students an opportunity to use Chinese every day (4 days/week). Students can also participate in enrichment classes (e.g. chess, debate, theater, and dance). Yucai Afterschool provides Friday care as well. As a result, students can immerse themselves in Chinese every day as well as develop their interests in various extracurricular activities.

### Curriculum

Yucai Afterschool Program offers five levels (Level 1 to Level 5) of Chinese instruction. We will use the textbook titled "Meizhou Chinese". The textbook comes as a set, consisting of the textbook itself, students' workbook, vocabulary flash cards and audio CD.



### Date and Time

Yucai Afterschool follows Wayzata School District calendar.

Chinese class: 2:30-4:10pm, M-Th  
 Enrichment class: 4:20-5:20pm, M-Th  
 Friday care: 2:30-5:20pm, Fridays only



### Location and School Bus Service

We are currently renting classrooms from **Plymouth Covenant Church**, located at 4300 Vicksburg Lane N, Plymouth, MN 55446. The regular school buses of the following schools will pick up students right after school and drop them off at Plymouth Covenant Church:

- Kimberly Lane elementary
- Plymouth Creek elementary
- Meadow Ridge elementary
- North Woods elementary



### Tuition and Fee

- Chinese class: \$2200
- Enrichment class: \$1500
- Friday care: \$500

\*5% discount if paid before 7/31

\*The full tuition is due 9/1

\*The tuition includes textbooks and other related materials

\*Register at <http://www.yucaimn.org> or Scan QR code above to register

To hold your spot, we need a \$300 non-refundable deposit per student (check only). Any other questions? Please feel free to email us at [yucai.afterschool@gmail.com](mailto:yucai.afterschool@gmail.com)

## Yucai-CAE2020 Live Virtual Summer Camps

While parents are working, children are learning!

Yucai - CAE live virtual courses are the perfect way to sharpen your skills from the comfort of home. We are excited to have a multitude of offerings with live instruction in STEAM areas for elementary and middle school students to choose from.

Join us for 10 weeks of fun and adventure! You have an option to choose the week(s) that work for you. From 10:00 AM to 4:00 PM from Monday to Thursday every week, we will venture into new territories that expand the imagination and learning of students. Every camp is distinct in its content and delivery. Schedule: 10 weeks (Monday to Thursday) of live virtual summer camps

Timings: Monday to Thursday, 5 hours per day

Morning Session: 10:00 AM - 12:30 PM

Lunch Break: 12:30 PM - 1:30 PM

Afternoon Session: 1:30 PM - 4:00 PM

Levels: Elementary - Grades 3 to 5 Middle - Grades 6 to 8

Tuition: \$120/week for whole program; \$70/week for half day program.

Yucai - CAE Weekly Themes at a Glance

Week	AM	PM
Week 1 (June 8 - 11)	MN Computer Programming Series I - Algorithm Development and Python	MN STEM Series I - Physics, Engineering, and Space
Week 2 (June 15 - 18)	MN Debate Series I - Public Debate / Lincoln Douglas	MN Public Speaking Series I - Oratory / Impromptu
Week 3 (June 22 - 25)	MN STEM Series II - Technology, Flight and Air, Chemistry	MN Computer Programming Series II - Programming with Scratch
Week 4 (July 6 - 9)	MN Bees - Spelling Bee and Vocabulary Bee	MN Young Writers Workshop Series I - Essay Writing / Book Writing
Week 5 (July 13 - 16)	MN Computer Programming Series III - Java Programming	MN STEM Series III - Technology, Science, and Biology
Week 6 (July 20 - 23)	MN Debate Series II - Legislative / Policy	MN Young Entrepreneur Workshop I
Week 7 (July 27 - 30)	MN Computer Programming Series IV - Game Development Including Minecraft	MN STEM Series IV - Chemistry, Technology, and Problem Solving
Week 8 (Aug. 3 - 6)	MN Public Speaking Series II - (TED Style) Persuasive / Informative	MN Bees - Geography Bee and History Bee
Week 9 (Aug. 10 - 13)	MN STEM Series V - Digital Content Development	MN Bees - Math Bee and Science Bee
Week 10 (Aug. 17 - 20)	MN Debate Series III - Take it up a Notch	MN Young Entrepreneur Workshop II - Take it up a Notch



Scan QR code for more information

# 劉紹虹會計師事務所

專業服務, 享譽華人社區逾十年

- ★ 執照註冊會計師 CPA
- ★ 誠信高質服務, 收費公平合理;
- ★ 全面多元省稅計劃, 避免查稅風險

客戶範圍: 個人, 公司, 非盈利組織

服務項目: 財務, 薪資, 稅務, 諮詢, 審計, 公司設立, 資產評估

公司地址: 3555 Plymouth Blvd, STE 218  
 Plymouth, MN 55447

電子郵箱: Amber@liucpa.us; Nina@liucpa.us  
 Kelly@liucpa.us

聯絡電話: 612-638-2676 612-432-1476

公司傳真: 612-465-6317

網址: <http://www.liucpa.us>



# 新家园貸款



您从这儿得到的是:  
 最真诚的服务, 有竞争力的价格!  
 我们帮你实现拥有房屋的梦想!

- ★ 想要买自住房吗? 我们有低首付贷款, 最低只要3%。
- ★ 想要买投资房? 除了要求债务/收入比的常规贷款, 我们还有特殊项目可以帮您实现地主梦。
- ★ 看中的房子需要修理? 203K, Home Path, Home Possible... 能够帮你解决问题。
- ★ 想要建新房吗? 我们的 construction Loans 可以解决你的问题。

AMEC Home Loans | NMLS ID# 150953  
 7505 Metro Blvd. Suite #600  
 Edina, MN 55435

毛茅 (Maggie Mao)  
 NMLS ID# 376900  
 Mortgage Consultant  
 612.940.7275 Direct  
<http://Maggie-Mao.AmecHomeLoans.com>

### 入选“疫情高危州”仅一周 明州被移出纽约入境隔离名单

美国东部时间7月14日,纽约等地将明尼苏达州列入“疫情高危州”名单,根据规定,所有来自“疫情高危州”的旅客进入纽约州、新泽西州以及康涅狄格州这三个州需进行14天隔离。但仅一周过后,7月21日明尼苏达州被移出该名单。

“疫情高危州”的界定有两种:一是按过去七天滚动平均值计算,每10万居民中的确诊患者达到10人以上;二是按过去七天滚动平均值计算,新冠病毒检测阳性率达到或高于10%。根据最新的CDC数据显示,过去七天明尼苏达州共有4287例阳性病例。按照明尼苏达州大约564万人口计算,相当于平均每天每10万居民中的确诊患者有10.8人,明显超过了“疫情高危州”的入选门槛,但却因未知的原因被移出了名单。

目前入境隔离名单已扩至31个州:阿拉斯加、阿拉巴马、阿肯色州、加利福尼亚州、特拉华州、佛罗里达州、乔治、爱荷华州、爱达荷州、印第安纳州、堪萨斯州、路易斯安那州、马里兰州、密苏里州、密西西比州、蒙大拿州、北卡罗来纳州、北达科他州、内布拉斯加州、新墨西哥州、内华达州、俄亥俄州、俄克拉荷马州、南卡罗来纳州、田纳西州、德克萨斯州、犹他州、弗吉尼亚州、华盛顿州。

### 多个城市实行“口罩强制令” 明州医院协会督促全州立即实行

目前,明尼阿波利斯(Minneapolis)、圣保罗(Saint Paul)、埃德娜(Edina)、罗彻斯特(Rochester)、曼卡托(Mankato)、威诺娜(Winona)、布莱恩(Blaine)、德鲁斯(Duluth)、明尼通卡(Minnetonka)、伊克塞西尔(Excelsior)等城市已陆续实施室内公共场合的“口罩强制令”。

7月17日,明尼苏达州医院协会(The Minnesota Hospitals Association,以下简称MHA)给州长蒂姆·沃尔兹(Tim Walz)写了一封信,督促州长尽快发布全州范围内的室内公共场合“口罩强制令”。MHA主席兼首席执行官拉胡尔·科安妮博士(Dr. Rahul Koranne)在信中称:“在接种疫苗之前,我们要学会如何与这种病毒相处。现在我们唯一可以做到的,就是戴口罩。”

与此同时,明尼苏达州卫生署(MDH)也发出警告:“我们很快(最早下周)就会看到明州新冠住院病人、ICU病人和死亡人数,恢复此前的大幅上升趋势。”

# 明州新闻

目前,全美已有二十多个州实行了“口罩强制令”。距离明尼苏达州首次提出考虑实行该政策已经过了3周,虽然他一直在媒体上呼吁民众自觉佩戴口罩。然而,这位民主党州长始终犹豫不决,表示希望获得共和党的支持,而不是单方面地强加。

### 将近4个月的“与世隔绝”后 长期护理机构允许外界人员进入

7月10日,明尼苏达州卫生署公布最新指引,进一步放松了对长期护理机构的探视限制,允许长期护理机构的居民指定外界的1名或多名“必需看护者”(essential caregivers)进入内部探视及照料他们。“必需看护者”可以是这些居民的家人、朋友、志愿者或第三方看护等,每天可以在长期护理机构逗留3个小时,但必须通过基础的新冠症状筛查,并且和机构工作人员一样佩戴口罩、面罩等个人防护用品。

近4个月以来,明州因为长期护理机构为新冠疫情高发区而对其进行探视限制,直到6月18日,才逐步开放隔窗探视及户外探视。截至目前,明州1495名新冠死亡病例中,有1166人是长期护理机构的居民,占比高达近78%。卫生署称此举是为了在新冠预防以及居民福祉之间做出平衡,以限制长期隔离造成社会孤立的危害。一位州监察员称:“这里的人们正在遭受苦难,他们死于新冠,但也死于孤独,有些人甚至拒绝洗澡和吃饭。”

### 卫生署报告首例新冠婴儿死亡病例 仅9个月大

7月20日,明尼苏达州报告了首例新冠婴儿患者死亡:一名9个月大、来自克莱县(Clay)的婴儿,死于呼吸道感染、新型冠状病毒检测呈阳性。同时,这也是全美最小的新冠死亡病例之一。根据7月11日CDC公布联邦数据显示:全美有9例不到一岁的新冠婴儿患者死亡。

在媒体发布会上,明州传染病主管克里斯·埃赫雷斯曼(Kris Ehresmann)称:死亡的婴儿之前并没有任何潜在的健康状况,也没有住院治疗,死在了家中。明尼苏达州卫生部长简·马尔科姆(Jan Malcolm)表示,正在将采集的

样本送往CDC进行进一步的调查。

### 弗洛伊德家人提起民事诉讼

据美国中文网报道,7月15日,美国非裔男子弗洛伊德家人的代表律师提起联邦民事诉讼,起诉明尼阿波利斯市和与他死亡有关的警察,称这起谋杀案是美国非裔面临的“一场公共健康危机”。

5月25日,前警官沙文跪在手无寸铁、戴着手铐的弗洛伊德脖子上接近9分钟,导致他死亡。44岁的沙文被捕并被控二级谋杀。与弗洛伊德死亡有关的另外三名警察也被逮捕,并被控二级协助和教唆谋杀等罪名。

弗洛伊德家人的律师克鲁普7月15日表示,“明尼阿波利斯市的政策、执法程序和故意漠视的历史,侵犯了被捕者,尤其是非裔男子的权利,凸显了对警官进行培训和纪律训练的必要性。”

该诉讼在明尼苏达州地区法院提起,原告概述了警察培训的严重问题,以及该市对警察中“种族主义文化和不良行为”的默许。

### 明州教育部调研显示: 只有11.4%的受访家长不愿孩子回校园

据明州教育部官网显示,在6月15日至7月6日期间收集的134,082份问卷中,64.3%的受访者表示愿意把子女送回学校教室,有24.3%表示不确定,而只有11.4%的受访者表示不情愿。在远程教育(网课)方面,42.3%的受访者表示体验不好,10.3%的受访者认为很糟糕,35.2%的受访者表示可以,9.5%的受访者表示很好,3.8%的受访者表示与面授体验相同。

获取明州“每日疫情”播报  
请扫描《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

## 鄧治剛會計師事務所

Peter Deng & Associates, CPA

熱情服務華人社區十餘年

- 執照開業會計師 (CPA)
- 多年政府查賬師的經驗
- 專業可信的服務
- 合理的CPA費用
- 降低查賬的風險
- 最大限度的省稅



- ★ 公司和个人稅務申報
- ★ 公司成立及帳務處理
- ★ 省稅計劃和查賬代理
- ★ 各種稅務和商业諮詢

地址: 1885 University Ave W. Suite 269  
St. Paul, MN 55104  
電話: 651-917-0809 傳真: 651-917-0851  
E-mail: info@dengcpa.com



多年房地產投資經驗,根據房地產買家賣家的需求,做出專業的分析,提出合理的建議,專業的服務態度,恪守職業道德,貼心周到,注重細節,把客戶的利益放在首位。誠信,耐心,熱情,都會成為您信賴的理由



明州房地產專業經紀人

趙廣平 Rachel Zhao  
教育學碩士

Phone: (952) 232-9586

Email: rachelhappyhome@gmail.com

微信: rachelhappyhome



### 特朗普政府考虑对 中共党员实施全面旅行禁令

据《纽约时报中文网》报道,特朗普政府正在考虑全面禁止中共党员及其家人赴美旅行。仍在起草阶段的总统公告,还可能授权美国政府撤销已在美国的中共党员及其家属的签证,从而将他们驱逐出境。此外,还有可能限制中国人民解放军成员和国有企业高管前往美国,他们当中很多人可能也是党员。

据报道,中国共产党有9200万党员。2018年有近300万中国公民赴美旅行,但由于新冠病毒大流行和目前对大多数中国游客的禁令,这一数字已大幅下降。

### 特朗普政府考虑 禁止在美使用微信和抖音

近日,美国白宫贸易顾问纳瓦罗在接受采访时表示:特朗普总统正考虑对中国的两个应用软件“抖音”和“微信”采取强硬行动。纳瓦罗称,这两家应用软件窃取美国知识产权,把获取的信息直接寄到中国以及官方机构的手中。

抖音,属于中国字节跳动公司,在美国和其它西方国家非常流行,已经成为中国以外排名第一的中国社交媒体平台。2020年第一季度,抖音下载量多达3.15亿次,在全球拥有几十亿用户。而微信,则是中国最主要的社交网络软件,类似脸书,用户在一亿人以上。

7月7日,特朗普总统对媒体表示,正在研究禁止使用抖音软件的可能性。随后,美国亚马逊集团在发给员工的备忘录中要求在10号之前从手机上删除抖音国际版。几小时后,亚马逊收回禁令,称是误发。美国富国银行,也要求所有员工从手机上删除抖音软件。另外,美国民主党总统竞选团队也被警告当心这类软件。

# 头条速览

### 美国最高法院大法官 感染新冠入院治疗

7月14日,美国最高法院发言人凯瑟琳·阿伯格表示,因感染新冠病毒而引起的健康问题,最高法院大法官金斯伯格,于当天上午被送往马里兰州巴尔的摩市的约翰斯·霍普金斯医院接受治疗。

金斯伯格曾在13日晚间出现发烧等症状,并于当晚在华盛顿特区的西布利纪念医院接受初步检查,在14日当天转院至约翰·霍普金斯医院,于当日下午完成了内窥镜手术,并清理了曾在去年8月放置的胆管支架。据悉,此前金斯伯格曾接受过胰腺癌治疗。近年来,健康问题一直困扰着已经87岁高龄的金斯伯格。

### 英国宣布禁止使用华为技术 并暂停与香港的引渡条约

7月14日,负责数码技术事务的英国内阁大臣道登在伦敦宣布,将禁止中国的华为参与英国5G网建设,已经采用的华为设备也需要在2027年前拆除。直到今年年初,英国首相约翰逊还曾部分允许华为参与5G网络建设。英国在华为问题上突然改变立场,将使英国的5G网络建设进程延后数年。而英国政府则表示,禁止使用华为技术,一方面是出于安全考虑,另一方面也是基于美国此前对华为提出的制裁措施。

7月20日,英国外交大臣拉布在议会宣布“立即、无限期”暂停与香港之间引渡条约的决定,以此抗议三个星期前在香港实施的授予北京广泛权力的新国家

安全法。“港版国安法”被批评人士认为是对这个前英国殖民地基本自由的严重威胁。拉布说,北京在香港实施国安法,“严重违背”了中国的国际义务。不过,拉布也表示,英国仍希望与中国保持“积极的关系”。

### 美国多位名人政要推特被盗 发布比特币诈骗链接

7月15日,多位美国名人政要的推特账户遭黑客入侵,发布比特币诈骗链接。包括美国前总统奥巴马、民主党总统候选人拜登、微软公司创始人比尔·盖茨、亚马逊公司创始人杰夫·贝佐斯、金融大亨沃伦·巴菲特、特斯拉CEO埃隆·马斯克、纽约市前市长迈克尔·布隆伯格、歌手坎耶·韦斯特、美国社交名媛卡戴珊等。

这些被盗账户都在推广一种加密货币骗局。据CNN报道称,目前交易数据已有320笔,黑客已经获得了至少11.3万美元的比特币。目前, Twitter表示已意识到系统出现了安全性问题,正在调查并采取措施加以修复。

### 长江2号洪水来袭 中国防汛形势严峻

7月17日,据新华社报道,受强降雨影响,近日长江上游干流及三峡区间来水明显增加,三峡水库入库流量快速上涨,7月17日10时达到50000立方米/秒。该通讯社的报道指出“长江2020年第2号洪水”在长江上游形成,预计17日20时三峡水库最大入库流量在55000立方米/秒左右。目前,三峡水库已动用防洪库容约70亿立

方米,还剩约150亿立方米。

中国工程院院士、长江保护与绿色发展研究院院长张建云在接受央视网采访时表示:“因为1号洪峰还是缓退的过程,长江中下游的水位整体是偏高的,我个人认为现在防汛比较紧张的、危险的地区仍然是两湖地区,鄱阳湖、洞庭湖和一些支流,第1号洪峰在两湖地区形成了有10个站超过了历史最高水位,这些地区还是由于长江洪水的顶托和区间的降雨,形势可能会进一步的加剧。”

### 圣地亚哥军港大爆炸 两栖攻击舰不明原因起火

7月12日下午,加州圣地亚哥美国海军基地的一艘名为“邦霍姆·理查”号的两栖攻击舰,突然发生爆炸和大火,海军方面表示此次事故造成21人受伤。美国海军在一份声明中说:“在当地一家医院,有17名海军士兵和4名平民因为爆炸和火灾受伤接受治疗。”

圣地亚哥消防局发言人莫妮卡接受采访时表示,消防员周日早上接到火警后立即前往事故现场救援,目前所有船员均已下船。目前尚不清楚是什么原因引发了火灾。但消防局称,初步报告表明火情是从井型甲板开始的。

获取海内外头条新闻

请扫描下方二维码《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)



## 明州最具竞争力的保險代理

同時也是經驗豐富的房地產投資代理和顧問

**代理最多 價格最優 服務最全**

精辦

- 多家著名健康及人壽保險企業
- 員工,餐館
- 房屋,車輛,投資房,地產買賣

**買人壽? 當然要找LTA!**

**請撥 651-735-1284 詢問**

www.lta-insurance.com

1935 W County Rd B2, Suite 430, Roseville MN 55113





房屋和車輛 - Travelers, Safeco, Encompass, Progressive, American Strategic Insurance, Allied, Dairyland, Foremost 企業,員工及餐館 - Travelers, CNA, The Hartford, Zurich, SFM, Main Street America, Liberty Mutual, ProHostUSA 投資房 - Foremost, Safeco, Burns & Wilcox, American Strategic Insurance, American Modern 健康和人壽 - MetLife 大都會人壽, New York Life 紐約, Prudential, Medica, Preferred One, Lincoln Omaha, Genworth, Banner Life, Blue Cross Blue Shield

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 明尼蘇達州遭遇“灾难级”龙卷风

## 惊心动魄！房屋被连根拔起、1人死亡...



据明尼苏达州水獭尾县 (Otter Tail County) 警长办公室称,当地时间7月8日下午,两场龙卷风袭击了道尔顿市 (Dalton) 附近,造成1人死亡、2人受伤。两场龙卷风留下了大约6至9英里的被破坏路面,多达7栋房屋和农田建筑被摧毁。

根据国家气象局调查人员的初步评估“可能大于EF-3级”,即每小时136-165英里。根据周四下午发布的最新消息:第一次龙卷风发生在下午5点08分,第二次龙卷风发生在下午5点11分。

这场“灾难级”的龙卷风横跨了一条州级公路,庆幸的是当时没有车辆连根拔起,30岁的男性员工赛斯·纳尔

逊(Seth Nelson)不幸遇难。据当地一家媒体报道,Seth Nelson 和妻子 Joey 育有4名子女。

此外,当地还有一栋家庭住宅也被连根拔起,两名受轻伤的居民被送往医院。据MPR报道,加雷斯·克利姆克(Gareth Klimk)和妻子琳达·克利姆克(Linda Klimk),两个人当天正在电视上观看龙卷风的警报,当他们向窗外望去时,发现龙卷风正向他们的房子袭来...

他们赶紧跑到地下室,并在洗衣机旁边祈祷。就在这时,地面上的车辆冲进了地下室,停在了距离他们大约2到3英尺远的地方,上面的房子也被龙卷风卷走了。万幸的是两人只是受了轻伤,并已经出院。



### Danny 装修公司

Danny Construction

勤杂工、电工、水暖  
空调、热水器  
硬木地板、建筑框架

Handyman, Electrical, Plumbing  
Air Conditioner, Water Heater  
Hardwood Floors, Framing

拥有多年从业经验, 免费估价!

651-443-9774 (Danny)

邮箱: dannyphung60@gmail.com  
地址: 1541 Germain Landing,  
Saint Paul, MN 55106

### 段峰建築設計事務所

- 明州第一位华人开业建筑师
- 注册建筑师, 美国建筑硕士, 清华大学建筑学士
- 二十多年在明州为亚裔设计餐馆一百多家
- 深通建筑法规, 熟识双城地区卫生局及政府施工纸审批官员
- 精通设计餐馆, 东方店, 商场, 办公楼, 老年公寓, 表演剧场

**Duan Corporation**  
7096 East Fish Lake Road  
Maple Grove, MN 55311  
Tel: 612-326-3000  
Cel: 612-226-2043  
E-mail: fduan@duancorp.com

www.duancorp.com

# 美国亚太裔父母有教育选择的权利

“我们为有选择学校的权利而战,这实际上是这个国家有史以来的公民权利。坦白说,选择学校的权利是当年、本世纪甚至今后一段时间的民权宣言,因为所有儿童都必须接受高质量的教育……绝不能让邮政编码决定美国儿童的未来,这就是目前正在发生的事情。因此,我们在选择学校的权利方面非常、非常强势。”——唐纳德·J·川普总统

“在乔·拜登的美国,亚太裔父母没有教育选择的权利。拜登(Biden)允许学生在表现不佳的学校中受苦,而其原因则仅仅因为这些学生住家的邮政编码所限。他不在乎学生,因为他更感兴趣的是,从老师工会获得选票和捐款。”——共和党全国委员会亚太裔媒体主任张曼君博士

美国的父母呢?我们的学生呢?教育选择的权利呢?

全国教育协会在倡导极端自由政策方面已有数十年的历史,其中包括坚决反对美国父母选择学校的权利。毫不奇怪,这个庞大的教师工会没有提出一个关于让父母选择教育的问题,而父母选择教育权是大多数美国人,不论持何立场,都关心的问题,却不是乔·拜登团队和全国教育协会所关心的问题。

根据 RealClear 民意调查机构最近对 2,122 名登记选民的调查,有 64% 的美国



人支持选择学校的权利。

**“选择学校的权利使父母有权使用为子女的教育指定的税款,将子女送往最能满足其需求的公立或私立学校。总的来说,您是支持还是反对选择学校权利的概念?”**

**种族与种族:**

白人:64.4%

黑人:67.6%

西班牙裔:63.4%

亚裔:55.5%

**党派:**

民主党:59%

共和党:75.2%

独立选民:60.2%

**区域:**

城市:69.3%

郊区:62.6%

小镇:52.5%

乡村:68.2%

**在校儿童:**

公立学校:67.7%

非公立学校:77.4%

**学校里没有孩子:**

62.3%

现在,乔·拜登(Joe Biden)赞成取消特许学校,并说如果他当选总统,特许学校将“消失”(gone)。

拜登将阻止美国亚太裔家庭拥有他和儿子所拥有的相同选择,因此只能进私立学校。

乔·拜登(Joe Biden)的兄弟利用其家族的姓氏,获得了经营特许学校的合同(contracts to operate charter schools)以牟取暴利。

拜登(Biden)对特许学校的敌意有悠久历史,称他们“从公立学校吸取金钱”。

底线:美国亚太裔有机会在 11 月做出选择:如果他们想要一位将继续投资、为父母和家庭提供更多选择和机会、使学生获得教育上的成功并拥有为实现美国梦而努力奋斗的机会的领道者,那么唐纳德·J·川普就是这样的领道者。无论是支持早期教育中的学校选择,还是扩展和加强科学、技术、工程和数学教育,川普总统都是美国亚太裔无可争辩的教育候选人。

(供稿:共和党全国委员会  
亚太裔媒体主任张曼君博士)

## 共和党全国委员会主席罗娜·麦克丹尼尔:

# “川普总统一次又一次地兑现了其减税承诺,为美国亚太裔家庭带来更多机会”

7/15 报税日,值此机会提醒人们,距十一月大选只有不到四个月的时间,而川普总统和拜登两个候选人的税收计划,却存在着如此明显的差别。

川普总统一再实现减税并为亚太裔家庭增加机会的承诺,而乔·拜登却加紧计划,向数百万中产阶级家庭大幅度加税。

美国亚太裔是《减税与就业法案》的最大受益者,平均减税额为 2,560 美元。

拜登设想的那种增税措施,将给美国总统川普领道的、伟大的重振美国计划,增加极大困难。这是选民压倒性地信任川普总统,以便再次重建经济的众多原因之一。

这个报税日,是亚太裔第二次根据川普总统和共和党人引入的新的、经过改进的税法报税。这也是连续第二年,我们将从这种经过简化并有利于增长、有利于家庭的税法中获益。

得益于川普总统,超过 80% 的中低收入美国人获得了减税,而中下阶层家庭实际上享受的减税额最大。

另有近 3000 多万美国人选择采用更简单的标准减税方式,而川普总统和共和党人已经将其减税额加倍,仅此一项每年可为纳税人节省 50 亿美元。

尽管民主党人做出了世界末日(doomsday predictions from Democrats)的预测,但减税被证明是点燃我国经



(罗娜·麦克丹尼尔,她的推特@GOPChairwoman)

济引擎的火花,创造了几代人以来最好的就业市场。

在减税之后,失业率降至 50 年来的最低点,经济发展所增加的工作岗位如此之多,以至于出现许多工作找不到人做的情况。

多亏了我们的“薪资总统”,工人的薪资十年来增长最快,工人保留了更多的薪资。

股市和个人的 401k 帐户一路飙升至历史新高,许多大型和小型公司提供了奖金,许多工人实际上获得了第二次减税。

川普总统的经济成果显赫,与拜登形成鲜明对照。如果乔·拜登跌跌撞撞走出地下室并进入椭圆形办公室,会发生什么情况,可想而知。

我们不必猜测假如拜登当上总统

在任期内的“报税日”会是什么样子——税收减免的所有积极影响,都会在瞬间消失。他本人也是这么说的。

根据记录,拜登表示他上任后采取的第一个行动(first action),是提高中产阶级的税收,这完全符合他 40 多年的职业政治家生涯的经历,因为他从来没有表示过他不喜欢加税。

作为副总统,他主持了自第二次世界大战以来最慢的经济复苏,因此,拜登经济计划的核心内容,就在于他几乎可以对任何东西加税。

拜登计划,将儿童税收抵免额削减一半,这就将在职的亚太裔家庭利益放在最后。而川普总统在《减税与就业法》中,为儿童税收抵免额增加了一倍。

在拜登的领道下,公司税率将提高三分之一,从而使美国的公司税率甚至高于共产党中国,从而道致美国好的工作机会被转移到国外。

没有一种税是受欢迎的,但是拜登将通过恢复奥巴马健保个人授权税,从而带来最不受欢迎的税收。这将道致 500 万中低收入家庭宁可支付罚款,也不愿购买大型政府经营的医疗保险。

这些与拜登支持的所有其他加税措施相结合,等于将一个典型的亚太裔四口之家的所得税提高 2,000 美元,将给美国家庭、企业、创新者和创造就业者带来 4 万亿美元的负担。

随着我们的经济以创纪录的方式反弹,拜登所希望的增税对人民的负担实在太大了,是我们国家最不愿采取的措施。

雷根(Ronald Reagan)曾说过:“共和党人相信每一天都是 7 月 4 日,但民主党人相信每一天都是 4 月 15 日,”这一天指的是不在新冠病毒瘟疫期间传统的最后报税日期。

雷根是对的,特别是现在我们负担不起拜登政府加税,给我们的日常生活和生存底线所造成的损害。

拜登在华盛顿的职业生涯,一直将国家利益放在脑后,而川普总统却在整个任期内,将勤奋的美国人放在首位。当美国人在 11 月 3 日再次选举他连任时,他将继续这样做。

# 美国政府撤销“留学生全网课禁令”

7月14日,在哈佛大学和麻省理工学院对特朗普政府的联名起诉中,法官宣布美国政府同意撤销一项政策,该政策旨在剥夺新冠疫情期间只在网上完成学业的国际学生的签证,要求在美留学生如果全网课将面临被驱逐出境的风险。

7月6日,移民与海关执法局(ICE)发布留学生新政,规定所有在美留学生秋季学期不能100%上网课,否则就将被驱逐出境。

这一规定发出后,7月8日,为保护留学生权益,哈佛大学和麻省理工学院联名起诉特朗普政府,试图阻止执行该政策。诉讼中称,ICE的决定看似是为了“迫使大学重新开设面对面的课程”,这既增加了接触新冠病毒的风险,同时也打乱了精心安排的在线课程计划,扰乱了外国学生的生活。

这两所大学指控美国当局多次违反联邦法律《行政程序法》(APA),该法涉及联邦机构的决策权。争论的焦点是ICE的新政策在法律上是否合理,或者因“任意而反复无常”,而违反了行政程序法。

随后,美国各大学纷纷表态支持留学



生留在美国,并愿意提供必要的支持。加州伯克利大学、纽约大学、佛罗里达大学、北卡罗莱纳州立大学和南加州大学等相继宣布调整授课模式,纷纷开设线下课程,以保障留学生可以合法留在美国。

7月13日,全美有17个州和华盛顿特区宣布起诉特朗普政府,包括科罗拉多州、康涅狄格州、特拉华州、伊利诺伊州、马里兰州、马萨诸塞州、密歇根州、明尼苏达州、内华达州、新泽西州、新墨西哥州、

俄勒冈州、宾夕法尼亚州、罗德岛州、佛蒙特州、弗吉尼亚州、威斯康星州和首都华盛顿特区。该17州共有1124所学院和大学,2019年招收约37.33万名国际学生,为这些州带来约140亿美元的经济收入。强迫留学生离开美国,将对这些州的经济带来巨大的损失,同时也会使得疫情过后的经济重建变得更加困难。

而全美留学生人口最多的加州,也单独发起了诉讼。

7月14日,哈佛-麻省理工学院一案的口头辩论开始前,波士顿联邦地区法院法官巴勒斯(Allison Burroughs)宣布了美国政府同意撤销这项政策。巴勒斯称:“我从双方那里得知,他们已经达成了和解方案。一切将恢复原状。”

这一进展意味着移民和海关执法局(ICE)的规定将作废,从而恢复了之前为学生签证持有者在疫情期间提供的豁免。今年3月,ICE对学生签证持有人提供了宽限措施,允许他们不需亲自上课也能留在美国。

这次特朗普政府试图限制留学生的政策未能成功,对于在美国境内的留学生是个极大的好消息。在疫情期间,国际航班数量严重受限,机票价格高昂且旅途当中未知的卫生状况,对留学生来说是极大的挑战。

而对于美国大学来说,也可以通过留学生支付的可观学费保障自身的运营。同时,如果人为地增加人员流动性,对美国的公共卫生状况也百害而无一利。因此该政策的取消,可以说从多个角度分析都有着极大利好!

## 特朗普签署行政令 建立“美国英雄”雕像公园



(特朗普在独立日演讲)

最近,美国各地出现的以反种族歧视为诉求的抗议活动持续延烧,一些城市的历史雕像和纪念碑遭到涂鸦、破坏,甚至被推倒。独立日当天,特朗普总统参加了拉什莫尔山国家纪念公园举行的独立日庆祝活动并发表讲话,批评这些破坏活动是“一场要消灭美国历史、诋毁美国英雄、清除我们的价值观以及灌输下一代的无情运动。”

特朗普在美国独立纪念日前夕签署了行政令,要求联邦政府修建一个纪念“美国英雄”的雕像公园,以此“和平地将我们国家的伟大历史留给后人”。

白宫在7月3日公布的行政令称,雕像公园将命名为“美国英雄国家园林”,将由政府部门抽调人员成立的工作小组负责,并在60天内向总统提交方案。

白宫对雕像公园提出的要求包括:选址在风景秀丽的大自然中,但靠近至少一个人口密集中心;评估通过各种途径修建公园的可行性,包括联邦机构授权及拨款;可以考虑接受来自各州、地方政府、公民组织、宗教组织及个人捐赠或借展的雕像等;雕像将是人物的“真实再现”,而非“抽象或现代派的”艺术形象。

行政令中列举了入选雕像公园的31名“重要的美国历史人物”,包括建国之父乔治·华盛顿、本杰明·富兰克林等,废奴活动人士哈丽特·塔布曼,战争英雄麦克阿瑟将军、巴顿将军,发明家莱特兄弟,慈善活动家克拉拉·巴顿等,几位已故的美国保守派代表人物,例如前总统里根,前最高法院大法官安东尼·斯卡利亚,宗教领袖葛培理牧师等。

行政令中还提到,入选人物也应包括作家、艺术家、教师、警察和消防队员等。这些代表性人物中“没有人是完美的,但都值得受到敬仰、铭记和学习。”

特朗普在行政令中指出,“这些雕像不只属于我们,不能让那些被时髦的政治热情点燃起来的人们毁于一旦。它们属于我们的前辈以及未来的世代。”为此,白宫在行政令中明确要求美国国家人文基金会在2021到2026年期间优先提供资金,设立教育项目,帮助美国民众了解美国建国的历史、文件及理念。

行政令要求工作小组设法尽快建成公园,并于《独立宣言》签署250周年纪念日前夕,也就是2026年7月4日前向公众开放。

## 特朗普再陷滥权争议 为前竞选顾问罗杰·斯通减刑



(特朗普前任竞选顾问罗杰·斯通)

7月10日,白宫宣布特朗普已签署了一份行政命令,将为与他私交甚笃的前任竞选顾问罗杰·斯通(Roger Stone)减刑,特朗普还将斯通描述为俄罗斯“骗局”的受害者。特朗普此举与赦免不同,特朗普签署的减刑令并不能消除定罪,但能让他避免在监狱服刑,恐涉嫌干预国家司法体系。

罗杰·斯通是一名美国政治顾问、作家和说客。2019年11月,在经过罗伯特·穆勒(Robert Mueller)报告发表和特别顾问调查之后,他因七项罪名被判处入狱,这些罪名涉及他在2016年大选期间为特朗普助选的一些活动,以及妨碍国会和“通俄门”调查特别检察官米勒展开相关调查等行为。

华盛顿联邦地区法院法官杰克逊2月20日宣布,斯通上述行为必须予以严惩,对其妨碍司法公正罪名判处40个月监禁,罚款2万美元,对其阻碍或恐吓证人行判判处18个月监禁,对其向国会作出虚假陈述判处12个月监禁。由于这些刑期同时进行,斯通在监狱的时间应为3年多。

上诉法院驳回了斯通将赴监狱服刑

日期推迟至9月初的要求,称他必须在7月14日入狱。法院写道:“总而言之,没有法律允许其进一步推迟入狱,因此我们拒绝了他的动议。”

而就在斯通即将入狱之际,特朗普已经连续数周表示,他正在考虑提供斯通宽大处理,并称他受到了非常不公平的对待。他在推特上称斯通是“腐败和非法狩猎的受害者,这将成为历史上最大的政治犯罪”。

白宫新闻秘书麦凯尼在一份声明中说:“罗杰·斯通是俄罗斯骗局的受害者,俄罗斯左翼及其在媒体上的盟友企图破坏特朗普连任竞选,这一竞选活动或特朗普政府与俄罗斯之间从来没有任何勾结。现年67岁的斯通将在监狱中面临严重的医疗风险。”

据悉,斯通与特朗普总统有着40年的私交,斯通曾在电话中向美联社(AP)透露,特朗普曾打电话告诉他,将为他减轻与俄罗斯调查相关的刑罚:“特朗普告诉我,他认为我的审判不公,我对监狱中的新冠病毒深感忧虑,因此任何一个决定都会挽救我的性命。如果我有幸得到减刑,我将继续争取辩护。”

2020年,注定是不平凡的一年!国庆节更是美国一个不平凡的日子。原因是:2020年是美国大选年!这,意味着共和党、民主党……,都会全力以赴竞选,争做白宫主人!看点有:

## 一,政治正确历史拐点

**1,川普总统横空出世破局。**美国近60余年的历史,基本上是左翼思想,甚至激进主义倾向占主导。只是,美苏冷战,让美国人看到了苏联推行社会主义霸权扩张,打压宗教,剥夺人生(身)和言论自由,经济凋零,百姓生活……困苦。同样,美国面对1960年代左倾激进主义思潮的猛烈冲击,加上反越战和马丁·路德金领导的黑人和平维权运动……,极大的动摇了美国的价值观和统治力。好在,共和党尼克松上台,迅速结束越战……,种族矛盾缓和,使美国人认识到美国制度具有巨大的自我调整能力,尤其是共和党里根总统上任,发展国民经济,扭转了民主党总统卡特的不作为,美国的国际地位迅速上升,百姓生活水平提高,美国人的底气大涨。相反,苏联社会主义不得人心,社会主义阵营分崩离析。里根总统即时喊话苏联戈尔巴乔夫:“推倒柏林墙……”促使苏联解体,东西方冷战结束。可是,里根振兴美国的国策,并没有得到延续。美国刚从美苏冷战解脱,又掉入“全球化”的桎梏。近20年来,美国几任总统热衷全球化,导致美国制造业工作流失,中产阶级解体,很多原本中产阶级的人成了失业大军。现在,只有高学历的电气、计算机、软件……工程师,才可勉强维系过去中产阶级的生活方式。而那些在全球化中获取巨额利益和政治正确者们……,却弹冠相庆,享受奢华生活。可见,美国社会两极分化日益恶化。

古人有云,否极泰来。这一切,政治素人川普看得真真切切,于是站出来振臂一呼:“让美国再次伟大!”参加2016年总统大选。当时,川普的行动极大地冲击了美国社会,受到了全球化者,政治正确者以及左翼媒体的围剿……。俗话说,时势造英雄。川普虽受到前所未有的阻力,却获得了“沉默大多数选民”的支持,并在2016年顺利当选为美国第45届总统。川普就任总统3年多来,兑现了他的竞选承诺,减税裁员给企业松绑,引导制造业回归,企业税从35%降至21%,各行各业蓬勃发展,就业率屡创历史新高;黑人、妇女失业率降至历史新低。美国人的荷包鼓起来了。川普总统打破全球化格局,让美国人尊严生活,让美国再次伟大起来!这些,触动了民主党和左翼媒体的奶酪,至今仍不甘心失败,竭尽全力,试图夺回他们认为属于自己的白宫总统宝座。

**2,大选关乎美国未来走向。**2020年大选,决定着由谁掌握美国未来发展方向的主导权?因为,川普总统三年来已提名、任命了两名最高法院大法官。这些任命,已打破了共和党与民主党任命大法官的平衡。从现有的大法官比例看,共和党总统任命的、趋于保守思想理念的大法官已占微弱多数。这,才是美国民主党最担心,不愿看到的局面。如果川普总统连任,就可能至少再提名任命一名大法官。这意味着在最高法院,美国持保守思想理念的大法官,就可能保持稳定多数,持续影响美国国家未来二三十年的国家走向。这,当然是民主党最不愿意看到,却又可能真实出现的一幕?!

**3,美国民主党正在日益分裂,左翼激进主义分子正在试图掌握民主党的话语权……。**

**4,马克思主义分子趁火打劫。**“黑人命贵”创始人之一的帕迪斯·卡洛丝(Patrisse Collors)在接受福克斯采访时说:“我们是训练有素的组织者。我们是受过训练的马克思主义者。我们超级精通意识形态理论。”这次,美国暴动的组织领

# 《致敬美国》

导者以“黑人命贵”为由,摇旗呐喊,鼓吹改变国家体制,公然声称“运动的目标就是要‘赶走川普!’”这一策略,正好与以“打倒川普”为己任的民主党和左翼媒体不谋而合。君见否,自从川普2016年胜选以来,民主党的一切作为都是为“赶走川普”努力,如指控川普总统“通俄”、“通乌(乌克兰)”,阻止川普南疆建墙、施政……,弹劾川普。当然,黑人命贵运动更为激进。黑人命贵运动的实质,不再是简单地“赶走川普”,是要变革美国国家体制、改变颜色、让极权分子专权、实行使国民贫穷的马克思社会主义。

川普总统看到了原本和平抗议的“黑人命贵”运动已完全政治化,他们在西雅图建立属于他们的乌托邦“自治区(国)”,简称:国会山自治区(The Capitol Hill Autonomous Zone (CHAZ)),打砸抢烧,肆意破坏公共安全,扰乱正常的法治和执法体制、解散警察……的暴乱。因此,川普总统呼吁所在州、市予以制止,如有困难,川普总统可在国家层面,干预乱政扰民的暴乱。可是,所在州、市的父母官,置若罔闻。西雅图市长珍妮·杜肯(Jenny Durkan)甚至支持拥抱黑人命贵的无政府主义的极端行为,称他们的行为是西雅图的“夏之恋(love of summer)”。

这一切,川普总统一面积极执法,一面因势利导,让美国人分辨什么是自由资本主义?什么是社会主义?什么是无政府主义?谁在护佑美国?谁有能力保护美国人的生命财产?感受到民主党及左翼分子给美国人带来的伤害,如西雅图建立的“国会山自治区”,不仅没有保护好黑人,还使所在“国会山自治区”内的黑人……被枪杀或致伤残。事实上,这样的后果从一开始就注定了:黑人命贵组织本身就是反人性、不顾国人死活的马克思主义极端分子。这是早已被苏联自称为马克思主义共产党暴政、迫害国人的历史所证明了的。西雅图的“国会山自治区”再一次证明了,以马克思主义训练的、黑人命贵的组织领导者……同样如此,他们只关心自己权力,以致带领抗议者去冲击西雅图市长杜肯的家园!原来,杜肯也是个权力欲者。当抗议者冲击市政府时,她接受了!当抗议者解散警察时,她接受了!当抗议者打砸抢烧、扰乱西雅图市民时,她也接受了!可当抗议者冲击她市长大人私人宅院时,她愤怒了,她说:你们“闹够了,该回家了!”

这,就是人们已看到的一幕:杜肯一发话,黑人命贵运动建立的“国会山自治区”就轰然倒塌了!这从一个侧面证明,抗议者只要不伤及杜肯的个人利益,就可以包容;一触及她的个人利益,她的伪装就暴露了!不是吗?!

## 二,美国种族歧视概貌

### 1,美国有没有种族歧视

美国是一个多民族的移民国家。公平地说,美国应该是世界上最公平、最少歧视的国家。不然,为什么每年会有成千上万的人,从世界各地申请移民美国?那些想移民美国的人,得到移民机会比中了彩票还兴奋!这,是不是说,歧视已在美国灭绝了?当然不是。如果以种族歧视言论,把歧视提到政治高度,应该说以打“种族歧视牌”获得利益最大化的,美国黑人是世界上唯一一个把种族歧视做到极致的种族。以黑人言,今天美国的黑人,已不再是林肯解放黑奴时的奴隶。这是其一。其二,160年前的黑人后裔,现今数量几何?无人得知。其三,现在美国的黑人,很大一部份是自己心甘情愿的申请移

民美国的,根本就无奴隶一说。可是,她们一到美国,不是感恩,而可能成为反对种族歧视的大军!第四,黑人以为,要求越多,就会从社会得到越多(请参见《黑人觉醒》一文)。第五,在黑人命贵运动中,不知多少黑人被枪杀,如黑人警长大卫·多恩,西雅图建立的“国会山自治区”内的黑人被枪杀……,至今未得到“黑人命贵”组织者与西雅图民主党市长杜肯的任何回应?!在芝加哥黑人生活区,黑人枪杀黑人经常发生,甚至幼童也不能幸免。请问,“黑人命贵”的组织者、黑人社区领导在哪?这,似乎说明:“黑人命贵”在黑人社区是无关紧要的!是故,美国发生的这场“黑人命贵”运动,本身就是对他们自己的最大讽刺!

### 2,黑人待遇优于中国人

这是实实在在存在的。以中国人言,家庭都重视教育儿女。美国《独立宣言》说,人人生而平等!可是,亚裔尤其是中国人子女上大学的分数线,却要比同年入学的黑人的分数高几分。按说,上大学以分数为准,是最公平的。可偏偏给黑人优待?!无奈的是,亚裔尤其是中国人却接受了这种不公平的对待。这有公理吗?可见,正是那些反对歧视者,常常在做着歧视他人的事。

### 3,中国人争讨公平尝试

2014年11月20日,美国纽约市布鲁克林区发生一起黑人阿凯·格里被枪杀案。据称,涉案开枪者是时年27岁的华裔警官彼得·梁(Peter Liang)。说起来,实在匪夷所思:彼得·梁当时在夜间巡逻,不慎发生佩枪走火,子弹从7楼向下射出,撞到墙上,弹跳起来将在5楼的黑人阿凯·格里击中。这太天方夜谭了!消息传来,华人华侨为之惋惜,但认为彼得·梁有过失,应受惩戒。可是,黑人社区不依不饶,检察官坚持以谋杀罪起诉,就连纽约警局工会也彻底放弃了彼得·梁,律师直接要彼得·梁认罪。这,激怒了华人华侨:彼得·梁是华人子弟,彼得·梁从事的警官职业,同样可能是其子女正在或将要从事的职业。于是,美国10万多华人走上街头抗议、集体维权、捐款重请律师上庭。结果:2016年4月19日,纽约布鲁克林高等法院法官丹尼·陈(Danny K. Chun)认为:谋杀罪可免,渎职罪难赦;判决警官彼得·梁5年缓刑和800小时社区服务。

这次黑人命贵抗议者的运动,华人参与者不多。黑人对华人行为不满地说:为什么为彼得·梁时有10万多华人抗议?华人回答说,我们支持无辜的人,不支持打砸抢烧……行为。黑人命贵抗议者竟回答说:F\*\*\*!你们华人就应该被我们抢。此一对比,是非对错,分晓……立见!

## 专栏作家介绍

**刘道生**,上世纪八十年代中叶,先受邀到美国著名的霍普金斯大学医学院做研究,后来明尼苏达大学工作,并从此在美国安家落户。闲时爱好时事,文学,历史,名人传记,也经常动笔写作。在此以《明州时报》专栏“随想录”与大家见面,希望大家喜欢,并不吝赐教!

联系方式:george.liu31@gmail.com

## 三,川普智慧应对危机

危机,时刻都在。正所谓:沧海横流,方显英雄本色。在美国,人人都有和平抗议的权力。可是,自5月25日以来的黑人维权活动,发展到打砸抢烧,非法占领市区社区,成立自我称为的“自治区”,废除警察,毁坏纪念碑,掀倒英雄塑像,抹杀美国历史,污名美国建国先贤。为什么?“黑人命贵”纽约区领导人哈克·纽瑟姆(Hawk Newsome)在25日接受福克斯新闻采访时肯定地说:如果这个国家(美国)不能给我们想要的东西,我们就将毁掉及更换整个国家系统。

大家稍留意就知道,参加“黑人命贵”运动的不只是黑人,应该说白人……,同样是这次运动的主体,口号是黑人命贵,反对的是“白人至上(White supremacy)”。民主党佩罗希……是其支持者;共和党内也不乏参与者或支持者如参议院议员罗姆尼……。当今,反对“白人至上”不过是个幌子,实质是指向川普总统领导的政府。因此,有人称,现今的所谓种族歧视,“白人至上”,是特指川普总统和政府……,如民主党发推说,川普到总统山集会庆祝国庆节是“白人至上”的表现,有人甚至扬言要炸毁位于南达科他州拉什莫尔山的四美国总统塑像……。

川普总统面对抹杀美国历史,毁灭美国价值观的暴乱,针锋相对地开展“致敬美国(Salute to America)”活动,提出兴建美国国家英雄公园构想,目前已组织工作小组,筹备、选址、修建、力图在2026年庆祝《独立宣言》250周年纪念时开放。这次,以《致敬美国》为主体的庆祝国庆活动,谴责近期在美国各地发生的暴徒毁坏纪念碑雕像行为……。为此,川普已签署行政令,可判处毁坏纪念碑、拉倒英雄塑像罪犯10年刑期。川普总统强调说,这些人攻击美国历史,放大历史人物缺点,向年轻人灌输扭曲的历史,教育孩子仇视美国及价值观,是不能接受的。川普指出,“这里没有误解,左翼文化革命的目的是要推翻美国革命。”反对种族不平等的游行示威,已威胁到美国政治制度的根基。民调显示,70%以上的美国人,认同和支持川普总统的行动。

同时,川普总统对前景充满信心,他说,今天要把历史观回归正统,捍卫国家尊严,教育下一代爱护国家,爱护历史,爱护国旗,骄傲的站立,只对神屈膝。川普总统希望:下一代美国人能在正确的历史观中成长!

(笔者不代表本报观点)

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC

# 雙城大理石折扣店

## 保證全明州最低價

### 主要经营厨房,卫生间,酒吧的大理石和人造石台面,赠送不锈钢水槽

地址:11521 EAGLE ST NW #10 COON RAPIDS MN 55448  
TEL:763-862-0888 BENNY: 917-353-6939



# 《我在中國生活的一年》



**專欄作家介紹**  
刑 姍 天, 13 岁, 明 州 Wayzata Central Middle School 八年級學生, 育才中文學校九年級學生。喜歡踢足球, 吹笛子, 和烘焙。

2016 到 2017, 四年級的時候, 我在中國生活過一年。在中國的時候我住在無錫, 因為那里離爸爸和媽媽的工作地方很近, 那也是我們去中國的原因之一。第二個原因是為了增強我和姐姐對中文和中國文化的熱愛。雖然上的是國際學校, 但生活在中國, 每天說中文對我和姐姐的中文有很大的幫助。第三個原因是為了讓我和姐姐跟親戚有更多的接觸, 我家在美國, 但所有親戚都在中國, 所以跟他們的接觸很少, 去了中國以後一有時間, 爸爸媽媽就會帶我和姐姐回老家。

旅遊幾個星期可以, 但去中國住一年太難想象了, 我也覺得我去中國上學也會很難交到朋友。但很快我就發現, 我的擔心是多余的。上學的第一天我就交到一個很好的朋友, 我們的友誼一直保持到現在。中國的國際學校跟我在美國上的學校很不一樣, 比如每個課的中間有很長的休息時間和很多自由。美國學校每個年級有不同的班, 而每個班有大概二三十個人, 而在中國的學校, 我所在的整個年級只有六個人, 這些差別也有可能是因為我在中國上的是國際學校。

去中國之前我並不是很嚮往, 因為中國太遠了, 很多東西很陌生。去中國

中國跟美國另外一個區別是居民居住的方式。在美國普通居民經常會住在郊區的两到三层獨立房子, 可是在中國

普通居民會住在一個公寓里。這個區別是因為雖然美國跟中國的面积基本上一样, 但中國的人口比美國的人口多大约四倍。而且中國的西部有很多山, 地, 和沙漠, 所以不是很適合居住, 這導致中國的东部的人口密度非常大。我們因為不會經常呆在家里面和公寓樓的原因, 和鄰居見面的機會很少。在美國因為有院子, 我會基本上每天看到我的鄰居。

住在中国, 我很喜欢交通和购物的方便。我如果想买个东西就可以自己去公寓的楼下买, 可在美国如果想买什么就要至少要开个十几分钟去个超市。我在中国走到学校也只要不到十五分钟。中国的地铁, 高铁, 公交车和出租车让交

通很方便, 想去哪儿, 甚至几千里外的地方, 携程上买个火车票是顺手的事。

可是我回到美国最想念的东西还是中国的食物。在中国我最喜欢的店就是 Coco 是卖奶茶的一个店, 很像明州的 KungFu Tea, 但我还是更喜欢 Coco, 因为比 KungFu Tea 有更多的选择, 每一种都很好喝。在无锡茂业大厦, 有一个叫重庆小面的店, 我经常去那里。之前我觉得那里的面超好吃, 但我去了重庆以后, 才品尝到什么是正宗的重庆小面。不仅商场和超市有很多好吃的, 中国还有很多的的路边摊, 卖小笼包, 煎饼果子, 肉夹馍, 豆腐, 凉皮, 和水果, 还有的卖甜品, 糖葫芦, 糖人, 豆沙包, 和各种蛋糕。我记得放学以后我会经常去学校旁边的一个小摊去吃辣豆腐, 有时候也会买甜的烧饼。总之各种各样的食物和口味供你选择。

我经常回忆那一年在中国的生活, 我也经常问爸爸和妈妈什么时候能再次去中国。我和家人都很喜欢旅游, 去过很多地方, 但是我最喜欢的地方还是中国。



**Minnesota Yucai Chinese School**  
**2020 SAT & ACT Summer Class**

Yucai Chinese School works with the Kaplan to deliver quality SAT & ACT preparation Online courses to local students. Space is limited, register early!

**Course Highlights**

- Designed to prepare students to take the SAT & ACT tests
- Provided by the Kaplan with professionally trained and licensed instructors
- Offers highly competitive low tuition
- Include 2 full length tests, individualized score reports, and online access
- Materials are included (Course Book, Foundation Drills, Practice test, etc.)

**Class Descriptions**  
Time: 2020 summer (May – September)

**Fees & Registration**

- The \$50 registration fee is non-refundable.
- Tuition is \$399 if registered and paid by May 15th, 2020; \$449 After May 15
- A full tuition refund can be made if a written cancellation notice is received 2 weeks before the course start;
- Tuition is non-refundable 2 weeks before each course; you may able to switch to other session.



## KAPLAN SAT & ACT

### INSTRUCTOR INFO

**HEATHER WAITE**

*Heather attended Indiana University, where she studied education. She loves to help students avoid those tempting wrong-answer choices on the SAT. When she's not teaching, she is spending time with her three children.*

**BORIS DVORKIN**

*Boris loves teaching complex problems and helping students overcome their Test Day fears. He brings his sense of humor to the classroom—as well as his love of strategy board games.*

**GORDON SPECTOR**

*What's your best advice for students?  
Be patient with yourself. Embrace your mistakes for the learning opportunities they are, and realize that test preparation is a matter of learning specific skills.  
Explain an analogy you use to create an aha moment  
If you played a game of tennis against Serena Williams, she'd destroy you. On the other hand, if you'd been taking tennis lessons for 5 years and it was Serena's very first time ever on a tennis court, you'd destroy her. Mastery isn't about some magical talent; it's about learnable skills.  
Tell us something fun you can teach in 5 minutes  
How to grill a steak to perfection.*

**SASHA FAWAZ**

*What's your best advice for students?  
Know your end goal—once you have an idea of the colleges you want to go to, it will help fuel your "why" for not only getting the scores you need to get IN, but also getting scores that will get you money to go there.  
Explain an analogy you use to create an aha moment  
I really like the idea that "some people see walls and others see ladders."  
There's always a way to get where you are going and learn what you want to learn, but we have to figure out what the ladder will be together.*

**SAT Class Schedule:**



<https://bit.ly/2yC14Fj>

**ACT Class Schedule :**



<https://bit.ly/2Y4NmFt>

**Enroll at Yucai with discount**



<https://bit.ly/2xVTMMF>

**\*Click on See Details to get the class code**

**Payment:** Please send the registration fee and tuition (payable to Yucai Chinese School) to:  
Yucai Chinese School  
P O Box 46155, Plymouth, MN 55446.

**For more information**

Visit: [www.yucaimn.org](http://www.yucaimn.org);  
Email: [yucaimn@gmail.com](mailto:yucaimn@gmail.com); [yucaisatact@gmail.com](mailto:yucaisatact@gmail.com);  
Call: 612-574-9189 or 952-288-7282



近代改革家、慈善家經元善

# 专制时代的语言魔术

## ——1900年“经元善通电案”

《孙子兵法》中说：“兵者，诡道也，能而示之不能，用而示之不用，近而示之远，远而示之近。”历代统治者对这套虚虚实实、变幻莫测的战争技术爱不释手，将其充分吸收到了自己的统治技术之中，尤其是语言之中，使其语言成了普通民众很难弄懂的神奇魔术，有时不止于官话，而近乎鬼话，很难不受其迷惑，更不可能据以作出正确的判断。但那些熟悉这套语言的官员，却学会了在其中生存的法则，“见官说官话，见人说人话，见鬼说鬼话”。

### “己亥建储”

1898年“戊戌政变”后，慈禧太后对光绪帝彻底绝望，一直想要废黜他，只是“上罪不明”，实在没有拿得上台面的理由。她担心各国驻华公使干涉，迟疑不决了很久。1900年1月24日，在宠臣荣禄的建议下，她决定立载漪(1856—1922)之子、自己弟弟桂祥(1849—1913)的外孙溥儀(1885—1942)为大阿哥。名为“大阿哥”，实为皇储，明眼一看就知，是为接班光绪做准备。处于软禁之中的光绪帝，年仅20岁就被定下了接班人，却还要说成是为他好。

虚虚实实、变幻莫测的语言魔法，也随之粉墨登场。谕旨中，“立大阿哥”明明是举起了屠刀，却说成是光绪帝本人的要求；明明被慈禧软禁，失去人身自由，性命难保，却说成“殷勤教诲”；明明不久之前，由法国医生证明“病势无大碍”，却说成“痼疾在躬”“气体违和”；明明痛恨载漪、溥儀父子的觊觎皇权，却说成“叩恳圣慈”“再四恳求”。把光绪帝最不愿意的事，说成是他最愿意的，真是不折不扣的“满纸荒唐语”！

此前，慈禧还以光绪帝的名义下了一道谕旨，警告各省督抚处理涉外事务时，脑子里不能先有“和”的念头，一遇“万不得已之事，非战不能结局者”，应同心杀敌，“万无

议和之理”。这就奇怪了，从来都讲“和为贵”，为什么莫名其妙，突然变成了“和之一字，不但不可出于口，并且不可存诸心”呢？后来人们才明白，原来这是慈禧的紧急预案，暗语翻译过来就是：如果废帝引发外国公使抗议，你们督抚可要站在我这边哦！

### 经元善通电

经元善(1840—1903)是近代著名富商、改革家和慈善家，浙江上虞人。光绪五年、九年、十七年，他多次捐资助赈，得到朝廷嘉奖，获赏候选主事、候补知府等衔。从光绪六年起，他协助李鸿章办洋务，担任上海机器织布局会办、上海电报局会办等，积极参与将现代科技引入中国，也越来越清醒地认识到清廷的落后和腐败。

光绪八年，经元善接任上海电报局总办，很快扭亏为盈。由于总办电报，他也成了各省最早获知“己亥立储”消息的人，对慈禧准备废黜光绪帝、进一步独断专行极为愤慨。当晚他就开始活动，联络全国各界名流和官员1231人，以上海电报局的名义，于次日毅然向总理各国事务衙门和全国发出电报：“昨日卑局奉到二十四日电旨，沪上人心沸腾，探闻国有调兵干预之说，务求王爷、中堂大人公忠体国，奏请皇上力疾临御，勿存退位之思，上以慰皇太后之忧勤，下以弭中外之反侧，宗社幸甚，天下幸甚。”

电报活灵活现地模仿了清廷谕旨的语言魔术：明明是针对慈禧的，却发给光绪帝，因为谕旨是以光绪帝的名义发布的，你慈禧躲在幕后，我也假装你不存在；明明不是光绪帝要退位，而是慈禧要废黜他，但谕旨既然声称皇帝自愿退位，电报里也故作不知，力劝光绪帝“勿存退位之思”；明明慈禧恨光绪，光绪恨慈禧，既然谕旨声称“宵旰忧劳”“殷勤教诲”，电报里也佯装不知，劝皇帝不退位“以慰皇太后之忧勤”；明明端王、庆王、荣禄是“立储”的主要策划者，电报却反话正说：“务求王爷、中堂大人公忠体国”，大家一起来劝光绪帝别退位。

### 满纸荒唐语

经元善通电，虽然未能阻止废立计划，却打乱了慈禧的阵脚，尤其是通电提到“国有调兵干预之说”，令慈禧极为忌憚。载漪为了当“太上皇”，积极鼓动义和团攻打使馆，妄图“弭中外之反侧”，却导致1900年7月八国联军

进逼京师，慈禧携光绪帝西逃，载漪、溥儀随驾从行。这年年底，慈禧终于发现仗也打不赢，载漪也靠不住，只好拿他当替罪羊，夺爵发配新疆了事。

拿载漪当替罪羊的谕旨，一点也没有改变“满纸荒唐语”的特点：“上年拳匪之变，肇衅列邦，以致庙社震惊，乘輿播越。推究变端，载漪实为祸首，得罪列祖列宗，既经严谴，其子岂宜膺储位之重。溥儀亦自知惕息惶恐，吁恳废黜，自应更正前命。溥儀著撤去大阿哥名号，并即出宫。”载漪做梦都想当太上皇，溥儀做梦都想当皇帝，却说他们一心一意“吁恳废黜”。从头到尾，几乎没有半句真话！

抓捕经元善的谕旨，也是一个味儿。“己亥立储”和准备废黜光绪，遭到全国各界和驻华公使们的反对，竟说成“薄海臣民，同深庆幸”；经元善劝皇帝“勿存退位之念”，竟说成“论其居心，与叛逆何异”；把朝廷三次嘉奖、赏给候补知府衔的著名慈善家，担任十八年上海电报局总办的洋务官员定为“叛逆”，想方设法要杀掉他，竟说成“伸国法”“靖人心”，颠倒黑白，完全到了自己把自己也骗了的程度！

越到专制时代晚期，政治语言的魔术就越是炉火醇青、出神入化。张三说的，一定要说成李四说的；张三反对的，一定要说成张三赞成的；东的，南的，一定要说成西的，北的；拼命揽权，一定要说成再三谦让；一心当皇帝，一定要说成想都没想过。一些当代作者试图为慈禧之流洗白，称其为改革家，为近代中国发展做出贡献，实在是被这些语言魔术晃晕了脑袋。

### 专栏作家介绍

**陈灵海**，上海师范大学教授、博士生导师、法律与历史研究所所长主任；中国法律史学会常务理事、东方法律文化分会执行会长、儒学与法律文化分会常务理事。美国华人人文社科教授协会会员、荷兰Amsterdam大学出版社新时代中国丛书评审委员；多种权威学术期刊专家评审。著有《唐代刑部研究》《中国古代辩多神判的观念构造》等，获中国教育部中国法律文化研究成果奖，第8、11、12、14届上海市哲学社会科学优秀成果奖。

欢迎明州时报读者与作者互动交流。

电邮：chenlinghai@hotmail.com

电话：18602138815 微信：chenlinghai1801

# One Stop 診療中心

www.procedureclinic.com

知道嗎？門診做檢查和手術 比在醫院做便宜很多

低價高質 快速方便 服務健全

保證24小時內就診，國語服務

### 特色診療：

- ★ 各種皮膚腫塊切除，採用最新一代激光射頻刀
- ★ 最新電子胃鏡和全結腸鏡，無痛操作
- ★ 痔瘡治療，最新無痛性紅外治療儀
- ★ 靜脈曲張激光療法，硬化劑注射和靜脈切除
- ★ 灰指甲激光療法，腋下多汗激光療法

### 主治：

皮膚痣切除，皮膚癌切除，皮膚腫塊活檢，皮膚液氮冷凍，皮脂腺囊腫切除，創傷縫合，異物去除，灰指甲激光療法，腋下多汗激光療法，內生性足趾甲去除，關節注射，痛點封閉注射，腱鞘囊腫切除，淋巴結活檢，甲狀腺腫塊針刺活檢，乳房腫塊活檢，脂肪瘤切除，輸精管結紮，痔瘡無痛紅外治療，內/外痔瘡切除術，肛裂手術，婦女會陰囊腫切除，曲張靜脈激光療法，電子胃鏡，電子全結腸鏡。

### Edina 診所：

6545 France Avenue S, Suite 290, 周一、二、四、五全天：8:00-5:00

電話：952-922-2151

南越中區度假勝地大叻山城 (DALAT), 海拔一千多公尺, 長年如秋, 最高氣溫不過二十度, 農曆新春時節前後較冷, 在零度上下徘徊, 也許由於天寒地凍的原因, 女士們皆臉色紅潤, 自然為其塗抹的脂粉更增美艷。

距鬧市中心不遠處, 藍天白雲下的春香湖 (Ho Xuan - Huong) 倚山靜躺; 單聽湖的名字已令人充滿了詩意, 不知是何因由, 這個媲美西湖的南越名湖竟有此優美的名字。郊外那個鮮為人知的嘆息湖, 人跡難見, 常年在一層霧靄中, 輕輕的徒自哀傷嘆息; 而這個得天獨厚的美麗湖泊, 則是處處生機, 歡樂無限的盈滿著喜氣。

那年初中畢業後, 由於身體羸弱, 就到山城休養, 首次蒞臨春香湖畔, 立即被眼前如仙境般的畫面迷住了。在大叻城幽居那段時日, 每星期總有好幾天到湖畔散步, 欣賞湖光山色, 浸溶在美景中把自己幻化為一隻彩蝶, 自得其樂。

我的同窗好友郭欣泉兄比我早到大叻, 他醉心繪畫, 到處寫生。當他知道我也來山城後, 便為我導遊。那天要我帶備零食水果, 說要陪我逛逛春香湖, 我卻對他講早已去過多次了。在他追問下, 才知我所謂去過多次, 無非和一般遊客那樣只觀看了湖的片面, 是靠近街市及車站對正處那景點。他說要欣賞美女不能光看那一張臉, 對著名湖也是一樣, 應該環湖漫步, 才可發現湖的真面目。

終被他說動, 兩人沿湖畔散步, 湖面泛舟的遊人不多, 幾片輕帆在水上搖曳, 漣漪一圈圈的擴散, 無聲無息的漾開又散去, 畫出一個個圖案, 彷彿萬花筒中的變化, 令人目不暇給。

時值深冬, 湖畔的櫻花已迫不急待的怒放, 山城到處栽滿櫻花樹, 是日本政府多年前送出千棵樹苗, 把大叻市間接裝飾成櫻花之都, 在初春繽紛的花海裏, 讓人會有時空大轉移的錯覺, 還以為身在京都呢?

# 《春香湖》

■心水 (澳洲 墨爾本)



紛紛紅色的花朵纍纍如球, 風過處, 花瓣飄飄如雨, 輕輕的隨風舞落, 在肩膀上在衣領間, 花香幽幽地如少女的體香, 令人不飲自醉。

湖畔草坡上, 近午時分, 三三兩兩的男女大學生或坐或臥, 在用便當, 也有不少專心閱讀; 越南女子的傳統服飾長衫, 有點近似中國旗袍, 女大學生們的長衫一律是白衣如雪, 下擺前後兩塊長布, 迎風飄搖, 美不勝收, 好一幅湖濱美女圖啊! 可惜沒帶相機, 無法把一眾倩影攝入。

讀福建中學初中時, 被同學們當成怪人的郭欣泉, 是廈門同安人士, 與我同鄉, 平素沉默寡言, 對人不大理睬, 經常遲到, 也時有曠課。他的學識卻非常好, 北越出生, 母親是越南人, 故他的越語是同學中最流利者, 而且說一口北方腔調。難怪大叻那些女孩子很多和他一見如故, 都把他當成同鄉。我和他頗為投緣, 可能是因為我沒有把他當成怪人之故, 加上鄉誼, 我們真是無所不談。沿湖閒話著未來、人生方向; 他立志要成為一個大畫家, 告訴我

有朝一日必定要在叻大教國畫, 我嗤之以鼻, 笑他沒有碩士博士文憑的人也妄想做教授?

湖光山色不為我們的聲音而動, 一切寧靜如昔, 只有風偶然的吹拂, 花香幽幽的輕送, 遠山如帶, 青天的白雲朵朵移轉。岸邊的垂柳和松樹, 配合著地上釉釉的青草地, 把畫布繪出一大片的綠, 藍天的顏色也映照在湖面上, 水竟變成了青藍之色了。漸行漸遠, 早離了那些水車舟帆輕盪處, 漣漪不再, 水是一塊平滑的大鏡, 天地都映進去了。

一座圓頂的白色建築物, 是天文館的大樓, 在山頂上面湖而屹立。經過另一邊遙望, 高坡上的大廈原來是神學院, 寄居處宿舍主人張忠志神父曾帶我們去參觀過, 當時張神父讓我等在其教堂宿舍食住, 原來有意把我們引度出家, 成為修士。難怪要讓我們去神學院認識那些法國、德國神父, 這幾位洋神父講的北京腔國語比我好得多。當日並無注意, 神學院是面對美麗的春香湖。

越行越荒蕪, 山水依然清明, 涼風不變, 松樹較濃密, 櫻花已漸稀少, 回途時, 欣泉兄問我將來有何打算? 想起戰爭未知何年才平息? 身處亂世, 又能有什麼長遠之計? 但他一定要我把最想做的事長存心中, 我說初中未讀完時, 已立志要做作家, 但必遭父母反對。

他笑說在越南, 作家和畫家必定一生窮困, 還要被俗世人貶抑。所以他要發奮, 爭取進入大學任教席。我為他的志氣感動, 對自己當作家的夢想也信心倍增。

我們邊行邊談, 食著水果, 行行重行行, 繞湖一圈, 浸淫在山光水色的美景中, 不知時間的飛逝, 竟用了三個小時之久, 才行完整個春香湖。後來告訴張神父, 他不相信我們能行那麼遠的路。為了証明有多遠, 神父真的在出去購物時特別載我, 駕車繞湖, 從車上計算器得知全程是五公里。

後來, 我成了春香湖的常客, 也為新來寄宿者做導遊; 時時徜徉在這塊寧謐優美的山水裏, 忘卻世事的紛擾也忘掉戰火的焚燹。

離開山城轉去中區名城芽莊市任教職, 和欣泉兄一別竟成永訣; 世事難料, 人生無常, 每一憶及, 難免唏噓!

能用左右手同時繪畫的大畫家郭欣泉, 多次畫展, 名揚山城, 機緣成熟, 終被聘為大叻大學藝術系講師; 他的夢想成真, 畫藝備受重視, 傳奇式的自學成功, 被大叻文藝界廣為傳誦。可惜好境不常, 因軍齡關係被強拘去入伍, 越戰結束後, 傳說他又被越共捉去勞改, 不堪共軍的折磨而用那雙靈巧的手自殺了。

時光悠悠, 離開大叻山城已五十多年, 怒海餘生後, 再沒有重遊山城。春香湖的姿影想必風情依舊? 每念及那段山居歲月, 欣泉兄的音容也自然重現, 只是未悉故人魂歸何處? 對其棄世真相也無從查究, 成了一個永難解開的謎團。

(二零二零年四月仲秋修訂於墨爾本)

Phalen Park Auto Repair

## 陳寬車行 — 老字號, 信譽高

擁有修車專業證書, 美國 ASE 技術認證。經驗豐富, 收費合理。

汽车保养, 诊断维修。免费估价, 诚信可靠。

地址: 1383 Arcade Street  
St. Paul, MN 55106  
电话: (651) 771-1590  
联系人: 陈宽 / Michael

## RETECH PAYMENT SYSTEMS

RETECH PAYMENT SYSTEMS 是 FIRSDATA (First Data) 的直接代理商。为全美各州的零售和餐馆提供信用卡、礼券卡和支票确认的服务。

**诚信. 完善. 公开的收费** 是我们的信条

**提供优惠的利率和周全的服务** 是我们的宗旨

RETECH PAYMENT SYSTEMS 据有多年的营销经验, 客户已包括全美各州共数百家餐馆、零售商和批发商。我们提供福州话, 国语, 广东话和英语的全方位专业服务。

电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文) 传真: 1 (888)-439-0409  
地址: 1900 County RD D E Suite 115, Maplewood MN 55109

## Yucai Afterschool Program

### Introduction

Yucai Afterschool Program is intended to provide students an opportunity to use Chinese every day (4 days/week). Students can also participate in enrichment classes (e.g. chess, debate, theater, and dance). Yucai Afterschool provides Friday care as well. As a result, students can immerse themselves in Chinese every day as well as develop their interests in various extracurricular activities.

### Curriculum

Yucai Afterschool Program offers five levels (Level 1 to Level 5) of Chinese instruction. We will use the textbook titled "Meizhou Chinese". The textbook comes as a set, consisting of the textbook itself, students' workbook, vocabulary flash cards and audio CD.

### Date and Time

Yucai Afterschool follows Wayzata School District calendar.

**Chinese class:** 2:30-4:10pm, M-Th  
**Enrichment class:** 4:20-5:20pm, M-Th  
**Friday care:** 2:30-5:20pm, Fridays only

### Location and School Bus Service

We are currently renting classrooms from **Plymouth Covenant Church**, located at 4300 Vicksburg Lane N, Plymouth, MN 55446. The regular school buses of the following schools will pick up students right after school and drop them off at Plymouth Covenant Church:

- Kimberly Lane elementary
- Plymouth Creek elementary
- Meadow Ridge elementary
- North Woods elementary

### Tuition and Fee

- Chinese class:** \$2200
- Enrichment class:** \$1500
- Friday care:** \$500

**\*5% discount if paid before 7/31**  
\*The full tuition is due 9/1  
\*The tuition includes textbooks and other related materials  
\*Register at <http://www.yucaimn.org> or Scan QR code above to register

To hold your spot, we need a \$300 non-refundable deposit per student (check only). Any other questions? Please feel free to email us at [yucai.afterschool@gmail.com](mailto:yucai.afterschool@gmail.com)

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 中国病毒学家指控北京掩盖疫情

7月10日,福克斯新闻独家报道称,香港一位病毒学专家指责中国政府掩盖新冠疫情,对全球抗击疫情造成了不利影响。研究病毒学与免疫学的闫丽梦(Li-Meng Yan)在接受福克斯新闻采访时表示,她去年12月警告新冠病毒能通过人际传播时,她所就职的香港大学公共卫生学院的主管让她保持沉默。

## 上级警告:“保持沉默”

闫丽梦称,她的主管、世卫组织咨询顾问潘烈文(Dr. Leo Poon)去年12月要求她调查来自中国大陆的一系列类似于萨斯(SARS)的病例。

当时中国政府拒绝海外专家到中国进行调查,甚至拒绝香港专家去,所以闫丽梦找了一些朋友获取信息。12月底,她在中国疾控中心工作的友人证实,中方已发现病毒出现人际传播。她向主管发出警告,而后者“只是点了点头”。

而据世卫组织1月9日发布的声明和1月14日发布的推特称:中国当局进行的初步调查发现,在武汉市发现的新型冠状病毒(2019-nCoV)没有人与人之间传播的明确证据。

闫丽梦表示,从一个聚集了中国各地医院临床医生的聊天群中她了解到:中国时间12月31日之后,有一天早上,其中一个大夫在群里问有没有武汉的大夫,可以分享一些有关这个类似非典病毒的信息。当时就立刻有人警告这名大夫说“不要问”,话题太敏感。他们不能谈论,但必须戴口罩。闫丽梦称,当时了解到,武汉的人传人现象变得非常严重。有太多病



人得不到及时救治和诊断。医生和病人都没有防护措施。普通人也是。政府不允许人们公布这些信息。医院医生很害怕,什么也不能说。疾控中心的工作人员也非常害怕。

闫丽梦表示,当她在1月中旬再次向她的主管提起这项研究时,后者警告她“保持沉默”,并告诉她,“我们会有麻烦,我们会消失”。

闫丽梦还向FOX新闻台透露,除了香港大学公共卫生学院的潘烈文以外,该学院世卫组织实验室的一位名叫佩里斯(Malik Peiris)的教授也属于了解情况的人群,“但是他们什么也没有做”。

她认为,作为病毒学专家,有些甚至是医生,这些上级同事们应该知道情况有多严重。“这是公共卫生危机事件,他们

本应该迅速作出反应。他们本应该采取很多措施。他们本来有很多选择可以控制疫情爆发,不让病毒扩散出去,从而变成人类有史以来最大的灾难”,闫丽梦如是说。

## 外逃美国:担心家人

中国政府于1月20日确认了新冠病毒人传人的事实。3天后,武汉封城。几周后,闫丽梦收到媒体人路德的提醒,称她“有危险”,必须尽快离开。

不顾丈夫的全力反对,闫丽梦于4月28日登上了前往美国的班机。她声称离开中国的过程很顺利,没有引起官方的任何注意。倒是抵达美国洛杉矶机场后,她被美国官员拦截盘问,并告知自己到美国“是为了说出新型冠状病毒的真相。”之后,美国FBI介入,与她进行了几个小时的

交流,并拿走了她的手机取证,同时允许她继续在美国的行程。

据闫丽梦所称,同时中国当局意识到了她已经抵达美国,有中国国家安全部的工作人员于第一时间前往其家乡青岛,有“警察到我家找麻烦”。同时,正在休年假的她无法登陆工作账号和邮箱。香港大学也告诉FOX新闻称,闫丽梦已经不再是其员工,但拒绝说明解职她的任何原因。

闫丽梦说,她现在担心自己和家人的安全。她想在美国开始新的生活,但她在中国的家人却受到了中共的威胁。中共的警察闯入她青岛的家,搜查,并且质询她的父母。在随后与父母的通话中,闫博士的父母请求她回到中国并且放弃抗争中共政府。

## 港大回应:与掌握事实不符

7月11日,港大曾发表官方声明进行回应,并指出闫丽梦的指控“与校方掌握的事实不符”。

7月15日,港大公共卫生学院院长福田敬二回应称,遭闫丽梦指控的这些专家都没有参加所谓的“秘密研究”,他们一直致力于和内地及国际专家团队紧密合作,力图攻克与病毒相关的研究难点,研究成果基本已公开披露。

考虑到闫丽梦的指控在舆论上激起了强烈反响,福田敬二还曾在一则内部声明中,提醒公共卫生学院及本校相关人士,须注意媒体“怀有敌意、诱导性”的倾向,谨慎提供相关研究和关于本次事件的信息。

(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

# 特朗普侄女:我的家族如何创造出全世界最危险的人

7月14日,美国总统特朗普的侄女、精神病学家玛丽·特朗普(Mary Trump)博士出版新书《坐拥一切却永不满足:我的家族如何创造出全世界最危险的人》(“Too Much and Never Enough: How My Family Created the World's Most Dangerous Man”)。

此前,这本书和之前的特朗普国家安全顾问约翰·博尔顿(John Bolton)所著的《白宫纪事》一样,都遭到特朗普的起诉,要求禁止出版。幸运的是,两个起诉都失败了。这两本来自离特朗普最近距离接触者的回忆录,都被允许出版了。

## 特朗普的父亲:反社会人格

在书中,玛丽从整个家族的最大家长老弗雷德·特朗普(Fred Trump)开始说起。玛丽将自己的爷爷描述成一个有反社会人格的、盛气凌人的人。“这种反社会人格的人会为了自己的要求,无情地高效地使用其他人,如果你对他们有所反对或抗拒,他们便对你毫无宽容之心。”

玛丽如此描述,来自老弗雷德对自己大儿子,也就是玛丽的父亲小弗雷德(Fred Jr. Trump)的迫害。小弗雷德对自己家族的房地产生意毫无兴趣,一心想当一名飞行员。他甚至曾经被当时美国最大的航空公司环球航空(Trans World Airlines)聘用为飞行员。

当得知儿子被聘为飞行员后,老弗雷德异常恼怒。小弗雷德经常抱怨自己被父亲“经常性地、密集地辱骂和嘲笑”。之后不久,小弗雷德染上酒瘾,被迫从环球航空辞职去小航空公司。但没过多久就只能放弃飞行,回到父亲的房地产公司里混日子。他42岁就因为酗酒造成的心脏疾病去世。而彼时,玛丽只有16岁。

## 面对兄弟:和父亲一起羞辱

特朗普比自己的哥哥小7岁半。在玛丽的描述中,特朗普从自己哥哥的遭遇中

吸取了教训,极力避免惹怒自己的父亲。兄弟俩都有一个毛病,就是不断地对父亲撒谎。小弗雷德撒谎的原因是为了避免被父亲攻击,而特朗普则是通过撒谎来塑造自己的形象,他必须向父亲证明他比哥哥要好很多。这种习惯性的撒谎,使得特朗普总希望别人对自己的看法高于他实际的水平。

特朗普在幼年一直看到自己的哥哥被父亲羞辱,所以他也并不尊重自己的哥哥,而是和父亲一起羞辱他。这里需要提一下的是,在特朗普极为罕见的几次道歉中,竟然有一次就是对《华盛顿邮报》的记者表示自己后悔当年跟父亲一起给哥哥施加“太大的压力”。受到老弗雷德的影响,特朗普家的男孩根本不懂得如何相互关爱。特朗普还有一个小他两岁的弟弟罗伯特·特朗普(Robert Trump),特朗普一直嘲笑罗伯特是一个“弱鸡”,他喜欢将弟弟最心爱的玩具藏起来。而当罗伯特哭

闹着要玩具的时候,特朗普威胁弟弟说,“如果你不止住哭泣,我就当面把你的玩具给拆了!”

## 受父亲影响:控制欲和爱撒谎

特朗普知道自己想活下去,就不能像哥哥那样。所以他努力去迎合父亲对他的要求,不顶嘴、不反抗,按照父亲的要求去发展。当特朗普发现自己的成绩无法被他满意的大学录取时,就付钱给一个学习好的学生让他替自己考了SAT。特朗普的性格也非常像老弗雷德,要求周围的人对自己无限忠诚,他们都对周围的人有极强的控制欲。

玛丽认为特朗普在商业上的成功,得到了老弗雷德极大的帮助。而特朗普反过来也利用这种帮助来塑造自己“超级商业天才”的形象,我们知道这是特朗普从小养成的性格特点。他的性格要求自己必须以光鲜夺目的形象示人,而且为此不

惜撒谎和造假。同时,他缺乏同情心。

老弗雷德对特朗普的另一个影响是鼓励他接近有权势的人。他向特朗普推荐了罗伊·科恩(Roy Cohn),后者成为了特朗普的精神导师和私人律师。罗伊·科恩曾是当年麦肯锡主义盛行时代,参议员约瑟夫·麦肯锡(Joseph McCarthy)用来追查嫌疑分子的首席律师。玛丽认为,这种对权贵依附的经历,可以解释为什么特朗普特别喜欢普京这一类领导人的心理原因。

特朗普还依靠罗伊·科恩的权势,为自己的姐姐玛丽安·特朗普·巴里(Maryanne Trump Barry)谋得官职。据玛丽描述,1983年,在里根总统任内,特朗普求罗伊·科恩帮忙为玛丽安获得新泽西州地区法院法官的职位。罗伊·科恩给当时的司法部长埃德·梅斯(Ed Meese)打了电话,玛丽安于9月被里根政府提名,10月即被参议院批准通过上任。

2018年,《纽约时报》揭露玛丽安伙同特朗普及其他兄弟姐妹在房地产生意上通过注册虚假公司和虚假施工,在税务上作假。玛丽安随即辞职不再做法官(当时她已经是美国第三巡回法庭法官)。

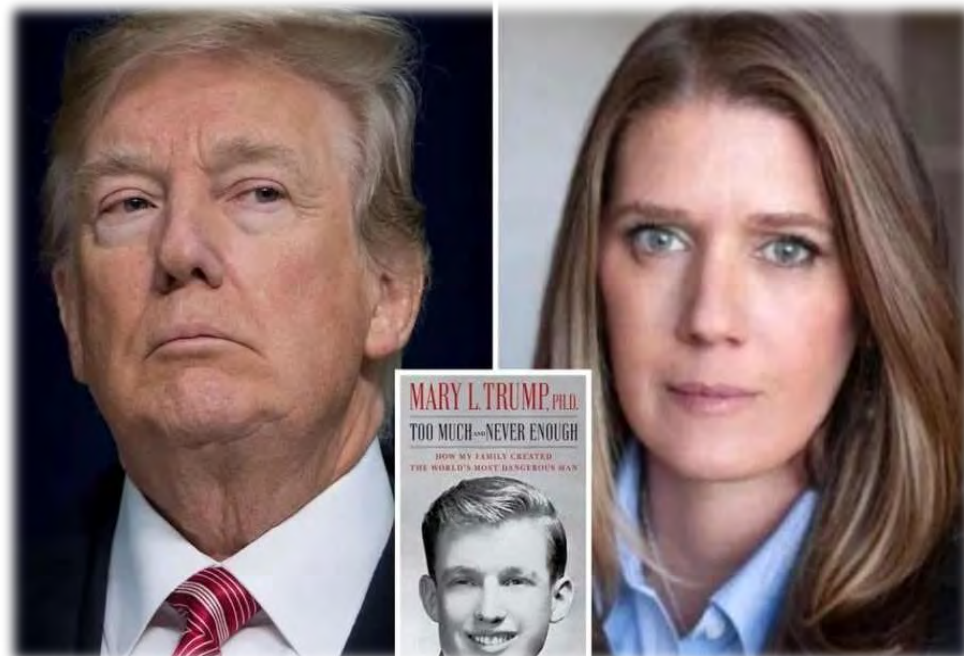
## 当选总统:“他就是个小丑”

书中还提到,特朗普的姐姐质疑基督徒们为什么要支持特朗普,说他去教堂只是为了上镜头。

关于特朗普2016年的竞选,玛丽表示,当时包括特朗普本人,都没有将参加竞选当一回事。玛丽安说得更为直白,“他(特朗普)就是一个小丑,不可能被选上的。”

在特朗普当选已经确定的时候,玛丽·特朗普在自己的推特上写了至少12次“我生命中最糟糕的夜晚。”她说,“我们会被严厉地审判的,我为我们的国家感到难过。”

(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)



# 郑建灵绝句小说選

版主林爽寄語

郑建灵(女), 网名: 等闲视之, 绝句小说新文体学会(筹委会)执行会长。自2016年6月开始文学创作, 2017年1月份开始学习写绝句小说, 作品散见《新青年》《速读》《新老年》《金海岸》《日照人苑》《中国海洋报》《招生考试报》《农村新报》《日照日报》《甘孜日报》《河南经济报》、美国《伊利华报》、美国《明州时报》、德国《欧华导报》等国内外报刊。本期特别介绍其多篇绝句小说以饗讀者, 希望大家喜歡。



## 沉浮

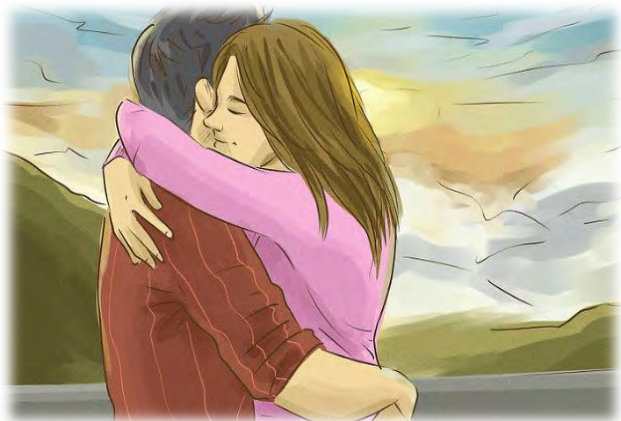
海面銜着晚霞盪漾艷麗的景畫, 海鷗俯身親吻着浪花。他倆海岸邊觀浪踏沙。他對她講: 想承包個養殖場養蝦, 等有了錢再把房換大。

時光如流沙, 一晃五年, 他辦的水生養殖場規模擴大, 收入逐年增加。

風暴潮撕開兇惡的面紗, 巨浪滔天砸向養殖場堤壩, 瞬間沖垮, 眼望着全部對蝦流向大海, 他泪如雨灑。

她勸他東山再起。誰料, 第二年一場蝦瘟, 幾十池對蝦人間蒸發。從此他醞酒成癮, 如瘋癲痴傻; 她流乾了眼泪, 苦難獨自咽下, 霜染白發。把獨生女寄養娘家, 又萌芽下江南學技術重建養殖場的念頭。十多個春夏秋冬耗盡了她的芳華, 新型養殖場疊加酸甜苦辣。

颶風又狂襲淺海, 養殖場固若金湯。他突然神志正常緊擁向她, 她喜極而泣, 兩行清泪滾落臉頰。



## 地瓜煎餅

雄鷄啼醒山巔的瞳眈又迎黎明, 裊裊炊烟裹挾煎餅的香味繚繞他的晨夢。

他睡眼惺忪: 說好一起磨糊, 娘, 你咋不把我叫醒? 你還要趕去上學, 我自己挑得動。

她挖糊、團、滾、刮、塗、揭, 手法準精。薄如蟬翼的一張張雪白地瓜煎餅疊影透視她對他未來的憧憬。

惠風掀開漫山的妝容, 她再次在熱鏊子上滾動美味的煎餅。突然, 面色如灰, 身體向鏊子邊倒傾。

他喪父又失母, 垂泪, 悲慟。從此孤苦零丁。

村人資助他學業完成。畢業, 他屏蔽城市的綺麗繁榮, 回鄉註冊品牌地瓜煎餅, 典當對母親思念的疼。

客戶索賠烙有頭髮的煎餅, 食監局出面呈堂証供, 他別出心裁烙出了髮菜品種; 這事很快在網絡爆紅。憤然索賠的美女第一個加盟, 後來又成爲他家族產業的老總。



## 未了情

爆竹串串, 噼啪着喜盈盈新年, 一杯紅酒斟滿五十載歲月芳香的沉澱。她翻看發黃的照片, 泪涌如泉, 流淌着剪不斷的思念。

他是學霸, 她是校花。命運轉折的交點, 他說: 家裡貧寒, 想考研怕父母不願。

她撕碎考研報名表: 放心, 以後我支援。

他畢業研究成果累累, 被選中進入軍事特殊實驗基地。時光流轉了一季季櫻花絢爛。突然, 她收到他的信: 你另嫁吧, 與我無關聯。

她出現在他面前, 他蔑言: 不要再糾纏。

她凝噎: 難道你忘記當初誓言?

他說: 我已結婚, 另有高攀。

長路漫漫蹣跚着她返程躡切的脚步, 一月後却聽到他骨灰回家的傳言。

她來到他家, 他父母遞她一封未拆的信函。原來他重病染身, 不久將離開人間。

她一生未嫁, 以義女的身份在他家“團圓”。

## YY葫蘆

澄碧藤蔓盤繞葳蕤生機, 毛絨絨的小葫蘆蕩悠她的思緒掛滿傳奇。

集市, 他不停地磨、繪、紋、傾心於葫蘆畫工藝。她說, 買個葫蘆; 他笑, 白送你。

她不顧爹的反對與他締結連理。冬去春來栽下一架架葫蘆, 葱茂着幸福, 肥臀細腰的葫蘆藝術品雕滿甜蜜。

“連個孩子也不生還不如個葫蘆!” 婆婆怒斥逼着離婚, 他罹患鬱抑, 她用愛的柔肩扛起家的生計。

十年的光陰斗轉星移, 土地新政讓她捉住商機, 買下專栽葫蘆的五畝土地。

秋風染熟了葫蘆, 蕩搖豐收消息, 她携手他葫蘆架下呢依。金黃的葫蘆搖亮他祛病的希冀, 他說要雕刻葫蘆, 她滿臉堆笑喜泣。

她人工受精, 腆着大肚如胖胖的葫蘆; 他雕的葫蘆工藝品價值飆昇。紅絲帶纏繞精雕的福祿珍玩, 搖曳火紅的日子。



## 鄉戀

秋菊的燦笑從山腰朗潤到山脚, 鳥鳴悠揚顫裊林梢。她背起書包, 踏上去學校的蜿蜒小道。他總在黑陶窑等她, 攀談、嬉鬧。雨天, 他背她過河, 泥濘的山道上他執意攙扶, 怕她失足滑倒。兩小無猜, 情感在彼此懵懂的心中燃起友愛火苗。

孰料, 她爹不慎從脚手架上摔落致殘, 失去了家的依靠。她違心離開學校。

一紙通知書, 泪噙離人眼角; 鴻雁傳書難消相思寂寥。他給她講山外的精彩, 她却痴迷燒制黑陶。選料、加工、燒窑她一手操勞, 黑陶的絕妙纏繞她隔絕塵世的紛擾。他避開城市的喧囂, 悄悄來到黑陶窑。

“怎麼是你?”

“我回來工作, 昨天已去鄉政府報到。”

他張開手臂將她輕擁, 離愁別緒頓化春風雲散霧消。輕薄油亮的黑陶赫然在山裡山外名聲大噪。



## 牽手

淑氣昭融春意盎然的畫面, 鮮花叢裡她低眉羞顏。他小聲驚嘆: “人比花嬌艷。”實習車間, 他沉湎她熟悉的身影, 燃起情愫溢滿心田。

他斗膽試探: “想與你牽手。”

她莞爾一笑: “學業爲先, 練技能奪冠。”

他心一沉: “我也努力爭取上國賽名單。”

一日, 驟然停旋的刀片削下她的指尖, 血濺衣衫刺疼他心抖顫。

急打車送她奔醫院, 掛號、交款, 悉心照料陪伴到出院。打水、買飯直到她傷愈。

操作臺上共同討論, 精細演算; 勤學苦練抑制了彼此心念, 時光飛輪旋練出技術的精湛。國賽雙雙奪冠, 圓夢免試昇入高等學院。

路邊, 他追上她, 一個飛吻封唇野蠻着她的慌亂。

她臉紅, 心跳、氣喘、使勁推他: “笨蛋, 我, 我暗戀了你兩年。”

他驚喜地抱起她, 飛快轉圈。

## 京丫

痴迷遊戲的暹暇, 時光圓盤旋轉奢耗他的中學生涯。他夜裡跳牆摔碎一顆門牙, 老師訓斥爸媽罵, 他萌發逃學念頭。

網海浩大, 網游高手京丫遇上他, 兩人巔峰對決, 難分冠亞。他倆邊打遊戲, 邊聊天玩耍。

京丫說: 咱見面吧。

他回答: 我沒出過遠門, 住在鄉下。

我去找你, 你給我電話。

京丫如約而至, 他却撓耳羞愧尷尬: 我沒有錢招待你, 上網的錢全是騙爸媽的。

京丫笑語款洽: 我是暴發戶, 你頭腦靈活, 志向更應遠大, 我出資咱倆搞遊戲軟件開發, 但眼下你必須學好數理化。

兩年後, 他如願考取名校計算機專業, 編程高手同學衆口皆夸。

京丫是戒網所警花, 費盡心思, 頻頻拯救溺網少年娃。她的智慧、責任和芳華, 明媚一個又一個險兆的迷途和幽闇的杳兒。



## 書緣

幽幽小橋邊, 柳絲翩躚。他和她擦肩而過, 書掉她跟前。書名吸引她: “能否借我看看?”

“行, 後天傍晚還, 橋上不見不散。”

彤雲燒天, 蟬歌燕旋。橋畔, 粉裙嬌媚她如花容顏。他低聲喊: “餵, 拍一張, 可做刊物封面!” 她媽笑, 看戲水鴛鴦, 漣漪成圈, 芳心漸亂。四月天, 蝶兒雙飛, 惠風拂面。依依情懷, 心手相牽。

一天, 車站。他見她與帥氣男孩親熱而站, 男孩拍她肩: “我等你回來!” 話中情意款款。

他心痛、難眠; 關機、失聯。

半年後, 橋上又遇見, 熟悉的身影, 憔悴掛滿兩張臉。 “你還好嗎?”

“不好。” 泪盈雙眼。

“上次那男孩?”

“他是我的前男友, 因病手術無法做志願者, 我替他完成心願。”

他把書遞給她: “書在身邊, 你我愛永遠。”



# Moderna 新冠疫苗 1 期临床结果

## 所有参试者出现新冠病毒免疫反应

7月15日, Moderna 公司新冠 mRNA 疫苗(mRNA-1273)1 期临床试验结果正式发布, 这款疫苗在所有参试者体内诱导出新病毒免疫反应, 该结果支持该疫苗往前推进。

这项研究发表在《新英格兰医学杂志》。文章称, 100 微克剂量组的受试者中和抗体平均滴度高于康复患者的平均滴度。这一剂量水平将被即将进行的 3 期临床试验采纳。

早在 5 月 18 日, Moderna 在官网即发布了这个研究的部分试验数据。1 期试验的主要目的是检测药物的安全性。研究结果发布后, Moderna 的股价在盘后交易中上涨了 16%。

### 免疫反应显著

Moderna 疫苗用的是全长的刺突(S)蛋白基因信息, 用脂质纳米颗粒包裹了其 mRNA。刺突蛋白是病毒附着并进入到人体细胞的关键, 所以被称为疫苗研发的靶标。

该项研究由美国国立卫生研究院国家过敏和传染病研究所(NIAID)领导。mRNA-1273 人体临床试验 1 期共招募 45 名受试者, 年龄在 18 岁到 55 岁。每 15 人一组, 分别接受 25 微克、100 微克和 250 微克剂量的两次接种。

接种后第 57 天的结果显示, mRNA-1273 诱导了针对新冠病毒的快速和强烈的免疫应答。在 100 微克剂量下, 患者在第 57 天的中和抗体水平为 231.8, 而新冠肺炎康复患者的抗体水平为 109.2。也就是说, 100 微克剂量下第 57 天的平均滴度是恢复期血清的 2.1 倍。

Moderna 说, 这款疫苗耐受性良好, 但超过一半的参

与者报告了注射部位的轻度或中度症状, 如疲劳、肌肉酸痛或疼痛。这些反应更有可能出现在接种第二剂疫苗后, 且 250 微克剂量组会导致更强的不良反应。

研究人员还评估了 25 微克剂量组和 100 微克剂量组的 T 细胞的免疫应答。传统 CD4 T 细胞分为 Th1 和 Th2 两类, 前者表达的特征转录因子主要促进细胞内病毒的清除; 后者表达特征转录因子则主要促进细胞外病原体的清除。在接受刺突蛋白肽段刺激后, 疫苗引起 Th1 细胞因子表达显著, 而 Th2 的细胞因子表达无显著升高。

### 业内谨慎乐观

根据世界卫生组织的数据, 已经有 23 种新冠疫苗在人体临床试验阶段。7 月 1 日, 美国医药巨头辉瑞公司和 BioNTech 共同宣布, 双方共同开发的新冠 mRNA 疫苗 BNT162b1 取得了初步临床数据, 这款疫苗耐受性良好, 并产生剂量依赖性免疫原性。

Moderna 官方表示, 这是重要的一步, 公司将尽可能快速和安全地推进 mRNA-1273 的临床开发, 同时投资扩大生产规模, 有望从明年开始能提供 10 亿剂, 以便帮助解决这一全球卫生紧急情况。

尽管这个结果令人鼓舞, 但能产生抗体并不能证明疫苗有效。还有两个问题没有答案: 其一是产生的抗体是否可以产生感染保护, 以及有多大程度的保护; 其二是抗体是否可持续。

美国国家过敏和传染病研究所所长安东尼·福奇(Anthony Fauci)博士认为, 抵御病毒感染的金标准是中和抗体, 这项研究尽管数量可能很少, 但它能够诱导相当高水平的中和抗体。

美国国立卫生研究院院长弗朗西斯·柯林斯(Francis Collins)则表示, 他对目前看到的几种疫苗数据表示谨慎乐观。因为疫苗开发是不可预测的, 所以他会将谨慎和乐观绑定在一起。

Moderna 宣布将于 7 月 27 日开始其疫苗的 3 期试验。根据美国临床研究网站 ClinicalTrials.gov 信息, 该试验将在 87 个试验点招募 30000 名参与者。实验组的参与者将在第一天以及四周后接种两次 100 微克剂量的 mRNA-1273 疫苗。另外的一些受试者还将接受安慰剂。

Moderna 的这款疫苗研发是一个闪电速度。自 1 月 7 日中国疾控中心成功分离出新冠病毒后, Moderna 与美国国立卫生研究院在 1 月 13 日即完成新冠病毒疫苗序列的设计。到 2 月 7 日, 该公司即生产出第一批疫苗临床测试样本, 从设计到生产只用了 25 天。3 月 16 日, mRNA-1273 疫苗在美国凯撒医疗集团华盛顿卫生研究所(KPWHRI)正式开始人体临床试验。

美国生物医学网站 STAT 引述比尔和梅林达·盖茨医学研究所首席执行官潘尼·希顿(Penny Heaton)博士的看法称, 这是一个神奇的速度, 相当于把 6 年的工作压缩到了 6 个月。

费城儿童医院疫苗教育中心主任保罗·奥菲特(Paul Offit)则认为, 这个疫苗的快速开发应该有所谨慎, 毕竟我们对新冠病毒还知之甚少, 人们还需要学习了解其更多的知识。

安东尼·福奇说, Moderna 的疫苗有望在今年年底之前给出答案。

(转载自“DeepTech 深科技”)

## 《麻省理工科技评论》

# 2020 年“全球十大突破性技术”(上)



### 1. 防黑客互联网

基于量子物理学的互联网将很快实现稳定的安全通信。由代尔夫特理工大学的 Stephanie Wehner 领导的团队, 正在完全通过量子技术建立一个可以连接荷兰四个城市的网络。通过网络发送的消息将无法破解。

这项技术依赖于一种被称为“量子纠缠”的粒子行为。纠缠的光子在不破坏其内容的情况下无法被秘密读取。但是, 创建纠缠粒子很难, 远距离传输粒子更难。Wehner 团队表明, 他们可以将粒子传输超过 1.5 公里(0.93 英里)的距离, 还有信心在 2020 年底建成代尔夫特和海牙之间的量子网络。而更远距离的网络连接将需要量子中继器来扩展。代尔夫特理工大学和其他一些机构正在设计这种中继器。第一个量子中继器将在未来五到六年内完成, 而 2020 年代末一个全球量子网络将有望建成。



### 2. 超个性化药物

如果我们能够获得专门针对自身罕见疾病或者基因突变而量身定制的药品会怎样? 如今, 这种能力有望真正变成现实。如果药物能够针对单一患者的实际需求进行量身定制, 那么很多以往无法治疗或者治愈的疾病也许将彻底消失。这种超个性化药物, 将给无数身患绝症的人们带去新的希望。

美国波士顿儿童医院研究团队为患有独特基因突变引发疾病的小女孩米拉·马科维茨量身定做了一款药物, 证明了超个性化药物能为罕见病治疗提供新的可能性, 超个性化药物可能会采用基因替代、基因编辑或反义核酸等形式。这些治疗手段的共同点在于, 它们能够以数字化的方式和速度编程, 以纠正和补偿遗传性疾病, 或者替代 DNA 字母。但与此同时, 这类针对单一患者的“多对一”治疗方案也引发了这类药物研发、测试成本的讨论。



### 3. 数字货币

数字货币的兴起对金融隐私有着巨大的影响。数字货币纯以数字化形式存在, 这将彻底颠覆长期困扰各国的财务隐私问题。除了即时交易这一直观的收益之外, 数字货币的普及还有望重塑交易中介的形态, 甚至彻底淘汰传统中间机构。在使用区块链技术支持下的加密货币时, 数字货币将具备去中心化特性, 且信任体系由全体参与者共同支持。数字货币技术有可能全面打破现有全球金融体系的固有形态, 将全球带入新的资金流动时代。

2019 年 6 月, 美国脸书公司(Facebook)推出了基于区块链的加密数字货币“天秤币(Libra)”。2019 年 10 月, Facebook CEO 马克·扎克伯格向美国国会承诺, Libra“将扩大美国的金融领导地位, 以及美国在世界范围内的民主价值观影响和监督能力”。数字货币的战争已经打响。



### 4. 抗衰老药物

第一波新型抗衰老药物已经开始人体测试。虽然它们目前还不能延长寿命, 但有望通过减缓或逆转基本的衰老过程来治疗特定疾病。这类药物被称为“长寿药物(Senolytics)”, 其工作原理是消除某些随着年龄增长而积累的“衰老细胞”。

Senolytics 是由梅奥诊所 James L. Kirkland 博士团队开发的药物组合。Senolytics 的抗衰老概念及其临床试验表现大大激活了资本对抗衰老市场的预期, 可以预见未来几年会出现很多新的 Senolytics 组合。

2019 年 6 月, 总部位于旧金山的联合生物技术公司(Unity Biotechnology)公布了该类药物在轻度至重度膝关节炎患者身上的初步测试结果, 预计将在 2020 年下半年从更大规模的临床试验中获得更多结果。这家公司还在研发类似的药物, 用来治疗与年龄有关的眼部和肺部疾病。



### 5. 人工智能发现分子

科学家们正利用 AI 技术发现可能在医疗保健领域发挥惊人效用的新分子。2019 年 9 月, 香港 Insilico Medicine 公司和多伦多大学的研究团队实现了重大实验突破, 通过合成人工智能算法发现了几种候选药物, 证明了 AI 发现分子策略的有效性。研究人员利用深度学习和生成模型相关的技术, 即类似于让计算机在围棋比赛中击败世界冠军的技术, 成功确定了大约 30 000 种具有理想特性的新分子。他们从中选择了 6 种进行药物合成和测试, 其中的一种在动物实验中表现出了较高的活性, 被证明很有希望。

这是 AI 第一次从零开始发现全新抗生素分子。传统新药开发之所以成本高昂, 部分原因就在于分子鉴定既耗时又困难重重。在 AI 技术的支持下, 我们得以快速、有效地评估数百万种分子构型, 并从中选择符合需求的选项。(未完待续)



# Legacy Adult Daycare Center

## 常青老人中心

### 明州華裔托老機構第一家



自设专业厨房 专职执照护士 贴身药房取药  
自带公证办理 专员专办福利 豪华迅捷车队

聊天交友 扑克麻将 郊游垂钓 跳舞合唱 针灸按摩 中医健康  
超市购物 台球乒乓 野餐烧烤 下棋上网 咨询讲座 文化分享  
种菜采摘 散步徜徉 国画书法 英语课堂 早接晚送 迅捷舒畅  
BINGO CASINO 卡拉OK YMCA LIBRARY WECHAT



中心负责人: 吴玮 (Sally Wu)  
电话: 952-465-1704  
邮箱: swu@hhcare.net  
地址: 800 Boone Ave, N.  
Golden Valley, MN 55427

## Surgeon Volunteers



YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!

One person can ~~only~~ do so much!

PLEASE DONATE TODAY!  
SurgeonVolunteers.org

Surgeon Volunteers 需要您的支持!  
您的无私捐献, 会让我们把爱心带到中美洲的海地,  
带到世界上许多期盼基本医疗救助的角落。

请将您的捐助支票寄到: Surgeon Volunteers  
P.O. Box 46302, Plymouth, MN 55446, USA  
或者直接上网捐助

美國之聽



www.HearingOfAmerica.com, Service@HearingOfAmerica.Com  
(651) 528-7868 (English), (651) 324-4589 (中文)



Jerry Zhou, Ph.D.  
周志益博士

資深聽力學專家

- 最先進的助聽技術
- 最貼心的專家服務
- 最廉美的私人定制
- 最真摯的華人福音
- 二十年助聽器經驗

接受  
多種  
支付  
方式

接受  
醫療  
保險

- 免費助聽器演示
- 晚上周末也可預約
- 貼心細致上門服務



- 免費測試免費諮詢
- 驗配新品維修舊品
- 價格最低性能最佳

- ◆ 您或者您的家人, 發現聽人說話時, 尤其是在吵雜的環境下聽不清?
- ◆ 您或者您的家人, 打電話交流時, 經常聽不清對方?
- ◆ 您或者您的家人, 把電視機或者收音機開得太響?
- ◆ 周志益博士專門幫您排憂解難!
- ◆ 您在國內的家人, 有聽障問題嗎?
- ◆ 購買助聽器作禮品, 價格低至國內價的5折!
- ◆ 所有問題, 一通電話, 通通解決! 651-324-4589

微  
信  
號



掃描加微信

1075 Hadley Ave N, Suite 107, Oakdale, MN 55128

# 美国中医学院/中医健康中心

## American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine/TCM Health Center

國醫與國運齊飛，針灸與機會并起。

您想成爲大夫嗎？

以針灸爲代表的中醫在美國正進入主流。美國中醫學院爲美國教育部所屬認證機構認證的研究生院，可以招收碩士、博士研究生，爲學生發放F-1簽證。美國中醫學院是僅有的和北京中醫藥大學聯合培養博士的三所美國學院之一。復興的中醫針灸爲中國學生提供了前所未有的就業機會和生活願景。歡迎加入到中華醫學全球復興的行列。



# 中國中醫在這裏

### 1.疼痛

腰痛、頸痛、肩痛、網球肘、關節炎、腕關節疼痛、肌纖維疼痛、運動創傷等。

### 2.神经疾病

偏頭痛、頭疼、坐骨神經痛、神經麻痺、癱瘓、中風、周圍神經病患、三叉神經痛、癲癇等。

### 3.心理疾病

焦慮、抑鬱、失眠、飲食失調、疲勞等。

### 4.妇科疾病

經不調、痛經、經前期緊張綜合癥、更年期綜合癥、子宮肌瘤、子宮內膜异位癥、乳腺疾病、子宮脫垂、產後諸病等。

### 5.不孕不育症

婦女不育：黃體功能缺陷、FSH高、卵子品質差、子宮內膜异位、多囊卵巢綜合癥、閉經、月經不調、免疫性不孕等。  
男性不育：精子計數低、精子活力低、陽痿、免疫性不育等。

### 6.呼吸系統疾病

感冒、流感癥狀、咳嗽、哮喘、肺炎、肺氣腫、鼻竇炎、過敏等。

### 7.皮膚疾病

粉刺、濕疹、牛皮癬、帶狀疱疹、皮膚瘙癢等。

### 8.胃腸疾病

惡心、腹瀉、便秘、腸道易激綜合癥、克隆氏病、結腸炎、消化不良、肝炎等。

### 9.泌尿系統疾病

膀胱炎、尿道感染、性功能紊亂、前列腺疾病、腎炎等。

### 10.成癮與戒毒

烟草、咖啡因、糖、興奮劑、酒等。

### 11.支持性治療

癌癥諸癥狀、手術後恢復治療等。

## 美国中医学院中医专家门诊 欢迎您就诊

全美最权威的  
中医专家群体队伍！  
我们训练有素，  
我们拥有爱心，  
我们解除您的病痛！



台励 中医师  
各种疑难杂症



何新蓉 中医师  
妇科，内科



刘伟 中医师  
妇科，不孕症



田丽莉 中医师  
妇科，神经科



李乾 中医师  
内科，疼痛症



杨思明 中医师  
内科，儿科



万方 中医师  
内科，妇科



郭天蔚 中医师  
内科 肿瘤科



何笑甜 中医师  
妇科，疼痛科



边月娟 中医师  
妇科，皮肤科



刘灵光 中医师  
妇科，神经科



程伟 中医师  
内科、疼痛症



郑瑾安 中医师  
点穴、气功



曲珍珠 中医师  
妇科、内科

TCM Health Center  
St. Louis Park Clinic  
3710 Grand Way  
St. Louis Park, MN 55416  
952-746-7992

AAAOM Faculty Clinic  
1925 W County Rd B2  
Roseville, MN 55113  
(651) 631-0216

TCM Health Center  
Uptown-Kenwood  
2743 Lyndale Ave S, Suite 2  
Minneapolis, MN 55408  
612-823-6650

TCM Health Center  
Maple Grove Clinic  
11670 Fountains Dr. Ste 200  
Maple Grove, MN 55369  
612-323-1530

TCM Health Center  
Southdale-Edina  
6550 York Ave. S. Ate 111  
Edina, MN 55435  
952-926-4011

TCM Health Center  
Minneapolis/E Hennepin Ave  
2021 E Hennepin Ave, #412  
Minneapolis, MN 55413  
612-379-3583

TCM Health Center  
Woodbury Clinic  
6403 Hudson Rd, Ste 150  
Woodbury, MN 55125  
763-398-9582

TCM Health Center  
Grand Ave-St. Paul  
613 Grand Avenue  
St. Paul, MN 55102  
651-726-2459

## 美國中醫學院電話: 651-631-0204

### 1925 West County Rd B2 Roseville, MN 55113

學校 website: www.aaaom.edu

診所 website: www.acupuncturemn.com Email address: tcmhealth@aol.com

美國中醫學院所屬中醫專家診所接受: Blue Cross Blue Shield, HealthPartner 健康保險; 各種車禍保險、工傷保險等, 歡迎來電垂詢。電話(651)631-0204; 傳真(651)631-0361;





# 美籍华人琵琶演奏家/作曲家高虹 当选美国国家录音艺术与科学学院格莱美奖投票会员

2020年7月9日,喜闻美籍华人琵琶演奏家/作曲家高虹,被选为美国国家录音艺术与科学学院(The Recording Academy)格莱美奖投票会员。

高虹是通过两位有实力影响的美国音乐专家的推荐,再经过美国国家录音艺术与科学学院的严格审批,在数千位的竞争对手中高虹被美国国家录音艺术与科学学院选为格莱美奖的投票会员。

高虹是在仅有的3%的亚洲艺术家会员中第一位中国民族乐器演奏家被选为格莱美的投票会员。高虹表示希望今后有中国传统音乐专辑斩获格莱美奖。

## 有关格莱美奖的问题和回答

问:2021年格莱美奖的条件是什么?

答:2021年的格莱美奖的音乐专辑必须是2019年的9月1号至2020年8月31号之间世界发行的专辑。

问:这些专辑这么多,格莱美奖的评选过程是怎样的?

答:要从一年中成千上万的每一张音乐专辑去评选格莱美获奖者是不可能的,所以要先由媒介传播公司和格莱美投票会员推荐候选各类专辑,然后由格莱美投票会员在候选专辑中投票。最后再有格莱美评选委员会再从各类候选专辑中评选出5张左右的提名专辑。最后再从各类提名专辑中评选出一张专辑作为格莱美颁奖专辑。

问:格莱美投票会员(Voting Member For Grammys)和格莱美评选委员会(Grammy Reviewing

**RECORDING ACADEMY**  
2020 NEW MEMBER OVERVIEW

**GENDER**

- FEMALE 48%
- MALE 48%
- DO NOT DISCLOSE 3%
- OTHER 1%

**AGE**

- 51% 39 & UNDER
- 24% 40 & OVER
- DO NOT DISCLOSE 25%

**CRAFT**

- VOCALIST 27%
- INSTRUMENTALIST 27%
- ENGINEER 8%
- ARRANGER 7%
- MUSIC VIDEO 7%
- ALBUM PACKAGING 1%
- CONDUCTOR 1%
- BOOK/PRINTING 1%
- HOST/EMCEE 1%

**ETHNICITY**

- CAUCASIAN 50%
- AFRICAN AMERICAN/AFRICAN DESCENT 21%
- DID NOT DISCLOSE 13%
- HISPANIC 8%
- OTHER 5%
- ASIAN AMERICAN/PACIFIC ISLANDER/ASIAN 3%

**GENRES**

- ALTERNATIVE 14%
- AMERICAN ROOTS 10%
- CLASSICAL 10%
- COUNTRY 10%
- CONT. INSTRUMENTAL 7%
- DANCE/ELECTRONIC 7%
- FILM/TV/MEDIA 7%
- GOSPEL/CHRISTIAN 7%
- JAZZ 7%
- LATIN 7%
- NEW AGE 7%
- MUSICAL THEATRE 7%
- OTHER 7%
- POP 24%
- R&B 12%
- REGGAE 12%
- ROCK 12%
- SPANISH/PORTUGUESE 12%
- WORLD 8%

**THIS IS OUR RECORDING ACADEMY**

**RECORDING ACADEMY**

**YOU'RE A MEMBER**

Committee) 都做什么具体事项? 投票会员(Voting Member For Grammys)的中国人吗?

答:格莱美投票会员与格莱美的评选委员各有分工:格莱美投票会员首先推选格莱美候选专辑,然后在候选专辑中投票。最后投票票数多的会经格莱美的评选委员会(评选委员会是由12-15个美国各类音乐专家和抽选出15个投票会员组成)最后评选出格莱美提名专辑和获奖专辑。

问:你是第一个被选为格莱美奖

答:我不知道我是不是第一个中国人获得这个荣誉,但是我想,我可能是第一个演奏中国民族乐器的中国人吧。

今年只有百分之3的亚洲人被选为格莱美奖投票会员。我目前还不知道有没有其他的中国人。右上图是今年新会员的年龄、种族、性别、音乐种类的统计数据供大家参考。

Dear Hong,

Welcome to the Recording Academy.

Music is truly universal—it transcends barriers, brings people together, and inspires hope, wonder, and awe.

We know that music continues to thrive amongst the arts in large part because of creators like you, and that's why we're so excited you were selected by your peers to be part of our community.

As a member, you have the opportunity to help drive music forward. We encourage you to [learn more](#) and take an active role in all of our work: celebrating excellence across the recording arts, fighting for creators' rights, keeping music in our schools, and taking care of the community in times of need.

Congratulations!

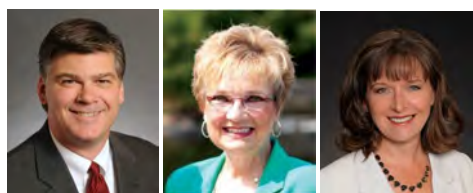
Recording Academy

# 明州首位华裔参议员候选人 Jeff Jiang 华人社区视频交流会成功举行

2020 是美国的大选年, 11月3日选举日正在一天一天地向我们靠近。大选固然意义重大, 但对于明州华人来说, 今年的选举还具有一层特殊的历史意义, 因为明州历史上第一位华人参议员候选人 Jeff Jiang (姜伟业) 先生的名字将正式出现在选票上。明州广大华人社区期待 Jeff 成功当选, 实现明州华人参政零的突破!

七月十八日(周六)上午10点, Jeff 的竞选团队举办了一次华人社区 Zoom 视频会议, 向社区关心和支持 Jeff 竞选的朋友们分享竞选的进展情况, 并解答大家的问题。如果不是受疫情的影响, Jeff 原本会到不同的华人社区去和支持他的朋友们见面分享和交流, 在今天的特殊情况下, 视频会成了常用模式。这次会议在 Jeff 竞选团队的中国社区工作负责人吴四芳女士的筹备和主持下, 共有七十多位华人通过 ZOOM 参加。

视频会议开始后, 三名受邀嘉宾首先发表了讲话, 他们分别是明州共和党重量级参议员 Eric Pratt, 明州共和党全国委员会委员 Barb Sutter, 明州共和党 SD48 选区基层组织执行副主席 Carrie Van Beusekom。这些嘉宾在讲话中一致对 Jeff 的参选和努力给予了高度的认可和赞扬, 对于华裔社区关注和参与选举给予了热情的鼓励和支持, 并殷切希望 Jeff 能在大家的支持下成功当选, 成为明州历史上首位华裔参议员!



随后是明州华人社区知名的志愿者贺继军先生的分享。在活动前两天, 继军刚用自己出色的文笔发表了一篇介绍 Jeff 竞选的报道, 在社区引起不小的反响。作为社区群众一员, 继军表达了他对 Jeff 参选的感受。继军曾和 Jeff 一同在 2017 年的明州华人反种族细分的活动中共事, 了解 Jeff 对华人社区的热忱和付出; 在 Jeff 此次的竞选中, 他曾陪同 Jeff 在选区拜访选民, 深为 Jeff 在竞选中的热情、执着和勤奋所感动! 他认为这是一次对于明州华人社区具有重大意义的事件, 是关系明州华人共同利益的大事, Jeff 为竞选做了充分的准备, 是一位能够代表华人声音的难得的、出色候选人, 值得明州华人共同的鼓励和支持。贺继军希望华人朋友们团结起来, 在竞选筹款上给予 Jeff 一致的支持, 华人社区的大力支持和行动将是 Jeff 成功当选的关键!

之后, Jeff 开始向大家详细介绍他的竞选历程。2019年10月27日, Jeff 的竞选活动正式启动, 当时在 Eden Prairie Community Center 举行启动仪式, 吸引了一百多华裔和美国社区朋友们前来支持, 震撼了到场参加活动的所有共和党人士, 表示已经很久没有看到如此热烈的竞选启动活动了, 显示了华人社区对 Jeff 的支持和信任。

竞选启动后, Jeff 便作为选区内的第一位共和党候选人开始了与选民的广泛接触和交流, 早在去年冬季, Jeff 不顾寒冷的天气, 就开始在选区敲门, 主动介绍自己, 为获得共和党内的正式举荐 (endorsement) 而努力。2020年2月27日, Jeff 在选区共和党 Caucus 党团大会上向到场的 150 多位代表们介绍了自己的参选和理念, 随后又到各个小组跟代表们沟通, 获得大家的热烈欢迎和好评。



一位共和党候选人开始了与选民的广泛接触和交流, 早在去年冬季, Jeff 不顾寒冷的天气, 就开始在选区敲门, 主动介绍自己, 为获得共和党内的正式举荐 (endorsement) 而努力。2020年2月27日, Jeff 在选区共和党 Caucus 党团大会上向到场的 150 多位代表们介绍了自己的参选和理念, 随后又到各个小组跟代表们沟通, 获得大家的热烈欢迎和好评。



2020年4月15日 Jeff 所在选区共和党代表大会用远程方式成功举行, 由于 Jeff 的正确竞选策略和努力, Jeff 在 SD48 选区始终保持了唯一的共和党参议员候选人身份, 与会代表全票通过了党内对 Jeff 明州参议员候选人资格的正式举荐。在获得一致举荐之后, Jeff 得以成功跳过党内初选, 开始把全部精力和资金放在 11 月的最终选举上, 这对 Jeff 的最后胜选非常有意义!

2020年5月21日, Jeff 正式在州政府完成了州参议员候选人的资格注册, Jeff Jiang 的名字将会出现在 SD48 选区的选票上! 为了胜选, Jeff 从 6 月下旬, 坚持每天在选区内敲门拜票, 目标是赢得多数中间选民的认可和选票, 即使在 90 度以上的高温天气也不间断!



Jeff 表示, 他参选的一大强烈动机是为了华裔孩子们的未来, 为了他们不会因为自己的族裔而受到歧视和压制, 避免歧视性法律在明州发生。Jeff 坚信这个国家的未来仍然需要自由, 平等, 勤奋和机遇, 这些也是华人和众多美国选民的诉求; 华人要参政, 要成为法律的制定者, 在立法过程中发出自己的声音。Jeff 回顾了华人在明州落地生根的艰难历程, 从百年前华人前辈坚韧不拔的开拓精神中获得激励, 从而决定勇敢地站出来, 大胆成为明州华人参政的一个践行者。

关于自己的竞选理念, Jeff 归纳了能在选区和明州广泛民众中引起共鸣的九点:

1. 维护自由和宪法权利
2. 改善明州商业环境, 提供经济竞争力, 为明州的年轻一代不断提供更多机遇
3. 减少居民税负
4. 加强对政府机构的监督, 使政府对纳税人的付出负责

5. 支持教师更加关注鼓励学生, 控制大学学费增长
6. 引入价格透明度和竞争, 降低医疗费用
7. 重视环保, 特别是塑料和电子垃圾的处理
8. 让我们的社区更安全
9. 关爱支持老人和退役军人

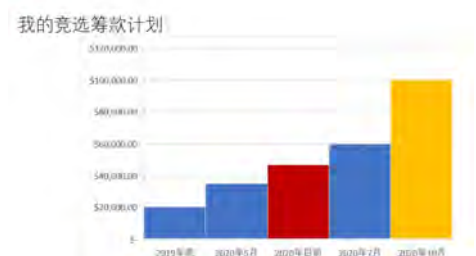
在与选民的广泛交流中, Jeff 已经注意到自己的竞选理念和选区内民众的主要诉求是合拍的!

Jeff 也和大家分享了多年来他在中美社区的公益服务工作, 包括在 Eden Prairie 社区基金会担任理事, 和朋友们一切创建 Eden Prairie 华人协会并担任副会长, 连续 3 年在 Eden Prairie PeopleFest! 多元文化节担任筹委会委员, 在 Eden Prairie 扶轮社服务, 在当地的老人中心和明州的华人社会服务中心为老人们服务, 并曾在 2009 年发起创立明州华人专业人士和创业家协会 (MCAPEC), 举办多次活动, 为华人社区提供职场和创业交流的平台。Jeff 在社区公益活动中, 他关爱社区、营建社区的服务精神, 注重参与、合作的实干态度, 得到了社区的广泛认可。他引领华人社区在主流社区里的参与和服务活动为当地华人社区赢得了广泛的赞誉和支持, 正面树立了华人的社区形象, 同时他的付出也为他的竞选做了很好的铺垫和准备工作。



Jeff 一直注重应用 Facebook 等社交媒体扩大自己与选民的交流。作为第一次参选的候选人, Jeff 的 Facebook 脸书竞选网页已有 745 人关注, 并有很高的人气, 大大高于同类候选人所得到的关注。许多选民留言表示支持, 而且大多是非华裔选民, 社区的反应相当正面, 尤其让人欣慰! 请更多的华人朋友访问, 关注他的脸书竞选页 - jiangformn.

在交流中, Jeff 也向大家坦承目前竞选的最大的挑战, 就是竞选筹款, 这几乎是所有候选人都会遇到最大难题, 主要竞选推广工作都需要费用, 包括网站建设, 多媒体宣传广告, 宣传短片制作, 纸质宣传品寄送, 竞选草坪插牌, 咨询费用和其它费用等等。



在明州竞选州参议员需要十万美元的经费预算, Jeff 的筹款目标是在 10 月初

筹得总共十万美元, 在 7 月 20 日以前募集 6 万美元。到 7 月 18 日为止, Jeff 的竞选共募集到大约四万七千美元, 离阶段目标和总目标尚有不小缺口, 希望大家在社区中积极为 Jeff 宣传, 争取早日达到募捐目标, 让 Jeff 专注选区拜票, 大胆开展各项竞选工作!

欢迎朋友们登录 Jeff 的竞选官网, <http://jiangformn.com/>, 即可在线捐款, 望大家支持!

除了筹款, Jeff 的竞选也需要社区志愿者的人力支持, 包括志愿者团队负责选区内 400-500 张草坪广告插牌的安装和回收, 在选区内挨家挨户发放宣传页, 在社交媒体转发选举信息, 鼓励明州内外的华人朋友们捐款和电话助选等。每一个愿意支持 Jeff 的朋友都可以到他的官网 <http://jiangformn.com>, 报名具体的志愿者工作。

当 Jeff 的分享接近尾声, 他着重感谢了来自华人社区对他竞选的各种支持, 在去年 10 月以来, 很多朋友捐款, 到现场表示支持等等, Jeff 诚挚地说: “感谢华人朋友们的大力支持! 我站出来, 是因为身后有你们!”

Jeff 在分享结束后, 又有针对性的现场回答了与会者的关于竞选的提问。虽然原计划会议 11 点结束, 但由于 Jeff 准备充实, 听众热情高涨一直跟听, 活动在下午一点左右圆满结束。

最后, Jeff 和主持人吴四芳代表竞选团队对华人朋友们的支持、对来自社区里的不同媒体和团体的大力支持, 包括华兴报, 明州时报, 微信媒体明州华人世界, 以及多个华人工商、文化、教育等机构负责人表示衷心的感谢! 并希望大家继续共同努力, 争取和 Jeff 一起实现明州华人 145 年历史上新的突破, 让明州的第一位华裔参议员成为现实!



在线向 Jeff 的竞选捐款:  
<https://www.jiangformn.com>  
支票捐款: 支票请开给 “Jeff Jiang for MN Senate”  
寄至: PO Box 44282, Eden Prairie, MN 55344

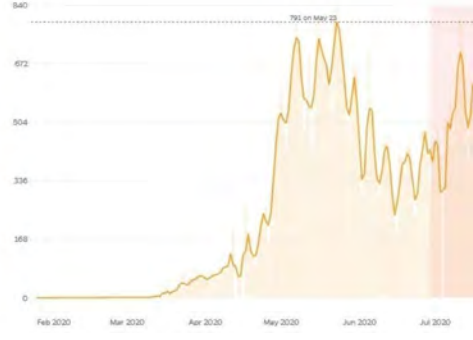
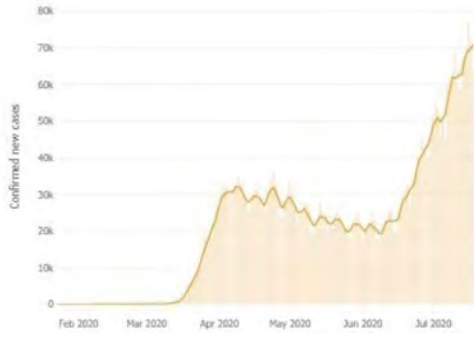
**特别提醒明州的华人民众朋友们:**  
明州政府对州内选举候选人的竞选捐款的特殊鼓励政策 (Political Contribution Refund) 在 2020 年仍继续有效! 每位明州选民对我的竞选捐款仍然可以很快从州政府拿回 50 美元 (refund), 每对明州夫妇可以拿回 100 美元! 希望 2019 年曾慷慨捐款支持我的明州华人民众朋友们, 在 2020 年继续利用这项政策, 再次为我的竞选提供 50 美元或 100 美元的资金支持! 收到捐款后, 我们团队会及时将申请捐款返还 (refund) 的收据和表格发到捐款人地址。捐款人可以填写好表格寄给明州政府 (2021 年 4 月 15 日之前), 然后收到政府的返还。(注: 这个退款表格与每年的报税表格没有关系。)

**最新更新: Jeff 的竞选社区交流会非常成功, 在社区引发了巨大的积极反响, 明州的华人朋友们纷纷捐款支持 Jeff! 截止 7 月 20 日, Jeff 的竞选超额实现了阶段性的筹款目标 6 万美元! 在社区的支持下, 坚实地向 10 万美元的筹款总目标前进! 感谢大家对 Jeff 竞选的支持, 感恩自 2019 年 10 月以来每一位向 Jeff 的竞选捐款的朋友! (Jeff Jiang for MN Senate 竞选团队供稿)**

# 明州华人抗疫周记 7.19 作者:袁作彪(美国中医学院)

## “和新冠病毒打持久战”

**疫情:**起笔之时,根据霍普金斯大学的疫情地图,全球14,355,755人感染,603,285因此病而死亡。其中美国3,739,726人感染,140,294人因此病而死亡,中国的感染病人数为85,314,病死人数仍为4,644。全美上二周新增病例为886,919例,平均每天6万3千多,令人震惊。图左为美国全国趋势,图右为明州趋势,总体仍在震荡走高,目前尚可控。全美病死人数上二周新增10,576例,平均每天755人,之前一周平均每天新增病死人数为584人,平均上升幅度为24%,但是,病死率持续从上二周的4.5%下降到本周的3.7%,没有如我估计的上升。有一种观点认为上升的新增病人数或为作假,或为重复检测所致。但是,从病死人数的绝对值来看,是在上升,而且幅度不小。



我所知道的患者中。有一个是我的学生,她同时是护士,知道及时检测,发现感染后,出现发烧症状,然后居家隔离,最终完全恢复了。但她时不时因为工作的原因,需要

居家隔离两周。另一个是患者兄弟的好友,染病后住院,上呼吸机,最后仍不幸辞世,可能是由于肥胖导致了全身的免疫力下降。

我当初决定写抗疫周记,是想记录一下历史事件下的真实情况。曾预料到美国疫情比中国要长,但没料到最终是这样一个世界第一,而且遥遥领先。更没想到2020年的一整年,生活都要围绕新冠病毒转。

作为我本人,非常希望这个病毒能够早日得到控制,好恢复正常的生活,没有任何目的和意愿来制造恐慌或增加焦虑。但是承认现实,才能找到好的解决方案。我说的持久战,不一定是数年,至少在接下来的几个月,在疫苗出来之前,我们

要和它共生活。我们自己作为成年人,注意防护,没有什么大问题。就是小孩到了九月份后,如果入学的話,如何保持社交距离,如何请勤洗手,会是一个很大的问题。等学校最后的通知吧。

病毒最终总会过去,疫苗的开发速度也会是历史最快。在美国历史上,大大小小的抗争事件络绎不绝,每次大改变的发生,都要拷问每个人的灵魂深处,社会也要交出不菲的学费。

上世纪大萧条时期,胡佛总统实行了典型的“自由放任”政策,不但没有提出力挽狂澜的对策,反而坚决地阻止国家提供对付危机的福利补偿。呼吁劳资双方在“自愿合作”

的基础上解决经济问题。最终对大萧条无能为力,为其背锅。其后,二战挽救了美国,罗斯福的新政其实是延续胡佛任职后期的政策,一直维护着社会的稳定。马丁·路德·金的旷世行动和名言,开启了平权运动和社会的大发展。

至于今年的新冠病毒,乔治·弗洛伊德事件,贸易战,脱离世界卫生组织,还有11月的总统选举,交织在一起,又到了一个大改变的前夜。我相信世界会变得更美好,就是学费别太昂贵。

倒是由于长时间疫情带来的次生灾害,不得不预防。全球化的今天,地球上任何一个事件,都有可能产生蝴蝶效应。这个病毒就演变成了一个全球事件。然后,有些事件,就如中国在1900年,所谓的庚子年,有很多相像。那么,最终的演变解决,会是类似吗,我不知道。但认清历史潮流,顺势而为,保护自己和家人,应该是通用选项。如果能力足够,力所能及做一些可以改变疫情的事情,便是大贡献。

### 华人社会服务中心启示

#### 华人社会服务中心老年部

由于疫情持续严重,我们继续取消在华夏之家举办的老年活动。大概要推迟到9月份。联系人:李怡,电话:952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

由于疫情持续严重,医用必需品、口罩仍然紧俏。我们服务中心愿意领衔联系社区制作口罩,来捐赠给有需要的机构,医院,诊所,老人院等等。详情请查看我们的网页: www.csscmn.org

#### 人口普查

美国人口普查10年搞一次,很多人已经收到人口调查表了。希望我们在美居住的所有华人都要认真填写人口普查表: Census Questionnaire. 千万不要把它丢到垃圾桶里。

美国政府规定:人口调查表的资料严格保密,任何其他机构都拿不到,他们只能调出统计数据,如各族人口数字。所以,不管什么身份的人,只要是住在美国,都应该如实填写自己的种族。这样,政府在制定政策时,才会有人口依据。

目前,一些华人当中有误区,以为如果如实填写我们是华人,会被政府某些部门排挤。而要把“华人”藏在“亚裔”下面。可是,人口调查表上目前还没有亚裔选项,这是我们要争取的,但可能要等到下次人口普查2030才能实现。所以这次普查,我们只能填写我们是华裔: Chinese了。

我们需要让美国主流社会知道我

们到底有多少人口数据,合法的,没身份的都填写。在普查表上,没有任何其他个人具体资料,如社安号等。政府各部门调不出具体个人资料,而要的就是人口总数据。了解有多少华人在美国。这样,美国政府在制定政策时才能更重视我们华人的力量,考虑华人社区的需求。

#### 公民英语班

我们的公民英语班继续停课。

#### MNsure的申请

华人社会服务中心从2013年10月开始帮助大家申请,在疫情下,因为很多人收入骤然下降,所以,越来越多的人符合申请MNcare, MA的条件。我们继续帮助人们申请MNsure: MNcare, MA。

联系人: 李怡,电话: 952-200-8972,

Email: yiliyou@msn.com

路凯,电话: 612-965-0248,

Email: vanxx024@umn.edu

牛重然, Email: niuwx107@umn.edu

#### 家庭护工服务

我们继续为老人,主要是有政府医疗补助的老人提供家庭护理服务。请有保险的老人联系我们。我们也酌情为Medicare老人服务。有需要的老人请联系我们。我们也希望想做护工工作的人士联系我们,待遇从优。

请联系: 李怡女士, 电话:

952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com



## 2020育才“国学华风”网络夏令营

国学华风,寓教于乐;琴棋书画,陶冶情志。育才与中国华文教育基金会、陕西江苏等省份的寻根夏令营联手合作,提供不一样的中国文化课程!

营期	课程	教师
一期 6/15-6/19	上午: 中文(9:30am-12:00) 下午: 科学(1:30-2:30pm) 演讲(3:00-4:00pm)	徐尔甘 刘若雨 邢艾天
二期 6/22-6/26	上午: 中文(9:30am-12:00) 下午: 科学(1:30-2:30pm) 演讲(3:00-4:00pm)	徐尔甘 刘若雨 邢艾天
三期 7/06-7/10	上午: 中文(9:30am-12:00) 下午: 演讲(1:30-2:30pm) 数学(3:00-4:00pm)	黄晓莹 邢艾天 曹奕范
四期 7/13-7/17	上午: 中文(9:30am-12:00) 下午: 中国文化课(1:30-2:30pm) 数学(3:00-4:00pm)	顾鸿洋 姗姗 曹奕范
五期 7/20-7/24	上午: 中文(9:30am-12:00) 下午: 中国文化课(1:30-2:30pm) 数学(3:00-4:00pm)	顾鸿洋 姗姗 Michelle C.
六期 7/27-7/31	上午: 中文(9:30am-12:00) 下午: 象棋(1:30-2:30pm) 数学(3:00-4:00pm)	黄晓莹 黄晓莹 Michelle C.
七期 8/03-8/07	上午: 中文(9:30am-12:00) 下午: 象棋(1:30-2:30pm) 科学(3:00-4:00pm)	黄晓莹 黄晓莹 顾博
八期 8/10-8/14	上午: 中文(9:30am-12:00) 下午: 中国文化课(1:30-2:30pm) 科学(3:00-4:00pm)	张尧菱 Lisa 顾博

\*授课方式: Zoom Meeting (ID和密码届时发送)

#### 学费详情

**学费优惠:**  
6月10日前收到全部学费,120/每期;  
6月10日后收到全部学费,150/每期。

**付款方式:**  
寄支票给: Yucai Chinese School, P.O. Box 46155, Plymouth, MN 55446  
Paypal 账号: YucaiMN.fee@gmail.com (请务必选择 personal transfer)

**联系方式:**  
邮箱: yucaimn@gmail.com  
网站: www.yucaimn.org  
\*退款: 6月10日前取消,退还学费,但收取\$50手续费;6月10日后取消,不予退款。

**补充说明:**  
育才夏令营可以注册半天班(请注明上午课或者下午课),课程表与全天班相同,收费每周\$70/80(6月10日前/后)。

#### 报名方式

**招生对象:** A组: 5岁-8岁  
B组: 9岁-12岁

**报名时间:** 即日起至6月10日

**报名方式:**  
1. 育才网站: www.yucaimn.org  
2. 扫描右侧二维码报名

#### 义工报名

对于符合条件的义工学生,育才中文学校将颁发总统志愿服务奖!  
义工网站报名: <https://bit.ly/3g5iprA> (或扫右侧二维码报名)

# 明州双城8家电影院开门啦!

2020年,新冠疫情导致影院产业陷入全面停摆。在美国开设了8218家电影院的全美最大连锁影院AMC,在今年第一季度损失了24亿美元的电影票房。为削减成本,AMC已经永久关闭超过1000家影院,并裁员600人。

在疫情爆发前,在Mall of America营业的CMX Cinemas,是全美第八大连锁影院。自2017年进入美国后,CMX迅速在104座城市开设了超过3000家影院。然而今年4月25日,CMX已宣布破产。

最近几周,美国在经历了大规模抗议和疫情带来的社会动荡后,终于迎来了商场、博物馆等商业中心和公共场所的开放。但是喜爱电影的小伙伴们一定注意到,商场里面的电影院还没有开门。

好消息来啦,许多小型电影院已经开始陆续开门啦!本文整理了在双城地区重新开门的电影院名单,希望大家能够尽情享受!不过目前重新营业的,只有独立运营或者小型连锁电影院,像AMC和Landmark等全美

电影院巨头都还未重新营业。

本来在2020年定档的电影,因为疫情被迫推迟上映。目前小影院播放的影片,都是年代相对久远的经典电影。然而在经历数月的停摆之后,能够在电影院与爱人、家人和朋友看一场电影,已经是颇为幸福的一件事了。希望大家观影愉快,注意佩戴口罩及保持社交距离哦!

(本文作者:Yi)

电影院	上映影片	网址
The Tylon Cinema	The Andromeda Strain	<a href="https://www.tylon.org/">https://www.tylon.org/</a>
St. Anthony Main Theatre	1. Mad Max: Fury Road 2. Mad Max Fury Road: Black & Chrome Edition 3. The Matrix 4. The Dark Knight 5. Black Panther	<a href="http://www.stanthonymaintheatre.com/">http://www.stanthonymaintheatre.com/</a>
Mann Theater (Champlin Cinema 14)	1. Harry Potter Sorcerer's Stone 2. Bloodshot 3. Ferris Bueller's Day Off 4. Footloose 5. Inside Out 6. Jurassic Park 7. Shrek 2 8. Trolls World Tour	<a href="https://manntheatres.com/theatre/81/Champlin-Cinema-14">https://manntheatres.com/theatre/81/Champlin-Cinema-14</a>
Mann Theater (Plymouth Grand 15)	1. Harry Potter Sorcerer's Stone 2. Black Panther 3. Bloodshot 4. Footloose 5. Inside Out 6. Jurassic Park III 7. Star Wars: The Empire Strikes Back 8. Trolls World Tour	<a href="https://manntheatres.com/theatre/87/Plymouth-Grand-15">https://manntheatres.com/theatre/87/Plymouth-Grand-15</a>
Imagine Eagan	1. Archive 2. Black Panther 3. Bloodshot 4. Followed 5. Harry Potter and the Prisoner of the Azkaban 6. How To Train Your Dragon: The Hidden World 7. Inside Out 8. Jurassic Park 9. Purple Rain 10. Star Wars: The Empires Strikes Back 11. The Lego Movie	<a href="https://www.imagine-entertainment.com/theatres/imagine-eagan/">https://www.imagine-entertainment.com/theatres/imagine-eagan/</a>
Imagine Willow Creek	1. Archive 2. Black Panther 3. Bloodshot 4. Followed 5. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban 6. Inside Out 7. Jurassic Park 8. Purple Rain 9. Sing 10. Star Wars: The Empire Strikes Back 11. The Lego Movie	<a href="https://www.imagine-entertainment.com/theatres/imagine-willow-creek/">https://www.imagine-entertainment.com/theatres/imagine-willow-creek/</a>
Cinema Grill	1. 1917 2. Abominable 3. Back to the Future Part III 4. Despicable Me 5. Inside Out 6. Jurassic Park 7. Sonic the Hedgehog 8. The Lost World: Jurassic Park 9. The Secret Life of Pets 2 10. Trolls World Tour	<a href="https://www.cinemagrill.com/">https://www.cinemagrill.com/</a>
Odyssey Entertainment (Rochester, MN)	1. Jumanji: The Next Level 2. Black Panther 3. Inside Out 4. Fast and Furious: Tokyo Drift (2006) 5. Jurassic Park III 6. Back to the Future III 7. Fast Times at Ridgemont High (1982) 8. Star Wars: The Empires Strikes Back (1980) 9. Ghostbusters (1984) 10. Jurassic Park	<a href="http://rochester.odysseytheatres.com/">http://rochester.odysseytheatres.com/</a>

# 如何规划退休居住方式?

当我们身边亲爱的人逐渐老去时,他们的生活需求也会跟著改变。有些人可以快乐的享受退休生活,然而,也有些老人需要某些程度的日常协助,或是健康或安全监管的顾虑。退休高龄住宅的选择多,也常常令人眼花缭乱,从在自己家请看护,或是选择老人看护中心,这些都可以让老人维持独立行动的能力外,从旁提供一些日常生活的协助。

对于一些生活敏锐度低或无法自我照料的老人而言,就需要一个比较安全的生活环境,例如,针对失忆的护理中心(memory care),或是护理设施完善的老人中心(skilled nursing facilities)。

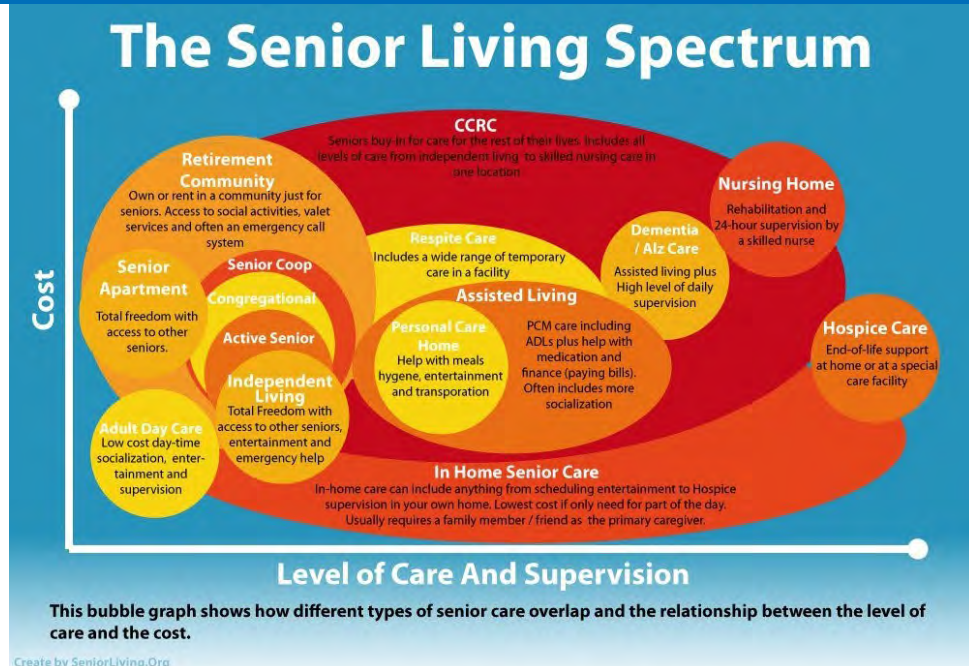
通常提供给退休的生活住宅都会符合高龄人士的基本需求,尽管有部分高龄人需要高度的医疗看护或提供他们日常生活的协助,但仍有许多的高龄人可以自在活动,需要的是能够与其他年龄相近的人彼此互动聊天,或一起参加社交活动等。当然也有些高龄人喜欢离群索居,选择清幽的退休生活。所以,这需要依个人的生活方式,社交倾向,以及个人健康状况来选择适合的退休房产。

这里有六点建议提供您参考,帮助您选择适合的退休居住方式:

## 1. 根据退休后的收入来考量

在明州,提供给退休者的高龄公寓,高龄社区的选择不少。特别是明州在经营高龄公寓方面成果亮眼,在全美属一属二,很多其他的州,都来明州取经。既然明州的高龄公寓的口碑好,选择多,所以影响选择蛮重要的现实考量就是退休后的收入。

对于退休收入偏低而本身又没有存款的高龄人而言,想要住到能够提供日常生活协助的退休住宅,也许会面临到些许难度。针对这样的情况,联邦政府有提供所谓的discounted senior housing,给这些有年龄与收入限制的人来申请。例如,the Section 202 Supportive Housing for the Elderly,或低收入住宅(Low-Income



(来源:SeniorLiving.org)

Housing)。此外,有些州也有提供低租金公寓给收入偏低的老人居住。

## 2. 依个人的需求来选择

高龄生活住宅事实上是因人而异,而目前的高龄住宅也越来越符合多元化的需求。

对于需要基本医疗看护及日常协助的老人来说,协助型老人公寓(Assisted senior living properties)是个不错的选择。例如,这类的公寓会提供一顿或两顿的餐点,整理居家清洁以及清洗衣物。此外,这类型的老人公寓通常都有线上或在场24小时待命的护理人员,而且会处理一些简单的医护工作,如给药,及包扎伤口等。

对于需要持续医护照料的老人,会比较建议选择一些护理设施完善的老人中心(skilled nursing center),或中度医疗看护中心(mid-level nursing home)。因为这些中心有比较完善的医疗设备与医护人员。

从图表不难看出高龄住宅的市场正

往好的方向迈进。此图提供您一个简单的概念,让您了解目前高龄住宅的选择与价格之间的关联。

## 3. 退休生活要有长期规划

如果身体健康,行动自如,可以选择先搬入公寓或连栋别墅(Townhouse)生活,不用烦恼铲雪,剪草的体力活。如果本身是慢性病患者,有自主的生活能力,在规划未来的退休生活方面,可以选择一般性质的老人公寓,这类型的老人公寓一般都有简单的护理照料,等到年龄更长需要更多的照料时,就可以选择搬入医疗设备比较完善的老人中心。总之,要对未来的退休生活有个长期的规划与打算。

## 4. 生活自主能力的考量

当在挑选高龄生活住宅时,其实有很大一部分跟生活的自主能力有关。高龄社区住宅通常房产是屋主持有,只是要遵守住户管理公司的规定。这类型的高龄住宅通常需要缴交月费或年费,好让整个社区维持该有的设施与服务。不仅提供休閒设施,如游泳池、网球场、健

身房、游戏间等,有的还会提供社区接驳车,固定时间接送老人去超市,医院等一些地方,有的还有供餐的服务。

## 5. 年龄限定55岁以上的社区住宅

对于年龄在五十五岁以上,生活自主能力强的人来说,可以考虑居住在专为五十五岁以上的人士所规划的社区。居住在这类型的社区,生活比较自由,限制不多,若需额外的服务可自行安排。这类的社区住宅,每个单位是屋主个别持有,社区内的整体规划与设施,主要是帮助适应退休生活,同时调整逐渐高龄的生活型态。例如,房屋的设计只有一层,没有上下楼。而且厕所的空间大,并包含安全设施等等。

## 6. 专业人士的协助

老化是人的自然趋势,随这年龄的增加,生活方式也会跟著转变,方方面面都需要专业人士的协助,不管是医疗服务,或是找寻合适退休居住的地方。这些都是根据个人不同的情况,喜好,以及生活方式而异,所以一位专业诚恳的房产仲介,能根据您的预算,帮助您找到理想合适的退休住处。若您正在规划您的退休生活,有买房或卖房的打算,请与我联系,让我来帮助您实现理想的退休生活。

希望以上的六点可以帮助您做出最好的选择,对高龄人来说,最重要的就是能够获得需要与想要的服务,并能享受自由自在的退休生活。

### 专栏作家介绍

蓝翊芬 (Felicity Lan), Coldwell Banker Realty 房地产专业经纪人, 于威斯康星州立大学取得硕士学位, 并具备房地产“价格策略谘商师”(PSA)认证, 专长数据量化分析。在这个房地产科技化时代, 作者擅长以专业的大数据分析结合价格策略, 提供买卖房屋的客户, 坚实的议价基础, 让客户能够洞察市场的趋势, 掌握房屋买卖的先机。若有任何相关问题, 欢迎联系!

电邮: Lan@RealtyForBetter.com  
电话: (763) 568-9601  
微信: felicitylan88

(接上期)

以29岁到40岁的他们,这两种情况都不存在,为什么扛不过去呢?带着这种疑惑,我问医生朋友。医生朋友说,是的,老年人中,有基础病的,很容易死亡。医护人员感染,的确会有很好的医疗条件。至于为什么还会死亡,这跟个人体质的差异有关。每个人的敏感度不同。医生朋友并没有讲得很清楚,只是再次强调了他过去所说的:这个病毒很诡异。昨天我看到消息说,一位97岁老人治愈出院,当时便想,医护人员死亡率如此之高,会不会还存在别的可能?

今天在同学群里,我大学时的小组长老杨对我和另一同学老夏进行了文字表扬。因为我们俩当年都是他的组员。老杨尽管京城当官,在我们这里,他仍然只是小组长。大学同学多数皆已退休,只有很少的几个六零后尚在工作。老夏便是其中之一。1978年入学时的老夏,只十七八岁,一张娃娃脸,看上去更像十四五岁。不知什么原因,从那时起,大家就叫他老夏。

老夏是媒体人,毕业后就在媒体工作,一直到现在,从没挪窝。老夏说,疫情暴发以来,整个报社就进入战时状态。记者都冲到了一线,哪里有焦点,就冲到哪里。除了做报道,还派有下沉社区的任务。他分管四个社区,严防死守,外加为居民服务,买菜买药之类,真心不易。在我们所有同学中,老夏是唯一一个在疫情前线奔忙的人。他自己调侃道,我代表老八舍去作贡献。老八舍,是我们当年在武大上学时居住的学生宿舍。有同学提议,把今年感动老八舍人物的称号颁发给他。

说到媒体人,据我所知,这次来武汉采访疫情的记者,有三百来个。加上各大网站或自媒体记者,恐怕比三百人更多。正是靠了他们的四处奔走,细致访问,勤奋写稿,才让我们得以足不出户地阅读到许多有现场感、又有深度的报道。有些调查记者,刨根问底,既不放过细节,也不放过关键的时间节点,由此也让越来越多的症结和问题,呈现出来,更让无数英雄人物和事件,为人所知。

其实在武汉,和当年的汶川地震现场还不一样。这里是传染病疫区。你经常会不清楚哪里有危险。你面对的受访人,是不是一个感染者,你可能也不知道。又或者,你已知道,你仍然要前去相见。听说,好多记者都很年轻,非常有职业精神,不怕苦,又拼命。我自己年轻时也在电视台干过,外出采访有多劳累,有多麻烦,实在深有体会。

只是,今天看到一篇文章,文字相当尖锐,也让我颇感刺痛。我要摘录其中一段,留给自己反思。文中说:“非常看不起湖北和武汉这些媒体的老总,有些官员固然有责任,难道你们就问心无愧吗?和几千万本省人民的安危相比,自己的仕途和待遇,真有这么重要吗?你们经过长期的专业训练,难道不知道这种病毒的危害?为什么不敢抗争一下,把真实的情况报道出来?”

话说得很重,但这是值得反思的事。只是撰文者也应知道:具有基本常识,专业水准、外加职业精神的媒体领导还有吗?长年的优胜劣汰,致优秀的媒体人大量流失。矮子中间拔长子,把媒体当官场用来混位置的人应该更多吧?他们当然不会在元月这个时间段里,去为民疾呼。元月要做什么,每个媒体人都知道吧?若提及人民,人民在他们眼里是个零。他们只需对上司负责就可以了,因为他们的位置是上司决定的,跟人民一毛钱关系都没有。

而湖北或是武汉,勇敢的富有职业精神的记者,多的是。张欧亚不还爆喊了一声换将吗?只可惜,他的领导对这种声音的敏感程度,远远超过对病毒的敏感。他们常常第一时间处理喊出不同声音的



人,却将病毒这恶魔全然不当回事。

离病毒最近的,除了医护人员,正是这些记者。记者们可以在病毒面前那样无畏无惧,却在疫情前期选择了缄默无语。这是件悲哀的事。话又说回,媒体人也可怜。可谓两头受气。上面不要他们讲真话,下面要求他们讲真话。他们经常无从选择。更多的时候,他们只能选择听上面的。既然如此,当下面的人骂他们时,他们大概也只能承担。我一向认为,只要是自己的选择,自己就要勇于承担选择的结果。

今天,我家门前好像又消毒了。呆在家里,并不知外面动静,倒垃圾时才看到纸条。晚上,又收到负责这一片管理员小周的短信,说有“爱心蔬菜”放在了我家门口。跑出去一看,是两大袋“上海青”,非常新鲜,也非常有看相。不知道是哪里捐赠的,但这正是我需要的菜。

## 26、检验你的只有一条:就是你对弱势人群的态度

二月初二。(2月24日)

二月二,龙抬头。春耕应该从今天开始吧?但不知道,今年此日,地里有没有劳作的农人。继续晴天,很暖和,有一种大太阳能把病毒晒死的感觉。院里月季都在抽枝发芽,我几乎没有怎么打理它们,但它们依然旺盛生长。

平时经常吃仟吉系列的“工匠面包”。今天他们的老板陆先生让物流给我送了一箱。真不知该怎么感谢。我的同事道波正在门口值班,老远看到我,说一看走路就知道是你。我属于大步流星走路的人,而道波永远穿双尖尖的高跟鞋,慢速行走。以前一起出差,她基本跟不上我的步伐。道波帮我把东西带回家,我也顺手分送给她一袋。我们平时经常交换食品。我送她喜欢的铁观音,而她做的菜也经常倒腾到我这里。这种事进行过多少年都记不清了。她做的藕夹和珍珠元子,是我们的最爱。住文联大院里最大好处,就是不缺吃的。

北京同学在群里转发一帖,乃武汉疫情防控指挥部的18号令,问怎么回事?马上有知情同学解读说,先发了17号令。发错了,现在改正。18号令是为否定17号令而发的。坏事传千里这句话,真是没说错。很快就看到网上有教授解读“朝令夕改”这一成语。然后说,这简直不是朝令夕改,而是朝令午改呀。唉,全国人民都盯着武汉,而武汉偏偏昏招频出,真是让人头大。

早期已然拖成重症的病人,医生们仍在全力抢救。但死亡率居高不下。可见这个病进入到重症阶段,真是不太好治。是死是活,全看个人抵抗。而不让轻症转为重症,现在应该做得不错。听说住进方舱医院的病人,病好了也不想出去。因为方舱医院空间大,伙食好,跳舞唱歌聊天斗地主,一点都不缺玩伴。此外诸事有人管,重要的是还不收钱。远比寂寞地待在家里要踏实得多。说起

来,有点像冷笑话。

控制疫情,不让其蔓延,是眼前的最大事,也是眼前的最难事。尽管武汉新的主政领导下严令逐户排查,但面对尚有900万人口居住的城市,地域阔大,众生复杂,逐户敲门排查,难度实在太大。社区人员加下沉的干部甚至大学老师们,要以一对十甚至以一对百、对千的人群且不说,还要冒被感染的危险。碰上不肯开门的,完全奈何不得。不可能总是派警察去抓,而警力也是有限的。再加上,社区人员或公务员,别说防护服,能将口罩凑够就不容易。前几天,作协同事电话给我,问有没有办法帮他们弄点防护服。我打探了一番,知道很难。总不能跟医生抢防护服吧?面对疫情严重的社区,这些工作人员的安全很难保证。如果他们被感染,回家再感染家人,岂不是更糟糕?要命的是,不将那些四种人寻找出来,给予隔离或治疗,武汉开城,便永无指望。为此,一户户排查,以防疫情蔓延,无论如何,是武汉的重中之重。

中午,京城同学转来同系七七级张AD的建议。AD说,庞大的潜在感染人群基数无法确认,对全国疫情的防控和治理将造成最大障碍。今早想起这件事就很焦心堵心!为此,他提了一份建议,希望能帮忙传达出去。我看后觉得或许有用,转贴在此:

我的建议:通过国家层面,动用国家三大通讯运营商(中国电信,中国移动,中国联通),强行联络全国每一位手机用户,发布通知,建立有效的国家紧急状态的反馈机制。每人必须回应每天的健康打卡,学习杭州深圳等地的健康二维码系统。除上述三家,还需要加上另外两家民间支付网络(微信支付,支付宝)。五管齐下,全国14亿人口,估计可以覆盖绝大多数。没有手机和支付宝的人群,一般情况下也不在疫情集中爆发的地区。老人基本有家人协助,能够被通知。

再加上深圳的大疆无人机和众多优秀的无人机公司参与(国家紧急状态下征集征用),实行疫区无人机巡查。广播,通知,监控的空中网络,最大限度减少地面人员的列入,最大可能提高工作效率,尽快解决所有没有查证的潜在感染者。这是当务之急。

通过电话微信支付宝找人,还有一个重要意义,同时精准锁定所有人相当一段时间内的行动轨迹(11月1日至今),谁也跑不了!

上述文字,是AD原文,我完全照搬,是否合理或是否适用,由专家们考虑。AD的父亲是《黄河大合唱》的词作者张光年(真巧,我前面提到的同事道波,其姑夫便是《黄河大合唱》的作曲冼星海)。我办《今日名流》杂志时,曾经登载过张老的数篇日记。后来日记集结出版,张老给我寄来书,并夹了一封信,其中还提到AD跟我同学一事。因张老地位太高,又是同一系统的人,我觉得不方便回信,就没回。那

### 作家简介

方方,本名汪芳,祖籍江西彭泽,生于江苏南京,现居武汉,中国当代女作家,代表作《万箭穿心》《风景》,最新长篇《是无等等》。曾任湖北省作家协会主席、省文学创作系列高评委会主任,中国作协全委会委员,一级作家。

时,我年轻,对自己要求过于严苛,不允许自己借办名人杂志之便利去与各地名人交往,反倒是尽可能与名流们保持距离。但在后来听到张老去去世的消息时,我感到十分后悔,觉得自己未免迂阔。

今天下午,还读到财新记者的一篇文章,内容主要谈福利院、养老院的老人们在疫情中的生存情况。其实,就算没有疫情,这些老人便已是弱势群体中的弱势,处于社会边缘之边缘。他们的日常生活能不能在人均水平上下,很多人是存疑的。而当病毒将健康人纷纷击倒时,他们的状况便不堪想象。

其实大约在近十天前,我已听说福利院老人因受感染而连续死亡的事。尽管信息源可靠,但我因无法进一步确认,也就没提。毕竟,那么多人在等着骂我,而封号的刀也一直架在头上。现在,记者极尽详细的采访,地点数字人名时间,都清清楚楚摆在面上,还有谁能回避这些呢?“眼泪都哭干了”这样的话,已远远表达不了我们心中的悲痛。

财新记者(向TA致敬!)的文章说:昨日,“部分家属接到康养中心老人的电话,称院里通知部分老人出去隔离。‘去哪儿隔离?是否有人照料?符合哪些标准能去隔离医治?剩下的老人是否被感染?能否得到有效防治?老人们的核酸检测结果能否告知?院方能否及时披露真实情况?政府能否增加养老院的医疗、护理人手和资源?’”家属们忧心如焚,还在焦急等待回应。但我想,既然政府已经接管下这些人这些事,人心都是肉长,他们自然不会再漠视这些老人现存的问题。

但我更想说的是:检验一个国家的文明尺度,从来不是看你楼有多高、车有多快,不是看你武器多强大、军队多威武,不是看你科技多发达、艺术多高明,更不是看你开会多豪华、焰火多绚烂,甚至也不看你有多少游客豪放出门买空全世界。检验你的只有一条:就是你对弱势人群的态度。

今天还有一件事,需要记下:我的微博几天前已经解封。起初,我并不想再回去。说来也是一种失望感吧。更何况那儿的流氓很多,同学们也劝我别上微博,以免坏了心情。但是仔细想过后,我决定还是启用微博。记得前不久听过一个音频,其中最后一句话是:“别把世界让给你鄙视的人!”同理,我不能把我喜欢的微博地盘让给我鄙视的人。好在微博有黑名单系统,对那些前来叫骂的人,我可一律拉黑。黑名单就是我隔离流氓病毒的防护服和N95口罩。

## 27、此曲终了,我们再寻解药

二月初三。(2月25日)

天气好到令人惊讶,中午温度快达20度了吧?开着暖气已有热的感觉。但到晚上,又突然下雨,很反常也很怪异。反正不能出门,看手机便成每日的必修课。

一早看到几个视频,真是有话想说。视频有两类:一类是外省的捐赠蔬菜抵达湖北的遭遇;或半道被人拦截,或整袋往垃圾堆扔,更或烂在仓库里。这类视频,好几个。另一类是居民大骂团购的蔬菜贵得没谱。对于很多百姓来说,钱是要紧挺着用的。平时买菜也是再三挑选,才敢下手。酱油降价两分钱,排队的人能拐弯。为什么?因为袋中钞票刚够糊口,能省一分是一分。所以,团购的菜,在质量和菜品不能挑选的前提下,还很贵,百姓不骂,简直不可能。更何况,关了这么多天,心里本就憋一肚子气。

(未完待续)

# 针对南中国海海洋权利主张 美国国务卿蓬佩奥发表声明

【编者按】在国际仲裁庭裁决中国在南中国海宣布的“九段线”不符合国际法四周年之际，美国国务卿蓬佩奥7月13日发表声明，明确宣布美方认为北京对南中国海大多数海域的离岸资源权利主张是“完全不合法的”，美方也不承认北京所宣称的曾母暗沙(詹姆斯暗沙)为中国最南端领土的说法。以下是声明的全文翻译：

美国倡导一个自由与开放的印度-太平洋。今天我们正在强化美国在该地区一个至关重要、具有争议的部分——南中国海的政策。我们明确表示，北京对南中国海大多数海域的离岸资源权利主张是完全不合法的，北京为了控制这些资源而展开的霸凌活动也是完全不合法的。

在南中国海，我们寻求维持和平与稳定，以符合国际法的方式维护海上自由，保持商业流通不受阻碍，并反对任何使用胁迫手段或武力解决纠纷的企图。我们与我们的很多长期支持基于规则的国际秩序的盟友及合作伙伴共享这些深远和持久的利益。

这些共享的利益受到来自中华人民共和国(PRC)前所未有的威胁。北京使用恐吓手段，损害南中国海的东南亚沿海国家的主权，霸凌他们，剥夺他们的离岸资源，单方面宣布统治，以“强权即公理”取代国际法。北京的做法多年来一直显而易见。2010年，时任PRC外交部长的杨洁篪对他的东盟同事说：“中国是一个大国，其它国家是小国，这只是个事实。”PRC掠夺性的世界观在21世纪没有任何立足之地。

PRC没有将其意志单方面强加给该地区的法律根据。北京2009年正式在南中国海提出“九段线”的权利主张，此后并没有就此提出连贯的法律依据。2016年7月12日，一个按照PRC也是成员国的1982年《联合国海洋法公约》组成的仲裁庭一致作出裁决，驳回了PRC的海



来源：聯合國海洋法公約，美國中央情報局

洋权利主张，认为该主张依照国际法没有法律依据。在几乎所有权利主张方面，仲裁庭彻底站在了提出仲裁案的菲律宾一边。

正如美国之前所声明的，并按照《公约》的具体规定，仲裁庭作出的是最终裁决，而且对双方均具有法律约束力。今天，我们使美国在有关PRC南中国海海洋权利主张上的立场与法庭的决定保持一致。具体来说：

- 对于仲裁庭认定在菲律宾专属经济区或在其大陆架上的区域，PRC不能合法声称海洋权利主张，包括源自斯卡伯勒礁(Scarborough Reef)和斯普拉特利群岛(the Spratly Islands)的任何专属经济区的权利主张。北京对这些地区的菲律宾渔业和海洋能源开发活动进行的骚扰是不合法的，PRC单方面采取任何行动开发这些资源也是不合法的。根据仲裁庭具有法律约束力的裁决，PRC对

美斯奇夫礁(Mischief Reef)或是第二托马斯浅滩(Second Thomas Shoal)没有任何合法的领土或海洋权利主张。这两者均完全在菲律宾的主权和管辖权之下，北京也没有由任何因这些地貌所产生的领土或海洋权利主张。

• 由于北京未能在南中国海提出合法和连贯的海洋权利主张，因此美国拒绝接受PRC对源自其在斯普拉特利群岛所声称的岛屿12海里领海以外的海域提出的任何权利主张(不影响其他国家对这些岛屿的主权主张)。因此，美国拒绝接受PRC在(靠近越南的)前卫滩(Vanguard Bank)、(靠近马来西亚的)拉科尼亚浅滩(Luconia Shoals)、文莱专属经济区和印度尼西亚纳土纳大岛(Natuna Besar)附近的水域中提出的任何海洋权利主张。PRC在这些水域骚扰他国捕鱼或碳氢化合物开发，或单方面进行此类活动，均为不合法。

• PRC没有对(或源自)詹姆斯暗沙(James Shoal)的任何合法领土或海洋权利主张。詹姆斯暗沙完全淹没在水下，距离马来西亚只有50海里，距离中国的海岸约1000海里。在PRC的宣传中，詹姆斯暗沙经常被称为“中国最南端的领土”。国际法是明确的：任何国家都不能对像詹姆斯暗沙这样的水下岛礁宣称拥有主权，它也不能产生海洋区域。詹姆斯暗沙(在海面下约20米)现在不是、也从来都不是PRC的领土，北京也不能对它宣称任何合法的海洋权利主张。

世界不允许北京将南中国海视为其海上帝国。美国与我们的东南亚盟国与合作伙伴站在一起，根据国际法赋予它们的权利和义务，来维护它们对离岸资源的主权。我们与国际社会站在一起，捍卫海洋自由，尊重主权，并拒绝任何在南中国海或更广阔的地区任何推动“强权即公理”的做法。

## 许章润获释后发声：“极权必败、自由终降临”

现年57岁的许章润，7月6日因所谓“嫖娼”罪被警方从北京的家中抓走，7月12日被获释回家，7月15日被清华大学开除。清华大学校友阎淮称，许章润7月12日获释返家后，目前因疫情居家隔离中。许章润告诉他，当局指控自己嫖娼“完全是莫须有的”。

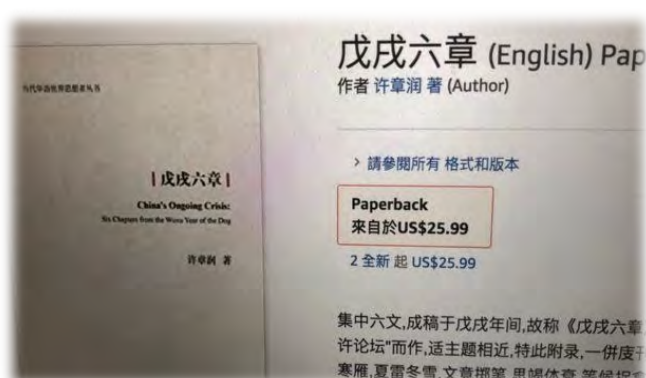
许章润是中国知名法学家，也是清华大学法学教授，研究领域包括法理学、西方法哲学和宪政理论等。他性格自由豪放，为人又谦和有礼，过去几年曾发表多篇广为传颂的文章，尖锐批判中国当局的各种错误做法。熟悉他的朋友们说，他一直是清华校方的“重点关注对象”，多次收到警告，希望其收敛言行。

很多人认为，许章润教授被开除，是因为他近几年至少撰写了10篇批评中共及中共当局的文章，并将其收集在《戊戌六章》近期在纽约出版发行。

2018年，他发表《我们当下的恐惧与期待》一文，表达了对时下“再度闭关锁国”与“改革开放终止与极权政治全面回归”等八大担忧，以及对恢复国家主席任期制和公开平反“六四”等八项期待。

2019年3月，清华大学让许章润停职并接受调查。当时，清华大学曾向许章润表示，已对其问题启动调查，并勒令他在等待结果期间停课、停止科研活动、免除一切职务。

2019年底新冠疫情爆发后，许章润于2020年2月发表《愤怒的人民不再恐惧》一文，直指中国当局政治败坏、政制溃败，改革开放已死，并称中国败象已现，倒计时开始。文章开篇就说：“豕鼠交替之际，九衢首疫，举国大疫，一时间神州肃杀，人心惶惶。公权进退失据，致使小民遭殃，疫病散布全球，中国渐成世界孤岛。”文章抨击这个“只对负责负责的‘制度性无能’，特别是孜孜于‘保江山’的一己之私而置亿万国民于水火的政体‘道德性败坏’，致使人祸大于天灾，在将政体的德性腐败暴露无遗之际，抖露了前所未有的体制性虚弱。”“戊戌修宪，开启邪恶之门，集权登顶之际，恰恰是情势反转之时。自此一路狂奔倒退，终至败象连连，”他在文章中这样写道。文章最后呼吁：“愿我



同胞，十四万万兄弟姐妹，我们这些永远无法逃离这片大地的亿万生民，人人向不义咆哮，个个为正义将生命怒燃，刺破夜瘴迎接黎明，齐齐用力、用心、用命，拥抱那终将降临这片大地的自由的太阳！”

许章润还在文章中表示，这可能是他最后一篇文章。有媒体报道称，他随后被中国当局软禁在北京家中。2020年6月端午节期间，他还发文批评政府在驱逐低端人口后，强拆北京多个艺术区画家村。

7月19日，许章润教授给校友发感谢信，感谢500多名校友事发后向他捐献，筹集款项达逾十万元人民币。他强调，在34年执教生涯中，有20年是在清华大学度过，这次被开除公职，对他的教学生涯造成致命一击，无法维持生计。但他强调，只要活着，就会继续发声。

据不完全统计，近几年中国至少有17名高校教师因言获罪，许教授仅仅是其中之一。其他16人分别为：山东建筑大学邓相超教授，北京师范大学史杰鹏副教授，重庆师范大学谭松教授、唐云副教授，齐鲁工业大学刘书庆教授，山东工商学院李默海副教授，北京建筑学院许传青副教授，中南财经政法大学翟桔红副教授，厦门大学尤盛东教授、周运中教授，贵州大学杨绍政教授，浙江传媒学院文学院院长赵思运，电子科技大学郑文锋副教授，四川轻化工大学李志副教授，中国社会科学院大学外聘教师周佩仪，湖北大学梁艳萍教授。

致敬清華校友

歲在庚子，時令惡月，章潤羈獄，旋遭清華開除公職，頓時生計無着。教書三十四年，于清華服務凡二十載，至此悉數歸零。承蒙清華校友不棄，網上募捐，以為奧援。集腋成裘，凡594人次，自十元而千金，共募款100683.77元整。章潤年近花甲，眼虽花，體尚健，可勞力掙飯；学有限，思不輟，拟賣文買米。校友高義，感銘於內；善款拳拳，誠謝於外。时至今日，庙堂华奢，而同胞多数不过勉强温饱，苦力挣扎；官媒升平，其实半个中国泡在水中，风雨飘摇。士人普遍萎頓，善作靡靡之音，不甘寂寞；官场心灰意懶，上下虚与委蛇，只待棄舟。政體惡質不改，全球诸邦防范，早成孤家寡人。而极权必败，自由终将降临吾土，天意人心，如日月昭昭矣！吾人一日不死，便一日呼唤。此為言責，也是天命。活下去，承受苦難，在暗夜凿火，迎接黎明，正需重溫民吾同胞、物吾与也之义。故全权委托阎淮、孙怒涛兩位學長將义捐轉付亟需之处，情意播撒于苦难深重同胞。

天快亮了……  
謹此略陈，再谢校友诸君！  
许章润

二零二零年七月十九日

(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 关于影响针灸疗效的因素的讨论(VIII)

魏辉 巩昌镇 田海河 王伊明 刘保延 朱兵 梁繁荣 金观源 李永明 潘卫星 韩松平 樊莹 何崇 王德辉 冷三华

**【编者按】**2019年7月6日,全美中医药学会,美国中医师联合会联合组织学术讨论会,就影响针灸疗效的因素问题邀请世界知名针灸专家参与讨论。讨论会由全美中医药学会执行长魏辉医生、美国中医学院院长巩昌镇博士主持。这个系列是根据当时的讨论稿整理出来的,将分十期在《明州时报》上连载。

(接上期)

**何崇:**讨论影响针灸疗效的因素,立意是好的,希望调动一切积极因素,提高针灸疗效,但考虑到对其进行实验论证,觉得这个题目还是有问题需要推敲的。其一,它主体是是疗效还是针灸刺激?如果将针灸疗效作为观察主体,它的研究目标是如何通过管理这些影响因素,保证疗效的存在而不致缺失。如果是针灸刺激,其研究目标应该是如何通过配置各类影响因素,而使针灸刺激发挥最大效益。根据目前大多数的书稿都将这一部分的内容放在在刺灸法的章节中,我估计它应该是指刺激法。其二,作为论证性的研究,它的主体参数应该是常量,从而获得肯定性结论,但实际情况是,不论是以疗效还是针灸刺激作为研究主体,它们都是变量,比如,疗效是一个全或无的或可分级比较的变量,而针灸刺激,则是一个多层次,多方向,多操作形式(如针刺、艾灸、刺血、电刺激等)的变量,因此,对主体的影响因素的认证也就只能是一个带有条件假设的关系分析。

确立研究主体,了解了研究目标,我们必须明确应将哪些针灸参数加入研究中,即在整个针灸操作流程中,都应有些什么因素参与其中?这里,我结合经典与个人理解,对针灸术的基本要素作些梳理,看看是否可以有助于针对性的将针灸影响因素研究向实验研究构思推理一步。如果给针灸疗法下个定义,那应该是“通过针灸或其它多种手段在体表穴位施加刺激,对体内病理因素的加以干预,以期对疾病产生影响的过程”。实际上针灸就如同打猎一样,是对整个人体范围内病理变异区为目标的猎杀过程。其中包括手段,病理现象的辨别与对病理现象的处理,正确的手段与目标加之恰当的处理,才是保证刺激效应最大化的核心。

那么,针灸针对的是什么样的病理目标呢?它又做出什么样的处理方案呢?又可获得什么样的结果呢?这些要素都是针灸治疗过程中必须明确的重中之重,下面,我们仅以毫针刺为例,对针灸操作的各个要素作出条分缕析的介绍。

《内经》以及后的针灸书籍在谈及针灸作用本质时指出,认为针灸无非是在做调神、调阴阳、调气、解结、通气血五种工作,当然还有其它,在此不再多罗列,揭示了针灸的五个治疗目的以针对不同的病理表现,各病理都存在着不同的临床内涵与意义,是针刺操作方法的选择依据与应用指征。

针灸临床医生会遇到怎样的病理形式呢?常见的病理形式有五:1.神不使、2.阴阳不和、3.气血壅、4.经脉阻结、5.经气不畅。所有这些描述,在现代医学词汇里完全找不到对应术语,令人何以理解,显然,从现代细胞生物学和魏尔啸的细胞病理学的角度来看,确实是鸡同鸭讲,但在一个千前,尚没有现代医学的大背景下,古人在宏观整体思想指导下,以人体结构到结构的关系认识以着眼点,他们能看的人体情景就是如此,一个医生体验他针下的感受时,只能看到这些,而这些针下感受的改变,也以引导出人体内可体验到的整体性反应。积年之学,他们已经创造出可以改变这些病理变化的刺激技巧,使体内病理现象变得可控。

所以我们在研究时,应该尊重古人的劳动,认真体验其描述实际含义,才能更准确地认识古人所指。那么,他们都看到了什么病理现象了呢?神是最先被看到的力量。神是指人体的元神,又称本神,是裹挟人体精气的精神之气。神的功能是主体的主宰,对

人体的每一生理功能都起着主导与统摄的作用。其居于心,留止于五脏,并随气血运行而周行于全身。神是人的自愈力量,神气不再对人体某一部位,某一系统,某个组织加以统摄与主导时,随之相关的营养、维护与修复均会不完全或完全地宣告中止,这就是“神不使”。

有人认为,今天让人非常头痛的人体的退行性病变,即是神不使之病变之一。《内经》说“帝曰:形弊血尽而功不立者何?岐伯曰:神不使也。帝曰:何谓神不使?岐伯曰:针石,道也。精神不进,志意不治,故病不可愈”。你不可能救回一个发愿要自杀的人,一旦神不使,治疗就非常困难。很多人认为,针有“回阳而倒阴”之功,而殊不知,那只不过因为你担上了神的暗助,没有神力相助,无功可立。没有人的自愈力量,即神的力量,针灸则无功可言。理论上说,人的自愈力是无时无处不在的,自愈率应该是100%,一切疾病的产生,都是由于自愈力的被病气抑制,自愈环节断了,病就显现出来了,病变过程中,自愈率应该是0%。如神气强于病气,经过磨合,在部分病例神气最终战胜的病气,自愈力恢复,就造就了5%的临床自愈比例,大部分情况下,神气需要助力才能克服病气,当然也有扶不上墙的情况,只能是不治而亡了。

评估神的状态是针灸中的首要一环,被列于灵枢经之首《九针十二原》篇就在开篇讲神的重要性。后世的教科书谈到“治神”,都是谈看病人有神无神,此外,针灸时要专注精神,心无旁骛。实际上,这还不是最重要的部分,做任何事都应该是不分心的。在针灸的过程中,守神还在于对神的状态的评估,就是要更加十二地对神加以专注,观察病人神的反映,神定者,神气胜邪气弱,易治;神躁者,邪正交争,处于胶着状态,结果可期;神郁求救,邪旺神弱,仍在苦苦支撑,可治;神疲绝望,属于神倦不力,难治。此外,治神还包括神气不使,是由于神不周,还是神不达,更通俗地说,就是神气整体运行的偏颇,还是由于局部的气血运行不利,神难达病所。这就需要通过对人体整体体检,来达到充分的了解。对神的解读,是在病变过程中人体的自愈功能的评判,是针灸的首要秘诀,至关重要。所以中医说针灸之要,在于治神。一般处于疾病的状态下,谁是最急于摆脱这种病态的一方呢?当然是病人的神,它是管理者,病变的本质是它的管理失职。因此,疾病的最基本而又最普遍的形态是“神不怡”。

治神是如何治的呢?首先要宁神,其次安神,再次的定神,再者是聚神,最终的目的是导神,使神趋病所,这从本质上说,针灸行针,包括进针前期的押手,切皮等,无不将治神包括在其中,就是整个的治神的过程,它是针灸疗法的前期工作,也是最核心的一部分工作,其具体做法容以后有机会专篇讨论,所以《难经》有“知其针者信其左”的说法。针灸过程中,病人精神平静,情感怡和,冥冥玄玄,气血通达,针后神清气爽,就是一个好的针灸,否则,针灸就没有得到效果,这不是仅靠一个态度和蔼的服务可以达到的效果,有人将其归于病人的精神治疗,但实际内涵与精神暗示有所出入。第二大类的病理变化是阴阳不和,也是一个非常令人迷惑的病理现象。中国古代语言的逻辑外延严谨不足,其中阴阳的外延所指极广,令人不知所从,在此,我们试着将其内涵仅限制在局部组织结构的层面,对于临床行针操作可以更为贴近。正常情况下,阴阳和时,人体各部位间、以及组织结构是质地是均匀的,寒热是适中的,干湿是恰当的,软硬是适度的,升降是均衡的,这里的适中,恰当,均衡可以为人体功能提供一个最优的形体结构保证,如果出现不适当、不适当、为均匀的情况,说明阴阳已不协调了,需要调整。所以,内经会有“针灸之道,调阴阳而已。”

评估阴阳是针灸治疗中另一个大纲要,阴阳不调

的临床评估方法是怎样的呢?主要是看病变局部是否有寒热不均,水湿分布不均匀,软硬不均匀,升逆不匀,都是阴阳不调的表现,这时,治疗要调阴阳,传统中有不少调这些不均的手法,如阳中隐阴,阴中隐阳法,龙虎交战法,子午捣臼法,都是为这些病变所设。气血壅盛,是指气血在某一处产生过度活跃,形成了一个较大的气血旋涡,一个气血场,这是气血运行通路的一个异常状态,它不仅造成气血运行的阻滞,还可一个场还可形成一个区域对针刺刺激时出现可感的抵触力,脉诊会见洪脉及弦大坚实之脉,这都是邪正交争最剧烈的战场,《灵枢·刺节真邪论》对此有专门的论述,提出邪在外经、在内府、在关窍,在奇俞与在一些偏隅之地的处理方法。经脉阻结,是指在气血循行路径上由痰水瘀等互结而形成的的肿块与结节,或病变部位邪正胶结难解,如乱麻绕线,难以理出头绪,此时期处于邪恋正衰,神气已弱,而邪气聚结,自复无望,必须依赖外力的扶助方能克敌。脉诊见坚实、迟涩或沉涩之脉,需要以针灸以解结。

针灸的机械作用可以解这个死结吗?当然不行,针灸能做的是,调动起神气的力量,将原先神的管理班子复活起来,靠神以化积于无形。根据局部是否有结滞与结节,临床可选用“留气法”等针灸手法。所以古人说,针之要,解结而已。经脉之气的运行障碍,《内经》说:“用针之类,在于调气”,经脉中的经气运行正常了,就会没有病,反之,如果有了病,就是经气不正常了,如何认识经气运行正常与不正常呢?《内经》在“经脉篇”给我们提示出了经脉病变状态下的表征,每经的“是动病,是主所生病”,络脉病的表征,靠它们可以了解是哪条经感邪,或受病,而对该经进行治疗。该篇还对与本经相关的筋脉的临床症状作出了概括,提出了在经脉的分野内,“燔针劫刺,以知为度”的治疗原则,关于中医经络辨证的内容,也是由于时间关系,仅简述如此,今后有机会再细述。

当然,古人所列的病证远不止这五种,内难经及前贤的文献中还有不少病变的叙述,篇幅有限,不予细表,这些病变的表现虽然不直接见于现代医学教科书中,但其病状表现大多数都是现代病证中常见的问题,虽是不同的名称,但对患者造成的症状是一致的。现以类风湿性关节炎为例来说明,某关节肿胀,积水,表面热而深部组织冷而僵硬,筋肉僵痛,晨僵,关节上下部位沿经脉线,肿浮,无力,局部按之坚如石,疼痛拒按,病人有强烈的意愿获得治愈,希望疼痛得以缓解,然而,病人感到自身内部抵抗力不足,疼痛有逐步走深的倾向。从西医的诊断目标看,X光见骨损,血检RF阳性,ESR高其它阳性结果等对其进行病理生理与病理解剖学上的定性,而中医则从中梳理出,神气不使,自愈力低下,属于“神郁求救,邪旺神弱,仍在苦苦支撑”的状态,局部阴阳不调,气血壅滞,经脉阻结,经络不通的病理表现,临床治疗也是在介定了各病理表现的基础,才得以确立治疗的方法。以上五个病理表现临床上可以兼见,也可以单现,并可以表现在人体的任何部位。此外,这五个病理表现是互相包涵,互为因果的。阴阳不调,可能导致局部气血壅盛,经脉不通,另一方面,因邪滞而发生,直接导致了阴阳的不调,进而引起神气不达其位,直接破坏了病证的自愈程序的展开。也许是由于神气失于周流,造成了局部的易感性,阴阳的平衡功能,气血的周营功能都受到影响,进而导致局部阴阳失衡,气血不通,经脉阻滞。

临床医生的重要工作,就是要找出最根本原因,所谓治病必求其本,即在纷乱的病理表现中,找出最初的起源,了解疾病发展的基本脉络,明确哪些是主要矛盾,哪些是次要矛盾,直接针对第一级的病因,即主要矛盾与核心矛盾加以处理,这样,就可以实现一招定乾坤的效果,并可获得较持久的治疗效应。

(未完待续)

# “夏练三伏”夏天出汗很重要!

“冬练三九,夏练三伏”,这是前人在长期锻炼过程中总结出来的经验:在严寒天气下锻炼,能增加肌体对寒邪的抵抗力,可预防冬季常见病的发生;而在酷热天气下锻炼,能提高人的耐热能力,使得肌体能更好地适应炎热的自然气候,从而达到防病健体的目的。

## 好处多多

**1. 增强心血管系统功能。**运动可使心脏的冠状动脉口径增粗,让心脏的供血更加充分,以适应夏季高消耗的需要。通过夏练,心脏的交感神经紧张性相对减轻,心率明显减慢,从而使心脏负担减轻,心肌耗氧量减少,可避免心血管疾病的发生,对健康十分有利。

**2. 促进呼吸系统功能。**夏天往往气压较低,在这种状态下进行锻炼,呼吸必会自然加深。因此,夏练能提高呼吸器官功能,使气体交换充分,血液中氧含量增高,物质的氧化过程更加完善,从而保证身体各项新陈代谢的需要。

**3. 促进消化系统功能。**夏天,人体的消化功能常处于低下状态,胃酸分泌减少,导致食欲不振,而且容易患胃肠道疾病。人的消化系统是在植物神经系统控制、调节下进行生理活动的。坚持夏练,可以使腹横肌活动幅度逐步增加,人为地改变交感神经和副交感神经系统的兴奋强度,从而改善和增强消化系统的功能。同时,夏练能使唾液分泌量增加,增进人们的食欲,并保持大便通畅,有利于防治消化道疾病。

**4. 改善代谢和内分泌系统功能。**目前,人群中血脂(包括胆固醇、甘油酯和磷脂等)高的愈来愈多,容易导致动脉硬化。通过运动锻炼,可以改善机体的物质代谢,使总胆固醇、甘油三酯均有所降低,



对防治动脉硬化有积极意义。同时,运动锻炼可以改善体内激素的水平,起到延缓生理老化、减轻病理损伤的作用。

## 正确出汗

**1. 掌握时机很重要。**最好放在饭后1小时左右。同时具体的时间也有讲究,晨练可促使阳气升发,但时间不宜早于6点;下午5点~7点,比较凉爽的傍晚。根据自己的年龄和具体情况选择锻炼方式,比如年老之人可以选择太极拳、行走等和缓运动,年轻人可以游泳、打球、跑步等,达到出汗的效果即可。

**2. 适当补充水分。**运动前可以喝杯温水,锻炼出汗后及时补充水分,还应合理调配膳食,平时常吃些新鲜蔬菜、瓜

果。在夏季,吃点西瓜大有裨益。但补水也不能盲目。饮水量一次不宜过多,饮水超量会增加心脏负担和冲淡胃酸,影响肠胃消化功能。一般锻炼时的饮水量应根据需要,遵循少量多次的原则,不要等到口渴了再去饮水,水温以8~13℃为宜,并加少量盐分。回家后泡澡或泡脚也能达到同样的效果,在40℃左右的水温下泡澡或泡脚,有利于身体排汗、缓解疲劳。

**3. 不一定非要运动。**“夏练”运动量的大小要取决于老人的适应能力。即使是室内项目,在气温较高情况下,一些小球活动乒乓球、羽毛球等每隔1小时应该安排间歇休息1~2次,每次10~15分钟。运动后,心率的最大限度值=170-年龄,如果心跳过快,容易出问题。如果身

体不允许做运动,也可以给自己制定一个通风计划,每天定时关掉空调,让身体适应自然界炎热的气温,就会自然而然地排出汗液。

**4. 运动过后切勿贪凉。**在锻炼后也要做到二不,才不会造成对身体的危害。1、不能立即喝冰饮料,因为它会对胃肠产生强烈的刺激,造成胃痛和消化不良的后果;2、不宜立即洗冷水澡,锻炼使毛孔扩张,皮肤受冷会让毛孔关闭,体内热量无法散失而导致发烧感冒。

## 老年人谨防中暑

老年人脏器功能减退,体内的水分比年轻人少15%左右,因此抗热能力远远差于年轻人,老年人在高温天气下发生中暑的概率也明显高于年轻人。

此外,老年人的血液浓度本来就比较,心脑血管病患者的比例也比较高,在炎热天气下锻炼后,体内的组织液和血液就会明显减少,血液浓度就会进一步增高,血液粘度也随之升高,因而较容易诱发脑血栓、心肌梗死等重症。从这个意义上说,老年人在三伏天锻炼,是冒着极大的危险的。

所以,夏季里,当最高气温在30到33℃时,老年人要减少运动量,最好选择早晨进行锻炼,时间以半个小时以内为宜。而当三伏来临时,最高气温一般在35℃以上,老年人要停止一切活动,以静制动,并保持充足的饮水;同时,身边还要存放一些人丹、十滴水、清凉油、藿香正气水等常规的防暑药品。

此外,夏季出汗多而易丢失津液,需适当吃酸味食物,例如:番茄、柠檬、乌梅、葡萄、山楂、菠萝、芒果、猕猴桃之类,它们的酸味能敛汗止泻祛湿,可预防流汗过多而耗气伤阴,且能生津解渴,健胃消食。

# 如何有效地戒糖? (一)

先搞清楚为什么要戒糖,再谈怎么戒糖。戒糖绝对不是不吃碳水化合物,也不是不吃水果。要戒的,是饮料和甜点中的添加糖。看到这你可能有疑问,碳水化合物分解不就是葡萄糖吗,水果里也有很多果糖。怎么它们就能吃,甜就不让吃呢?蔗糖分解后不一样是葡萄糖和果糖。其实“戒糖”这个词确实会带来一定的歧义。准确来讲应该叫“控制血糖平稳”。各种饮料、甜点和碳水化合物都属于“糖”的范畴,但对人体的影响是不一样的。本文将从三个方面去讲述“糖”对人体的影响。

## 1. 糖的「种类」对身体的影响

米饭,水果,快乐肥宅水,甜点,奶茶.....所有的这些糖,当你把它们吃下肚后,经过食管、胃、肠道,都会一步步分解成单糖(主要是葡萄糖和果糖)进入体内提供能量。糖对人体的影响,体现在三个方面:进入体内的单糖的种类、数量、速度。

先说说种类。就像上文提到的,你可能会疑惑:水果里有糖,饮料里有糖,奶油蛋糕里也有糖,都可以给我们提供能量啊,何必非要吃米饭?早餐我吃了一盆水果,再喝杯牛奶吃个煎蛋,多好,饮食多么均衡,又有蛋白质又有碳水化合物还有膳食纤维。但其实,葡萄糖和果糖的代谢是不一样的。葡萄糖从小肠进入体内后,随着血液循环运送到全身,每一个细胞都具有利用葡萄糖的能力。如果细胞能量不足,随时可以从血液里抓几个葡萄糖分子到“线粒体”这个工厂中燃烧释放能量。当然,每个细胞不是说想用就用,得先经过“大总管”胰岛素的

同意。没有总管的许可,即使血液中到处飘荡着葡萄糖,细胞也无法强迫它们到自己的小工厂里干活。

如果一下子来了很多葡萄糖,胰岛素会把它们领到仓库里储存起来。不过肝脏和肌肉内的储存空间是有限的,大约也就囤个可用七八小时的糖原吧。如果仓库放不下了,胰岛素就会把它们带到脂肪细胞里待着。和葡萄糖不同,我们的身体并未进化出处理大量果糖的能力。果糖只能由肝脏处理。肝脏经过努力,把其中一部分转化为了葡萄糖(约15%~40%)释放到血液中,剩下的果糖大部分都只能被转化成脂肪。少量果糖无害。但如果长期大量摄入果糖,你将很容易收获一个脂肪肝,还有肥胖症。果糖几乎是增肥效应最好的碳水化合物。

除了引起内脏肥胖,不安分的果糖在体内还干了不少破事,比如增加高血压、高血脂、高血糖、高尿酸血症的风险等。有研究表明,如果每天摄入的果糖超过60克,就会直接对心脏和血管产生不利的影响。

饮料和甜食中的蔗糖分解后有一半都是果糖。这是果糖最主要的来源。那水果中的果糖呢?膳食指南总是建议大家尽管放开肚皮吃蔬菜,但每天的水果却要控制在半斤左右,就是这个道理。所以不要指望靠多吃水果减肥,也不要把水果榨汁。不吃肉光吃水果也真的是可以吃出脂肪肝的。

## 2. 糖的「数量」对身体的影响

不管是不是经常进厨房,你一定都听说过美拉德反应。烤肉上刷一点蜂蜜,在高温下发出滋滋啦啦的响声,散发

着妙不可言的香味;用盐、糖、生抽抓匀鸡块,油锅烧熟后煎至金黄,顿时厨房里充满了令人陶醉的气息;烤蛋糕、糖醋排骨、红烧肉.....能给食物增添色香味的美拉德反应无处不在。本质是还原糖(糖类)和蛋白质或氨基酸(氨基)在高温下发生一系列复杂化学变化,产生诸多风味物质的过程。

不仅在厨房,其实美拉德反应也在你的体内缓慢进行着,也就是我们通常说的糖化。人体中的任何蛋白质都可以被葡萄糖/果糖“糖化”。这一过程会形成晚期糖化终末产物(英文缩写AGEs,可以引起炎症,造成血管损伤等),导致蛋白质的畸形和僵硬。同时,蛋白质被糖化后,自由基的形成数量会增加50倍,使细胞组织、其它蛋白质甚至DNA受损。当血管壁上的蛋白质被过分糖化,它们就变得越来越僵硬,渐失弹性。慢慢的,高血压、动脉粥样硬化、冠心病就找上门来了。

蛋白质过分糖化对大脑来说也不是一个好消息。不仅会造成认知功能下降,带来阿尔茨海默症,还可能跟抑郁症的形成有关。我一直在强调“过分糖化”带来的危害。因为少量的糖化属于新陈代谢的正常过程。只要新的蛋白质上岗,替换原来被糖化的蛋白质——你的身体还是好好的。但是到了皮肤这儿,情况又有一点变化。皮肤里的胶原蛋白每10年才轮换一次。如果长期被糖腐蚀,没有新的胶原蛋白分子及时上岗。而且还有大量的自由基在一边捣乱,于是——你的皮肤逐渐失去弹性,肤色越来越黄,布满皱纹,脸上的肉松弛下垂。

你看起来越来越老。(血糖每升高1mmol/L,“表象年龄”就增加5个月)

我们都知道皮肤需要“抗氧化”。女孩子们每天抹防晒霜,花大价钱买抗衰老的护肤品,吃各种各样的保健品...不都是为了抗氧化么?现在,我们来花一点点时间,简单了解一下“抗氧化”、“抗糖化”、“抗衰老”分别是什么概念。虽不是一个讲护肤的公众号,但把这几件事情捋清楚,说不定能帮你省下不少钱。抗氧化和糖化都是“抗衰老”的一部分,也是在一定程度上我们自己“可干预”的两个方面。其他的,比如基因(林志颖?)、医美(刘晓庆?)则不在这篇文章讨论的范围。

我们平时说的抗衰老,其实很多时候指的都是抗氧化。那么,“抗氧化”抗的到底是什么?答案是自由基(ROS)。过多的自由基会破坏体内的细胞、蛋白质、酶、DNA等。线粒体在燃烧葡萄糖的过程会产生自由基,阳光中的紫外线也会大大加快自由基的产生。所以为了延缓皮肤衰老,我们需要做好防晒,减少自由基的产生。同时随着年龄的增长,可能还需要使用含有维生素C、维生素E、烟酰胺、维生素A等成分的抗氧化产品,减少自由基带来的危害。

抗氧化抗的是“自由基”,抗糖化抗的又是什么呢?答案就是我们上面说到的“AGEs”。AGEs一方面带来了全部我们上面所说的“糖化”的危害,另一方面还会增加自由基的产生。与此同时自由基的存在又会促进蛋白质糖化的进程,从而产生更多AGEs。

(未完待续,来源:知乎章沪川)



# 新加坡总理李显龙

## 中美关系是这个时代的“根本问题”

(接上期)这也难怪美国在亚洲有几个最坚定的盟友,如澳大利亚、日本和韩国,还有一些长期合作伙伴,如新加坡。

中国在本区域也有重大利益。东北亚依然笼罩在第二次中日战争和朝鲜战争的阴影下。东南亚是中国能源和原材料的来源地、经济合作伙伴,以及重要的海上交通线。为了保护能源安全,它也将马六甲海峡和南中国海视为必须保持开放的咽喉要道。但与美国的一个关键区别是,中国将亚太区域视为俄罗斯所谓的“近邻”(near abroad),因此对其自身安全至关重要。

习近平说过,太平洋足够大,容得下中美两国。但他也说,亚洲的安全归根结底要靠亚洲人民来维护。这就产生了一个问题:习近平是认为太平洋足够大,可以让中美两国和平共处,有重叠的朋友圈和伙伴圈呢?还是认为它足够大,两个大国可以将之一分为二,形成敌对的势力范围?新加坡和其他亚太国家会倾向哪种解读,是不言自明的。尽管它们可能对事态的发展没有太大的影响力,但还是热切希望不要被迫在美之间作出选择。美国的安保力量对亚太区域仍然至关重要。没有它,日本和韩国将不得不考虑发展核武器;两国都是核门槛国家,而这个课题也经常出现在他们的公开讨论中,特别是考虑到朝鲜日益增长的核武器能力。幸运的是,这些事态发展仍然只是假设,但其前景既不利于东北亚的稳定,也不利于全球的防扩散努力。

自二战以来,美国第七舰队为东南亚地区的安全做出了贡献。它确保海上交通线保持安全和开放,从而促进了贸易和经济增长。尽管中国的军事实力不断增强,但它还是无法取代美国所发挥的安全角色。与美国不同的是,中国在南中国海与本地区的几个国家存在海洋和领土争端,这些国家会认为,中国的海军部署是为了推进其海洋和领土主张。

阻碍中国接替美国在目前所扮演的安全角色的另一个障碍是,许多东南亚国家都有为数不少的华裔少数民族,他们与占多数的非华族的关系往往很微妙。这些国家对任何中国对其华裔人口有过度影响的想法都极为敏感,尤其是回想起中国在1980年代初之前,一直支持东南亚共产主义叛乱的历史。在可预见的未来,这些敏感因素将制约中国在东南亚事务中的角色。

新加坡是东南亚唯一以华人为主的多元种族国家。事实上,它是世界上除中国之外,唯一拥有如此人口结构的主权国家。然而,新加坡却为打造一个多元种族,而非华族的国民身份付出了巨大努力。而且,它还极其小心地避免做任何可能让自己被误认为是中国的爪牙的事情。为此,新加坡直到1990年才与中国建交,成为除文莱外最后一个与中国建交的东南亚国家。

当然,新加坡和其他亚洲国家都希望与中国建立良好关系。它们希望得到这样一个大国的善意和支持,并参与其发展。从飞机、手机到手术口罩,全球供应链将中国和其他亚洲国家紧密联系在一起。中国的庞大规模使其成为大多数其他亚洲国家的最大贸易伙伴,包括美国在本区域的所有条约盟友,以及新加坡和几乎所有其他亚细安国家。美国很难或者几乎不可能取代中国,成为世界最大的供应国,就像美国自己没有中国市场是不可想象的一样。中国是美国商品的第三大进口国,仅次于加拿大和墨西哥。但中国也无法取代美国在

亚洲的经济地位。全球金融体系主要依赖于美国金融机构,人民币近期内不太可能取代美元成为世界储备货币。尽管其他亚洲国家对中国的出口超过对美国的出口,但美国跨国公司仍然是包括新加坡在内的许多亚太国家最大的外国投资来源。中国的大公司已开始在海外投资,但它还需要很多年,才能拥有与美国同样规模和水平的跨国公司。这些跨国公司全球生产链结合在一起,把亚洲与全球经济联系起来,并创造数百万个就业机会。

基于这些原因,亚太国家不希望被迫在美之间作出选择。它们希望与双方培养良好关系。它们承受不起疏远中国的代价,而其他亚洲国家将尽最大努力,不让任何单一的争端主导它们与北京的整体关系。与此同时,这些亚洲国家视美国为在本区域拥有重大利益的常驻大国。当美国总统奥巴马宣布,美国打算对其亚洲外交政策进行“再平衡”时,亚洲国家的态度大体上支持,不过不是每一个国家都明显表态。让它们感到欣慰的是,尽管特朗普政府提出了与友邦和盟友分担成本和负担的问题,但它也提出了印度洋—太平洋地区的战略,并宣布打算加强美军的印度洋—太平洋司令部。

不过,这些亚洲国家也意识到,美国是一个全球超级大国,在世界各地都有广泛的当务之急和紧迫的优先事项。它们的态度是务实的,如果紧张局势加剧,或更糟的是发生冲突,不能自动把美国的支持当作是理所当然的。它们准备尽自己的一份力量去捍卫自己的国家和利益。它们还希望美国明白,如果其他亚洲国家促进与中国的关系,并不一定意味着它们在与美国作对。(当然,如果这些亚洲国家加强与美国的关系,它们也同样希望得到中国的理解。)

### 四、包容性的区域架构

美中并不是唯一在本区域具有相当影响力的主要国家;其他参与者也发挥着重要作用。特别是日本,鉴于其经济的规模和先进程度,对本区域的贡献良多。在首相安倍晋三的带领下,日本做出了比以往更积极的贡献。例如,在2017年美国退出《跨太平洋伙伴关系协定》(Trans-Pacific Partnership Agreement,简称TPP)后,日本挺身而出,推动其余11个成员国完成《跨太平洋伙伴全面进展协定》(Comprehensive and Progressive Agreement for TPP,简称CPTPP)。该协定汇集了太平洋两岸的发达国家和发展中国家,是亚太区域朝自由贸易迈出的一步。

印度也具备巨大的潜在影响力。在总理莫迪的领导下,印度作出战略调整,宣布“东向行动政策”(Act East Policy),其他国家也期待看到这一政策付诸实施。东亚峰会接纳印度为成员国,是因为其他成员国希望,随着印度经济的增长,它将更感悟到区域合作的价值。印度也是最初谈判组建《区域全面经济伙伴关系协定》(Regional Comprehensive Economic Partnership,简称RCEP)的国家之一。RCEP是一项拟议中的自由贸易协定,旨在整合亚太区域所有主要经济体,类似于将北美国家经济一体化的北美自由贸易协定(现为美国—墨西哥—加拿大协定)。经过广泛的磋商,印度去年决定不加入RCEP;其余15个参与国则继续推进这项协定,可是没有印度,它不免打了折扣。

大多数亚洲国家都认识到,此类协定的价值超出了它们所带来的经济收益。这

些平台使亚太国家能够相互合作,在彼此的成功中发展利害关系,并共同塑造区域架构和管理该架构的规则。这种区域安排必须是开放和包容的。它们不应有意无意地把任何一方拒之门外,破坏现有的合作安排,制造对立集团,或迫使各国选边站。这就是为什么CPTPP成员国为美国再次签署协定敞开大门,也是为什么正在努力组建RCEP的国家,仍然希望印度有朝一日会加入。

这也是亚太国家支持日本、美国及其他国家提出的各种“印太”构想,以及中国“一带一路”倡议等区域合作倡议的出发点。许多其他亚洲国家认为,支持“一带一路”倡议,是适应中国在本区域日益增长的影响力的建设性方式。如果实施得当,并遵守财政纪律,该倡议的项目可以加强区域和多边合作,解决许多发展中国家改善基础设施和互联互通的迫切需要。一些此类项目因缺乏透明度或可行性而受到批评,但没有理由相信,该倡议的所有项目就一定会给各国带来不可持续的财政负担,或阻止它们与其他主要经济体建立联系。这样的后果也不符合中国的利益,因为它会损害中国的国际地位和影响力。

发展新的区域安排,并不意味着放弃或忽视现有的多边机构。这些来之不易的多边安排和机构继续为所有国家,特别是较小的国家提供一个共同努力、促进集体利益的框架。但是,许多现有的多边机构迫切需要改革:考虑到当前的经济和战略现实,这些机构已不再有效。例如,自1994年乌拉圭回合贸易谈判结束以来,世贸组织要达成有意义的贸易协定已越来越困难,因为任何协定都需要其164个成员国

取得共识,而这些成员国的利益和经济政策却是大相径庭。自去年以来,世贸组织上诉机构因法定人数不足而陷入瘫痪。这是所有国家的损失,我们应该为改革这些组织开展建设性工作,而不是削弱它们的效力或完全绕过它们。

### 五、热切的希望

美中两国作出的战略选择,将塑造新兴全球秩序的格局。大国竞争在所难免。但它们的合作能力才是对治国之道的真正考验,它将决定人类在气候变化、核扩散和传染病传播等全球问题上能否取得进展。

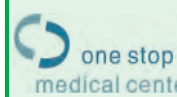
2019冠状病毒大流行清楚地提醒我们,各国携手合作是多么重要。疾病不受国界限制,我们迫切需要国际合作来控制这场流行病,并减少对全球经济的损害。即使中美关系大好,对冠病采取集体应对措施,都将是一个巨大的挑战。不幸的是,冠病疫情正在加剧中美之间的对抗,使不信任感加深,比看谁更高人一等,并不停地相互指责。如果疫情成为美国总统选举中的一个主要议题(现在看来似乎在所难免),情况肯定会恶化。我们只能希望,事态的严重性能使人们集中心思,理智地对待问题。

与此同时,亚洲国家正为对抗冠病,以及克服改善人民生活,创造一个更安全、更繁荣的区域的其他诸多难题,而忙得不可开交。它们的成功,以及亚洲世纪的实现,将在很大程度上取决于中美两国能否战胜分歧,建立互信,为维护稳定与和平的国际秩序作出建设性的努力。这是我们这个时代所面临的一个重大问题。

(全文完)

## 痔疮患者的福音

### IRC 疗法



采用美国最新无痛性红外治疗仪

治疗一次只需2分钟,一个疗程平均治疗4次  
不手术,不住院,无痛苦,随治随走,疗效显著。

### 自费病人优惠



痔疮去无踪,生活更精彩

診療中心電話: (952) 922 - 9999 (英文)

One Stop 诊疗中心:

6545 France Ave S. Suite 290.  
Edina, MN 55435

周一、二、四、五

听力知识连载

(接上期)

# 助听器基础知识(四)

周志益博士 (明州)

## 2. 集成电路助听器

1964年出现了第一台集成电路助听器。随着大规模集成电路的出现,助听器的体积又进一步减小,耳内式助听器(in-the-ear, ITE)、半耳甲腔式(half shell)、耳道式(in-the-canal, ITC)、深耳道式(或称完全耳道内式 completely-in-the-canal, CIC)助听器相继出现,很大程度上满足了患者心理和美观上的需要。限于电子学技术和电声元器件发展的水平,直到20世纪80年代中期,助听器设计者考虑的主要是如何减小体积和电池功耗,减少电路的热噪声和失真,提高助听器的最大声输出,提供更大的选配灵活性。为了避免对大度的过度放大引起患者不适,以自动增益控制(ACC)电路为代表的一些非线性放大电路被许多助听器所采用。

## 3. 可编程电路助听器

助听器体积的减小使得对放大参数的调节只能依靠数字存储来实现。80年代中后期,数字信号处理(Digital signal processing, DSP)芯片开始应用,助听器进入了“可编程”助听器时代。DSP芯片有存储和运算的功能:一方面存储听力数据及选配后确定的各种参数;另一方面可动态地分析外界输入信号地不同,确定电路中其他模拟部件的工作过程。1986年,美国Resound公司推出了可编程的多通道全动态范围压缩电路,第一个将非线性放大的概念引入到可编程助听器中,在很大程度上解决了“听得舒服”的问题。这一类模拟-数字混合型的可编程助听器具有如下优点和缺点。

### (1) 优点

DSP 芯片可把频率范围划分成多个

(2~4个)通道,独立确定其增益、压缩阈值和压缩比率。还可修订通道的分界频率,对于非平坦型听力损失患者尤为适用,它保证了对每个频段的补偿更有针对性。DSP 芯片可设定的放大参数更多,调节得更加精细。适配范围也更广,同一台可编程助听器可适配于不同程度、不同听力曲线类型患者。

使用者置身于安静的办公室和嘈杂的马路上,其所要求的声学参数必定不同。计算机编程助听器利用其数字存储能力,可设定多套程序,供多种声学环境下的使用。为了保证多套程序间的转换,可编程助听器的机身上加装了一个转换按钮;但也可通过摇控器来转换程序。摇控器还可控制助听器的开关、音量的增减等,对于手指活动不便的老人尤为适用。

在助听器耳钩前、后,各放置一个麦克风,使用者可控制两个麦克风的工作方式,构成全方向性和指向性两种接收方式。运用指向性麦克风,使用者前方较远处的声音也可被接收到,而来自后方的声音则变弱。在人声嘈杂的环境中,使用者面前的谈话人的声音信号,与周围的言语噪声没有频谱上的区分,只能通过指向性麦克风来抑制环境噪声。这一技术已被公认是在噪声环境下提高言语分辨力的有效方法。而在安静环境下,全方向性接收方式更有利于声音的察知。

下期我们会介绍  
【助听器基础知识(五)】  
敬请关注!

如果您有什么问题,请向明州美国之听著名听力学家周志益博士咨询。  
电话: 651-324-4589  
邮箱: jerryz@hearingofamerica.com

美容知识连载

(接上期)

# 乳房美容(四)

## 脂肪填充自然丰乳术 - Natural Breast™

美国美容外科中心为客户提供最新的脂肪填充自然丰乳术。这项技术不使用硅胶和盐水假体,无瘢痕,无传统手术的相关并发症。

使用轻柔的超声或者Body-Jet吸脂术和LipoCollector™ 3或者Puregraft最新收脂和脂肪净化技术,收集和提取病人自身的脂肪,使用尖端技术把自身脂肪填充到乳房,得到更安全、更自然的丰乳效果。

手术在门诊使用局麻完成,不需要全身麻醉和住院治疗。整个治疗过程,包括从身体其他部位抽脂,脂肪的收集和浓缩,到最后注射到乳房,大约需要3到4个小时。术后病人可以马上回家,术后痛苦少,恢复时间短。

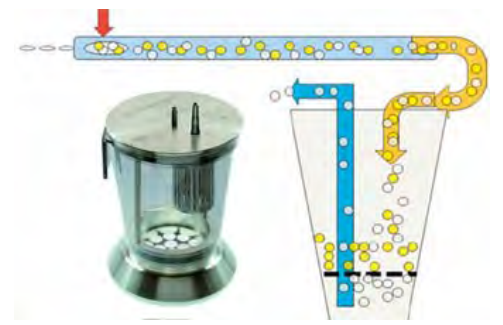
首先,从腹部、大腿和臀部收集的脂肪被清洗后使用LipoCollector™ 或者Puregraft最新收脂和脂肪净化技术进行浓缩,然后注射入乳房,使乳房体积增大。浓缩的脂肪移植体不仅丰乳效果持久,而且看起来更自然。

乳腺癌 乳房切除术病人,目前可以通过脂肪移植体重建乳房,其治疗意义更为显著。某些病例,在术前需要使用Brava外



源性皮肤组织扩大器使乳房皮肤和组织扩展,为脂肪移植体的填充做准备。也可用脂肪移植来覆盖假体表面的涟纹,甚至囊性挛缩。


此项技术最大的优点是,丰乳的同时,去除了身体其他部位如腹部、大腿或者臀部多余的脂肪。手术采用新的吸脂和脂肪处理技术,经济可靠,疼痛不适轻微,术后恢复快,移植的脂肪成活率高,手术效果好。



下期我们会介绍  
【脂肪填充自然丰乳术常见问题回答】  
敬请关注!



有兴趣者请联系免费咨询  
电话: 952-922-9999  
邮箱: info@shumd.com  
网站: www.shucosmeticsurgery.com





**伍譚淑華**  
Virginia Ng

Top 1% in Nation

Tel: 763-595-9975  
Cell: 612-414-6177  
email: sendtovng@msn.con.

外語學士, 教育碩士  
擁有估價師執照  
擁有房地產專家證

經驗多 門路廣

**精通: 英語, 國語, 粵語;**  
**常備專才律師, 建築師及助理,**  
**為顧客提供多方位周全服務**

專營: 新建, 現成房, 土地, 餐館, 商業中心, 公寓等

20 多年成功經驗, 精于議價, 善于貸款  
竭誠為顧客提供優質服務

## 杨瑢會計師事務所

**A Certified Public Accounting Firm**

Kate Yang, CPA, MBT; IRS Authorized E-File Provider  
明州執照註冊會計師 CPA, 商業稅務碩士  
美國註冊會計師協會會員

服务目标: 高性价比, 可信赖的专业服务, 降低查税风险  
服务范围: 公司财务, 人工, 税务, 审计, 成立公司, 牌照, IRS代理, 个人报税, 组织财税  
服务群体: 公司, 个人, 组织  
服务语言: 英语, 国语, 粤语



新地址  
Address: Suite 129, 2233 North Hamline Ave, Roseville, MN 55113  
Office: 651-784-7211 | Direct: 651-206-1799 | Fax: 651-925-0325  
Email: email@rongyangcpa.com 中英文网站: www.rongyangcpa.com

## 三個星期的胎兒就有了心跳!

如果您意外懷孕, 請千萬不要墮胎, 我們可為您提供免費服務。請珍惜生命!

請電  
**651-771-1500**  
**1-800-712-4357**  
**www.optionline.org**

Yifan Fund  
Pro-Life Action Ministries  
(有中文翻譯)



六個星期胎兒的照片

# 寻常人家

(接上期)

葛愉(河南·洛阳)

## 第二十三回 入初中再续新朋友 结蓝社重联旧知己

七律诗曰:

贫寒未敢忘读书,刻苦学习大业图。  
夏日拼搏分晓见,春期备战奠基础。  
交流体会胭脂海,讨论心得月季湖。  
束之高阁因命贱,情结老迈赋茅庐。

上回书说到,银叶儿夫妇到山西确切知道了女儿元英的处境后,自此一年总要抽空去一趟山西,元英一旦有了时间,也经常回娘家看看,使得一家人的亲情更加的展现了出来。由于娘家的人不断的上山西来,易慎遵那乖戾粗暴的脾气也就收敛了许多,再也不敢肆无忌惮的虐待银元英了。这边的生活暂且稳定,切按下不表。人类赖以生存的地球无论遇到什么干扰,也不会忘记他的运转工作。

转眼,一群孩子们分别进入了不同的学校,继续着他们紧张而又愉快的学习时代。学校虽然暂时分开了,但他们之间的友谊却是永存的!柳瑜和银少英他们两个人依然双双考入了铁路中学,并仍然分配在一个班。他们两个仍然是你追我赶的、专心致志的努力学习着。

洛阳铁路中学,位于洛孟公路一侧、邙山脚下,恰在都市的城乡交界处。整个学校的建筑面积约两万五千平方米,地面广阔。校园的最北面是开阔的广场,时近隆冬,百花凋零,万木衰萎。操场也不例外,满目凄惶,枯草一片。若在春夏秋三季,那里必将又是另一番景象……

校园西北角是宿舍楼和体育办公室,住校生可以在宿舍楼里得到他们最安逸的一切,这充分体现了党和政府对青少年学生的关怀。西南角是音乐教室,每当上音乐课的时候,同学们都来到这里,接受心灵上的洗涤剂——最为圣洁的音乐。实验楼、车子棚、高中教学楼位于校园中央,实验楼内分物理实验室、化学实验室等,设备齐全。通过实验可以增加同学们的感性知识。车子棚里放着离家较远同学的自行车。高中教学楼位于车子棚南侧隔壁,校园的东北角是排球场。初中教学楼位于校园的最南面,教学楼是四壁合围式的,院子两端和中央各有一个花坛,种着松树、柏树、万年青等常绿植物,正对三个花坛北侧各有一条通道通向外面的世界。站在院子的中央,‘只能看见高墙上四角的天空’。

学生们是不甘寂寞的,他们都在根据自己的爱好,结识着新的朋友。柳瑜的社交能力很强,她的人缘儿也特别的好,由于她爱写作,爱写诗填词,又能歌善舞的,所以它的周围很快就聚集了一群文学爱好者的女同学。其中有秦娅月、唐好媚、辛钟志、郭爱琴、亓诗媚、穆芝儿、黄秋珍、任珂儿、温道荔、萧桂雯等十位同学。她们十一个人组织了个‘兰园诗社’,经常在课余的时候讨论一些写作技巧,交流一些学习经验。班主任老师知道了以后,又看他们都是班上学习、纪律较好的学生,当即表示很支持。

后来,经过柳瑜的介绍,银少英成为她们诗社的预备社员,从此可以经常参加诗社的活动。银少英也努力的向柳瑜学习正确的写诗填词知识,他真正的诗词生涯,也就是从这时开始的,他的格律诗词启蒙教师,严格的说就是学姐柳瑜。

很快,冬天来了,冬天的校园里呈现出来的是一副‘凄凉’景象。往日的生机勃勃的样子,似乎已经跟随着飒飒的秋风一去不复返了。天冷了,树叶枯黄了、落了,只有几株松树、柏树还顽强的挺立着,保持着几丝昔日的绿意。

在北方,天气冷的时候,人们总是觉得在室内待着暖和,谁也不愿意无事而傻乎乎地站在室外受冻。因此,在特别冷的天气里,校园里几乎看不到几个人影。只有太阳还孤独地悬挂在天空,显出一副有气无力的样子,懒洋洋地散发着柔弱无力的、让人感觉不到几丝暖意的阳光。大多时候,连太阳例行公事都难得看到,自然是由于教室内要比校园里暖和囉!飘零的落叶像一只只蝴蝶似的,从高空飞舞下来,落在地上,这样,我们的校园每天几乎都要接纳成千上万片枯黄的落叶,踏上去,软绵绵的,令人感到非常舒服。扫地的时候,我们会将这些落叶变废为宝,用火种将干树叶点燃,同学们都围在火堆旁边,烤着、说着、笑着。这样,既清除了垃圾,又使我们在寒冷的天气里得到了温暖,因为在同学们的脑子中,似乎根本还没有环保的概念和意识,大家只是觉得,如此把废物利用,充分利用其价值,真是一举两得啊!至于校园里那些带着枯枝败叶的树,被风一吹,飒飒作响,这样一来,非但消除了往日的‘凄凉’样子,反而凭添了几份艺术性,也很富有诗意,看上去倒真有点儿像是贺年卡上的图案。

其实只要一下雪,那就又成了同学们的乐园,保证可以让你玩个痛痛快快,大可以将你玩雪的技术发挥个淋漓尽致,打雪仗了、滚雪球了、堆雪人了、或者玩滑雪了,等等。冬天,我们的校园就是这个样子,没有生机、没有温暖,并且在寒冷的淫威下,又显得很‘凄凉’。但有时,校园里也会变得没寒冷、有热闹、有温暖、有生机,自然也就有了‘温暖’,

那也就是说有一天天气很好,大家觉得天气并不很冷,只有在这种偶尔的异常天气里,校园里才会变得有那么一点儿喧哗声;或者是干脆下场鹅毛大雪,这样也可以满足同学们玩雪的欲望。因此说来,冬天的校园里,有时也会给我们带来乐趣。

周六,黄秋珍同学仍邀请大家到她的家里去活动,并要求每一位到场的同学带着自己的一篇诗词作品。柳瑜立即表示同意,因为她知道黄秋珍同学家里的地方很大,并且黄秋珍同学的妈妈又非常好客。只有银少英,他是没有时间的,他还要去帮助妈妈捡石子儿。不过,这一件事情柳瑜和黄秋珍同学已经想到,所以她们提前向诗社的同学们介绍了情况,大家都很同情银少英,全体决定:下午派五六个家中无事的同学,都去帮助银妈妈捡石子儿。看到同学们如此关怀自己,银少英无奈,只得同意周日去参加诗社活动。

周日,大家陆续来到了老城东大街黄秋珍同学的家,黄秋珍同学家的客厅里,有一个专门供取暖烤火用的大铁炉子,里边烧的是木炭,火烧得很旺,屋子里非常的暖和。黄秋珍同学的妈妈提前已经在诸大的八仙桌上放了一大盘子的花生瓜子、一大盘子的苹果橘子,还有一盘子已经切成小段儿的广东甘蔗。当同学们围着大八仙桌子坐好后,黄秋珍同学又依次奉上一杯香喷喷的热茶,大家一边吃着花生和瓜子,一边喝着茶水,一边叽叽喳喳的议论起来。

然后又是黄秋珍同学宣布:“请大家肃静,现在我宣布:兰园诗社,诗词交流会现在开始!进行第一项,大家依次朗读自己的作品,朗读以后,请大家积极、认真的给予点评,互相多提宝贵意见,以便我们大家都能得到很快的提高。”说到这里,只见她拿起一张稿纸,接着说道:“朗读顺序为:银少英、秦娅月、唐好媚、辛钟志、郭爱琴、亓诗媚、穆芝儿、黄秋珍、任珂儿、温道荔、萧桂雯、柳瑜。我们诗社的唯一一位男士优先,现在开始!”

银少英一看第一个就叫道了自己,只该谦虚的说道:“格律诗词我还写不好,我就随便写了几句抒情诗句,我现再读一下,请大家多多批评。”

“你就读你的吧,别在酸溜溜的谦虚了。”快语的唐好媚俏皮的说道。

“好吧,我来读。”银少英看了一下周围的同学们,她们都在认真地准备听呢。他清了一下嗓子读道:“红玫瑰,啊,我亲爱的玫瑰花。啊,我亲爱的月月红。俏艳香柔之瑰丽哟,在悄悄里占据了我的心扉。是你,曾伴我度过了一年四季,是你,已成为我心影相印的最好宾朋。难以忘,你在我身边开放;可记得,我在你的身边抒情。君可知,我尽情的诗画将你赞美,我明白,你刺的无情冷酷,也早使我知你并不是为我,而月月都红。哎……但是,我知道,我一定会癡癡地想念你,我想,你那蕙质兰心一定会明。只因昔日偏心的宠爱,无知曾使把笔毁镜碎——蠢笨。是的,亲爱的玫瑰啊,今复笔归镜奁,箴兆当涂合俊缘成。并非吝笔不画,奈何军帖催行。当然,预先并没有征兆,突如其来情感,也许真的点燃了一场火,能关联爱情。这没有结局,似乎没有开始,没有,固定什么都不可能。只是,却在我心里滋生了一个秘密,隐隐在我的喉间蜿蜒婉婉,但我却永远不能说出声。让我们把哭和笑,只好都掩藏在绿套装下,哪怕面对一些情绪的——海裂山崩。眷恋之情,因为距离而淡了,眷恋之情,脆危,卑微到抵不过存生。把你忘记吧,应该把你忘记,也许这就是对癡情的最好惩罚。是的,机会只是给你一条通路,走不走,还得看你自己来定。别了,我的爱。别了,我的月月红。再会吧,为了真正的,纯粹的幸福,我真的不能再伴你虚度。更为了青春永湃,我愿将自己练成一只矫健的鹰,——翱翔太空。”

“完了?”亓诗媚问道。

“完了,请批评。”银少英再次诚恳地说道。

“这诗听着有点爱情的味道,你该不是心中暗恋上谁了吧?”任珂儿发问道。

“那里,我只是信口沓来的。过去我也没写过这样的诗,写的还是有点显得凌乱,请大家多提宝贵意见。”银少英认真的说道。

“想得很细发,但语言结构组织的还不能算很好,不过内心的思想还是写出来了,我认为写的还算很好。”穆芝儿坦诚的说道。

“但愿我们这只少俊的鹰,今后能鹏程万里,直上九霄。”温道荔表示祝福道。

唯有柳瑜,她心里知道银少英诗里的全部意思,只是不便表态而已,所以她坐在那里没有发表意见。

这时,黄秋珍看大家都没再想说什么,就说:“下一位。”秦娅月看到轮着自己,就从书包中拿出一个小本子来,翻开说道:“我最近读了一遍《红楼梦》,感慨颇深,我写了几句,读来与大家分享。大师妙笔法文采,才气直达天外。压缩一园情景,酸甜苦辣涵盖。他不用金玉良缘;而偏偏颂扬木石情怀,真可谓独出心裁。玉儿好苦恼,既坑了钗也害了黛。却不知那酸曹为何来?千古让人费疑猜,真怪。”

“这洛阳城中就是出才女,一语点中了《红楼梦》的麻穴,一本书本来写的好好的,他非要以悲剧收场,却也真正是怪。今日被我们才女人质问的是!”辛钟志似乎气呼呼的说道,好像她在为钗黛鸣不平似的。

“《红楼梦》本来就是‘原、应、歎、息么。”柳瑜接着。

“其他同学还有别的意见吗?如果没有的话,请下一位。”黄秋珍宣布道。

“好,该着本姑娘我了,听我的吧。”说着,唐好媚拿出自

己的稿子念道:“七夕节有感:玉虚清风拂青天,皓月当空芳连。举目悲望银河间,浪滔翻,恩爱深情抛两边。牛郎欲觅筑桥处,只见雀鸟有心怜。喜悦难尽织女前,轻声言,玉母狠毒不赐缘。”

“妙,写的妙,果不愧洛阳牡丹,国色天香,写出来的诗句真的不同凡响。”半天没发言的萧桂雯突然说道,因为唐好媚确实人也漂亮,平时又快人快语,很是惹人喜爱,大家都称她为洛阳牡丹。

“好,其他同学还有别的意见没有?若没有了那就进行下一位。”黄秋珍同学又宣布道。

辛钟志同学看到轮到自已了,就从书包中掏出了个本子来,打开说道:“今年春天,我回了一趟老家,有一天天气不错,我和人一同爬上了我们村子前边的老罗山,回来后写了一首《游春狂感》,现在我来读一遍,大家给我提提意见。”说过后,她朗声道:“登罗山?游春狂感:早春春,正当年。失足涉入嫩竹园,观其嬉笑当要顽,苦受碎竹践。怒登高,离天三尺三。思崢嶸时华,共有几年。胸中素,调猴荡秋千。遗憾,又何言,吞沧海,船行扬帆。奋阔志,脚踏顶端。洒笑迎春托青天。伸手来,可摘彩云几片,洒向南北,东方旭日升。你看,红霞又烧西边半个天。”

“写的很好,活泼、有趣儿,大家有什么可说的没有?”黄秋珍问道。

“有轻佻,到重视,又有方向,又有目标,可谓从容面对方方面面,轻松开心,恰适为好,写的妙!”秦娅月赞赏说道。

“别的同学没有什么意见,那么,下一位该郭爱琴同学。”黄秋珍同学又笑道。

郭爱琴立即拿出自己写的稿纸,举起读道:“看字画社泛红霞,映衬山河今更佳。今更佳,一张巧图,炳丽俊花。青春志趣付与她,顺水流舸定出差。定出差,放眼世界,意气风发。”

“写出了看画人的心思,寓意不错。”亓诗媚赞扬说道。

“别的同学没意见,下一位该着亓诗媚同学。”黄秋珍同学点头道。

亓诗媚知道已经轮着自己了,她刚刚赞扬了郭爱琴,就拿出了自己的稿纸,黄秋珍同学的话刚一落音,她便读道:“初试春,望眼于穿,纷纷凋谢,极目秋寒。瞧晓岚泛起,雾霭周环;苍茫颯感,气燥愁颜。跋前疐后,蹒跚历识,空留牢骚朝天歎。戟一时,逛幽园雅境,陶公耕田。俊丽沉落鱼雁,情鸾开绝句试深浅。愤强烈倾腹,烈火激情;珠玑迸溢,引经据典。亚屈浮华,饰诩蔽芳,秋水也视藐藐。谁冰人,天遣来此说,飞笔成全。”

亓诗媚刚刚读完,穆芝儿便亟不可待的读了起来:“企慕益友才貌,临池并驾齐驱。颂声载道闻达满,朕兆交识贸然。矫揉造作为何?前仰后合多变。花意阑珊惹惜冤,羞恶攀君赐冷。”

“遭冷遇了啊,我的第一美人儿。”温道荔调皮的揶揄道。“大家若没什么意见,现在请听本姑娘的。”原来下来轮着黄秋珍同学自己了,只见黄秋珍自己拿出一个小本子,高声朗读起来:“中秋夜感:瑟风嫋摇翠枝臂,雅月皎照芳霞飞。木犀月季相衬托,误为嫦娥黛描眉。静夜妙色不能动,佳节乱潮酒难醉。枯燥多少无洗处,黯然而别榻上睡。”

“女皇陛下,你去房间睡觉吧,下来听本姑娘我的。”任珂儿滑稽的揶揄了黄秋珍一句便开始读道:“答友人:瑤园静卷文峰塔,九朝帝阙令中华。不是自傲乡草贵,千载亦曾誉国花。”

“温小姐,下来可轮着您啦?把您的大作拿出来吧。”唐好媚替黄秋珍同学点了名。

“好,你们听本姑娘的吧。”温道荔拿出自己预先写好的稿子,高声的朗读起来:“华章同读颂故歌,共勉齐上。不曾齐上,恋实距芥差千丈。口渴饮尽天河水,该有所创。尚无所创,胸内掀起万倾浪。”

“努力赶上就是了,不须着急。”任珂儿说道。大家都知道温道荔是校长的大千金,所以对她还还是有所奉迎的。

下来萧桂雯同学主动的拿出了稿子,谦虚的说道:“我写的不好,我读一下,请大家多多指道批评。”“别谦虚了,谁不知道你的语文最好。”穆芝儿揶揄她道。萧桂雯高声朗诵道:“秋月:平空密怖彤云驩,單地混汗吹气潮。苍蝇悲泣挽旧时,恶蚊垂死也称刁。欺辱狂日总有尽,泰山岂为群蚁摇。漫天飞雪迎春来,红旗更衬山河娇。”

“写的挺好的,下边请柳瑜同学读她的大作,大家欢迎。”黄秋珍一面说着,一面带头鼓起掌来,大家一起热烈的鼓起掌来。

这一来,倒弄的柳瑜不好意思起来,只见她不好意思的说道:“我写的也不一定好,我最近去了一趟安阳,从羑里经过,写了几句,大家听一听,希望多多批评。七言长律·车过羑里:商城羑里汤阴北,古郁松柏翠茵茵。转看惊奇奇景变,游寻向碑碑文新。碑书大禹情独特,殿敬文王性秉真。静穆干隆诗耸立,迷离武侯阵玄深。奈何暴政失声歎,祸降拘囚固度春。演易坊中推术算,吐儿塚畔酝贤神。无声草曳青仍在,寂寞公仪圣不临。铸就悲伤心志磨,兴周帝祚史无伦。”

“好诗句,拿来让我看一看。”柳瑜刚读完,忽听外边一声高喊,下了大家一跳。

正是:

一鸣抱负可惊人,造化偏亏靚女心。

窝囊唯惜无他怨,胭脂怎就坏出身。

欲知来者是谁?请听下回分解。

(未完待续)

## 《遥记“舌尖上的暑假”》

· 尚庆海(河南)

暑假又至,上小学的女儿忙着计划自己的暑假怎么过,看着女儿一副认真的样子,忽然想起自己儿时欢乐的暑假时光。

那时暑假,每天大早起来,和小伙伴每人手执一根数米长的竹竿,嘴里嚼着刚刚入仓的麦粒,竖着耳朵欣赏着知了的歌唱,向村外出发。待嘴里的麦粒被嚼成了黏糊的如同口香糖一般面筋,吐出来用它裹住竹竿细的一端,粘知了神器就制造成功了。小伙伴们马上进入“作战”状态,个个轻手轻脚,屏住呼吸,高高举着武装过的竹竿,慢慢靠近被瞄中的知了,知了几乎无一例外都会收入囊中。把到手的知了装进一只提前备好的小袋子里,开始搜寻下一个目标。一上午下来,每个小伙伴都能粘一二十只知了,中午回到家里,迫不及待把知了放在煤火上炙烤,知了烤熟了,抓起一只放进嘴里,一咬嘎蹦响,知了特有的香味瞬间溢满口腔,那真是怎么吃也吃不厌的乡间美味啊!

吃过午饭,穿着一条短裤,手提一只小铁桶,直奔村口,小伙伴们早已聚集于此,一路和着知了激昂高亢的歌声,结伴去离村500米的北大河(北大河名字大,其实只是一条两米见宽的河沟,河水不过膝,以此父母还是很放心的)拾鱼挖泥鳅。到了北大河,小伙伴们像饺子一样哗啦啦全部跳河里,互相往身上撩水,并不停地在河水里趟来趟去,一会儿工夫,河水浑浊不堪,这时候藏在水底的小鱼便个个冒出水面透气,更多的小鱼已经被我们趟晕乎了,翻着白肚皮漂浮在水面,这个时候,我们开始轻轻松松地往各自

的小桶里拾鱼。

轻轻松松“拾”那么多鱼感觉还不过瘾,就在河沿乌黑的淤泥里挖泥鳅,挖泥鳅比“拾”鱼更有趣,泥鳅光不溜秋非常难抓,一旦逃脱,就会迅速钻进淤泥里,极考验耐心与技术。看着小伙伴们一个个身上脸上沾满污泥的滑稽样,却还那么专注地和泥鳅较着劲儿,就知道这是一件多么有趣的事情。

太阳不落山,不听到村里父母焦灼的呼喊是不会打道回府的。

晚上的天气依然闷热,小伙伴们手里捧着母亲炸的小鱼、煎的泥鳅,坐在大街十字,一边津津有味地吃着,一边听乘凉的大人们讲那些离奇古怪的传说,直至上眼皮粘住下眼皮,再也分不开了,这一天才算过完。

整个暑假就这样一身泥巴一头汗水,一天天重复进行着,但那时却从不曾厌烦过,每天都是激情高涨地和小伙伴们打成一片。一个暑假下来,我浑身上下被晒得脱掉几层皮,整个人比泥鳅还黑。每临近开学的时候,母亲都会欣喜地说:“又长高了,也壮实了。”

儿时的乡下没有电脑,没有智能手机,没有五花八门的补习班,连台黑白电视剧都难得一见,更没有丰富多彩的娱乐活动,但因为这个令人垂涎的“舌尖上的暑假”完全是“自给自足”的,其过程中又不时发生些妙趣横生的小插曲,所以总给人意犹未尽之感,而渴盼着下一个暑假赶快到来。

儿时“舌尖上的暑假”一去不复返,那种纯粹的快乐时光却像毛毛虫一样爬在记忆深处,痒痒的,叫人无限向往。

## 《邻居》

· 唐胜一(湖南)

一个农家小院,两户人家,却是一对冤家邻居。

正月初一的大清早,玲妹子走到院门口,回过头来大声喊:“娘老子,记住了,爆发了新冠疫情,千万不要出门喽。”

“你这妹子,叮嘱我多少遍了,娘记住了,不会出门的。你还大声嚷嚷,莫不是喊给别人听吧?”

邻居张二婶倚在门槛上,登时明了玲妹子应该是喊给她听的。好吧,不出门,不去村口拜年……

是日,玲妹子很晚才回家,且进到屋里就没出来过。张二婶想找打探疫情事儿的机会都没有,可又不好去玲妹子家里打探呢。

两家虽为邻居,却老死不相往来,有深仇哩。30年前的一个夏日晌午,张二婶男人担着一担石灰粉去稻田杀虫,玲妹子的娘(那时还没得玲妹子)因与张二婶吵架受了侮辱,便扛把锄头尾随过去,趁其不便,一锄头砸着人家的腿,将其打倒在地,且撒泼说:“你这臭男人,不好好管教女人,让她天天骂我绝代婆,不下蛋的鸡,我也算找你出口恶气!”张二婶男人痛得咬紧牙关,抓把石灰粉,用力朝玲妹子的脸上扔去。结果,张二婶男人被打断了腿,成了残疾;玲妹子娘双眼严重损伤成了瞎子。从此两家结上仇恨。约摸过了八九年,玲妹子娘开怀生下了玲。早四五年前,两家祸不单行,先后没了男人:玲妹子父亲因病而故;张二婶男人因车祸而亡。仇恨的两邻居都可怜兮兮。

“娘老子,我给张二婶送几个口罩去,要她做好疫情防护。”

“不行!我们两家不能往来!”

“娘老子,你们老一辈的恩怨与我无关呀?可张二婶真的对我好呢。我记得,我读高中、大学时,每次放假回家返校,她都要事先在村口等着我,不是送些吃的给我,就是塞些钱让我零花。”

“胡说!我咋从没听你讲过?”

“娘老子,我那时要是给你讲了,你还不把我骂死,恨死我去呀?”

“这倒也是啊。”玲妹子娘说,“我咋没有发现张二婶还有这么好的良心呢?”

躲在窗边偷听的张二婶,这时再也忍不住了,她插响窗户门,叫着:“玲妹子,你开门,让我进你屋里来,我要向你娘赔礼道歉,再两姐妹好好聊化解冤仇。”

玲妹子本来是在县城医院工作的,因照顾眼瞎的娘才到乡卫生院工作。当武汉疫情爆发,血气方刚的她,也想报名前去支援。可想到家里瞎眼的老娘,不得不犹豫了:娘老子咋办呢?眼看张二婶跟娘有说有笑和好,玲妹子高兴得顿时有主意了。

晚上,玲妹子陪着娘去了张二婶的家,喝着张二婶递上的热茶,唠上好一阵子嗑,然后才转入正题:“二婶,要不,我给家在远方的伟伟哥打电话,向伟伟哥讲明,我要报名去支援武汉,我家里的娘老子就暂时请二婶你帮忙照顾。”

“这不用打电话啦。我的事,我做得了主。”张二婶说,“再则,你清楚伟伟哥通情达理吧,他不会反对的。只是,你娘老子会不会嫌弃我不同意啊?”

玲妹子娘接茬道:“我有么子不同意的?真是麻烦二婶你喽!”俩老姐妹相互看上一眼,都爽朗地笑开了。玲妹子趁机给县局打去了报名电话……

## 《狮子怒吼 惠帝吞声》

· 汤云明(云南)

600多年前的1402年,大明朝应天府(今南京)皇宫的一场大火,把明朝的第二位皇帝,上位才四年的建文帝朱允炆烧进了烟雾弥漫的历史谜团。

因为朱元璋去世时长子也即太子朱标已经病故,按帝位传长子的规矩,他只能把帝位传给长孙朱允炆。还有,当时朱元璋的前三个儿子都已经亡故,第四子燕王朱棣成为了朱元璋皇子中的最长者,他当天子好像也在情理之中。但有野史说朱元璋怀疑朱棣不是他的亲生子,所以即使朱棣再有天大的本事,也不可能传位给他,不是因为巩固北方边疆的需要,朱元璋早把它除了。

为了让自己的反叛合法化,朱棣就是在建文帝为实行中央集权,开展“削藩”行动后,以“清君侧”为借口起兵的。在1402年占领应天府后,他又假惺惺的痛哭不已,并以皇帝的礼仪安葬了被认为是烧死了的建文皇帝的尸体,还封以谥号惠帝。

“靖难之役”后,燕王朱棣自封为皇帝,后人尊为明成祖,年号永乐,成为大明第三位皇帝。而建文帝的下落成了历史谜团,在众多的建文帝传说中,仅在云南,就有两个地方,一个名人和建文帝有关。一个地方是我这次去寻访的武定县狮子山,这里的故事最多。另一个是石屏县,这里在明清时期出了大量的举人、进士、官员,据说就与

建文皇帝带来云南的众多文臣在此落脚安生有关。还有一位名人就是云南晋宁人郑和,他受明成祖朱棣的任命,七次下西洋寻找建文皇帝的下落。

而武定狮子山正续禅寺之所以被认为建文帝在此为僧并终老的地方,的确有很多物证流传下来。沿着陡峭又长满青苔的青石山梯,盘旋而上,一座仿皇宫样式的建筑呈现在眼前,这是位于正续禅寺内的藏经楼。将佛教建筑按照宫廷建筑仿建,是违背常理的,而这种违例,全国大大小小的佛寺中仅此一处。走进藏经楼,正堂为惠帝祠阁,整个祠阁内部如同金銮宝殿,殿内正前方的塑像穿着僧衣却端坐龙椅,身旁站着随行臣子牌位。

正续禅寺里还悬挂着多幅明、清楹联,其中大约有14副是写建文帝的,如“叔误景隆军,一片婆心原是佛;祖兴皇觉寺,再传天子复为僧。”“僧为帝,帝亦为僧,数十载衣钵相传,正觉依然皇觉旧;叔负侄,侄不负叔,八千里芒鞋徒步,狮山更比燕山高。”

在狮子山翠柏亭的一面白墙照壁上,留有一首据说是出自建文帝的诗作,这首诗似乎更加做实了朱允炆在此终老的事实:牢落西南四十秋,萧萧白发已盈头。乾坤有恨家何在,江汉无情水自流。长乐宫中云气散,朝云阁上雨声收。新蒲细柳年年绿,野老吞声哭未休。从中可以读出幽怨,也读出愤恨和

不平。人在庙堂念经,心却在朝堂留恋,是何等的无奈和可悲啊!

牡丹胜境是狮子山的拳头品牌,也是云南人赏牡丹的最佳地。牡丹园里一株有600多年历史的牡丹相传就是建文帝栽种的。经建文帝精心呵护,牡丹年年盛开,花大如盘,后取名“狮山皇冠”。如今,狮子山已建成牡丹文化园、牡丹山水园和牡丹观赏园三个园区,占地百余亩,为西南最大的牡丹园。还有,正续禅寺里的古茶花、龙凤柏、柳杉都、传说有建文皇帝亲手所栽种,就连续僧人取水的月牙泉相传也是建文帝带领众僧挖出来的。

其实,朱棣也不相信建文帝真的死了,那具在宫中大火里穿着龙袍的尸体,据说朱棣当时就从死者的牙齿已经知道了真相。因为当年建文帝才是25岁的年轻人,而那个烧焦的尸体已经年老脱牙,怎么可能会是建文帝呢?但朱棣为了告之天下建文帝已经死了,不要再做无谓的抵抗,也让建文帝的追随者死心,所以才将计就计,认了这个“侄儿”的尸骨并以厚葬。还口口声声的说,他只是想替建文帝除掉身边的奸臣和小人,侄儿怎么就想不开了呢?

对于皇宫大火事件,朱棣也是一直很心虚,他怕建文帝卷土重来,所以才派出郑和不惜花血本的四海搜寻。如今,这些都只是传说了,建文帝到底去了哪里,一直没有发现有说服力的证据

和文物出现。以我来看,建文帝来云南是最有可能的,他在狮子山修行这个传说也是经得住推敲的。因为在当时,镇守云南的是黔宁王沐英的后人,镇守川黔的是东瓯王汤和的后人。因为沐英是朱元璋的义子,从小和建文帝的父亲、太子朱标一起长大,两人感情非同一般,可以说是情同手足、没有二心。朱标病故后,沐英去京城奔丧,由于悲伤过度,在1392年朱标去世2个月后,才48岁也就去世了。朱元璋为义子沐英的真情所动,让沐英的后代世袭爵位,一直镇守云南。还有汤和,在自己告老还乡后,几个儿子都被委以重任,其中就有两个镇守四川和贵州。可以说,汤和家族和沐英家族,是朱元璋在晚年为建文帝顺利继位并想长治久安的“拔刺”行动中没有受到牵连,而得善终的为数不多的两个家族。这两个家族感恩于朱元璋,沐英又是朱标的心腹之人,他们是最不可能背叛建文帝的。再加上云南远离朱棣的权力中心,是最适合隐藏的地方。

历史的真相太复杂,甚至于还有人说,朱棣后来也已经知道了建文帝的下落,只是不想点破,叔侄各取所需,互不干扰,相安无事便好。只是,600多年来,狮子山有意无意将自己和这位宅心仁厚的失败皇帝捆绑在一起,至少还是说明了一个事实:民心、民意,终究还是向善的。

# 住房

## 高档公寓出租(明大附近)

2卧室/2浴室, 其中1间卧室有私人浴室, 两个卧室之间是客厅, 配有家具, 面积980平方尺; 位于Prospect Park轻轨站的对面 (2900 University Ave SE, Minneapolis), 楼最高层很安静, 可以步行(20到30分钟)到明大上课。不带私人浴室的租金为750美元/月, 带私人浴室的租金为850美元/月(水电费包括在内)。如果两个人住一个房间, 额外加\$200。有意者请联系:  
**手机: 763-323-1769 电邮: kim.gee26@gmail.com**

## 好房出租

1. Bloomington 西 4房 2车库 每月\$1100
  2. Hopkins townhouse 2房 2车库
  3. 各区均有房屋出租, 另有单间长短租
- 有意者请电: 510 598 5539**



**陳桂芳**  
 房地產專業經紀人  
 Tel: 612-812-6375  
 Aileenchan.EdinaRealty.com  
 Email: AileenChan@EdinaRealty.com



**伍譚淑華**  
 Virginia Ng  
 經驗多門路廣  
 Tel: 763-595-9975  
 Cell: 612-414-6177  
 專業房地產經紀人 Email: sendtovng@msn.com



**PEACE PROPERTIES LLC**  
**刘晓**  
 763 245 3991  
 shawnXL@hotmail.com  
 房地產買賣, 經營管理公司, 十多年經驗, 專長投資房, 歡迎諮詢!



最佳房產專業經紀人   
**藍翊芬**  
 Felicity Lan  
 (763) 568-9601  
 Lan@RealtyForBetter.com  
 大數據科技分析, 提供堅實議價基礎, 掌握先機  
 COLDWELL BANKER REALTY



明州房地產專業經紀人  
**趙廣平**  
 (952)232-9586  
 rachelhappyhome@gmail.com  
 微信: rachelhappyhome

**廣告位招租**  
 熱線: 952-688-2848



## 生活服务

**常青老人中心**  
 中心负责人: **吴玮** (Sally Wu)  
 电话: 952-465-1704  
 地址: 800 Boone Ave, N.  
 Golden Valley, MN 55427

**华人社会服务中心**  
 地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A  
 Columbia Heights, MN 55421  
 网站: www.csscmn.info  
**952-200-8972 (李怡)**

**美国中医学院**  
**中医健康中心**  
**651-631-0204**

## 装修翻新 装潢材料 汽车维修 其它服务

**黄氏装修公司**  
 拥有19年明州装修经验  
 装修家庭住宅, 室内/室外  
**651-983-1218 David Wong(黄先生)**  
 Email: 430dpxwong@gmail.com



**二胡招生**  
**612-479-3700**

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
**双城大理石折扣店**  
 地址: 11521 Eagle ST NW #10  
 Coon Rapids, MN 55448  
 TEL: 763-862-0888  
 Benny: 917-353-6939

**段峰建築設計事務所**  
 地址: 7096 East Fish Rd.  
 Minneapolis, MN 55311  
 电话: 612-326-3000  
 fduan@duancorp.com

**廣告位招租**  
 熱線: 952-688-2848



**Danny 装修公司**  
 硬木地板、建筑框架  
 水暖、勤杂工、电工  
 空调、热水器  
**651-443-9774(Danny)**  
 邮箱: dannyphung60@gmail.com

**陳寬車行**  
 电话: **651-771-1590**  
 陈宽/ Michael  
 地址: 1383 Arcade Street  
 St. Paul, MN 55106

RETECH PAYMENT SYSTEMS  
**RETECH**  
 PAYMENT SYSTEMS  
 电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文)  
 传真: 1 (888)-439-0409  
 地址: 1900 County RD D E Suite 115  
 Maplewood MN 55109



**美國之聽**  
 English  
**651-528-7868**  
 中文  
**651-324-4589**  
**Jerry Zhou, Ph.D.**  
 周志益博士  
 www.HearingOfAmerican.com  
 service@HearingOfAmerican.com

# 餐 飲

## 外卖餐馆生意出售

老板搬家,出售明尼苏达州 Centerville 设备完善的亚洲餐馆。位置优越,租金低廉,并且家具齐全。餐馆主要承接外卖订单,是非常有利可图的业务。如有兴趣,请打电话留言或发短信到: **Mai (651)428-0268 (英文)**

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 餐馆诚请厨师和帮厨

Brooklyn Park 中餐馆 诚请一名厨师和一名帮厨,有意者请电: (英文) 715-492-1031 (Meng)

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 餐館請人

Roseville 中餐馆 诚请一名洗碗打杂工,有意者请电: 612-708-8405

**大四川飯店**  
Grand Szechuan Restaurant  
舌尖上的成都美味  
**952-888-7959**  
10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 中餐館請人

Rose Garden 玫瑰园, Blaine Location 中餐館請人 诚请企台,油锅,帮炒和打杂 有意者请电: 763-614-8209 763-755-6000

## 会计事务所 贷款

**刘绍虹会计师事务所**  
612-638-2676 612-432-1476

**杨榕会计师事务所**  
A Certified Public Accounting Firm  
651-784-7211 (O)  
651-206-1799 (C)  
email@rongyangcpa.com  
www.rongyangcpa.com

**邓治刚会计师事务所**  
电话: 651-917-0809  
地址: 1885 University Ave W, Ste 269, St Paul, MN 55104

**新家園貸款**  
毛矛 (Maggie)  
612-940-7275 (Phone)

**郑巍 Wei Zheng**  
Mortgage Loan Officer  
专职贷款专家 明尼苏达大学博士  
执照: NMLS# 1413868  
电话: (651) 428-8190 (cell)  
信箱: wzheng@firstmortgagemn.com

**美西貸款**  
颜林: 651-428-0889 (左)  
刘芳: 612-361-9318 (中)  
柳福生: 612-695-8909 (右)

## 法律咨询

**黄唯律师楼**  
612-469-9888  
216-566-9908  
7900 International Dr. Suite 300  
Bloomington, MN 55425

**LTA INSURANCE**  
明州最具竞争力的保險代理  
电话: 651-735-1284  
地址: 1711 W County Rd, Ste 330N, Roseville, MN 55113

## 保险

## 理财

**全统理财事务所**  
电话: 651-447-0196 (Leann)  
952-200-9881 (Sally)  
地址: 1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

**Michael Chen** 408-246-6900  
大学及稅務 规划专家 助學金



明州專業房地產經紀人

# 陳桂芳

## Aileen Chan

精通: 粵語、華語、英語  
Tel: 612-812-6375

Aileenchan.EdinaRealty.com

Email: AileenChan@EdinaRealty.com

不論你認識那時候的陳桂芳,但認識她的朋友及顧客都會認同陳桂芳依然堅守同一宗旨“以誠懇的溝通,實際的行動,豐富的經驗,優秀的議價技巧,為顧客爭取最大權益”。

房地產的交易不單是買與賣,其中牽連不少其他的細節,比如房地產相關法律,稅務及買賣的權利與責任等等。因此,一個好的經紀人不儘是您最重要的資訊與顧問中心,更能幫助您作出最明確的決定。

房屋是可用價值衡量 經驗及口碑是無價

豐富的經驗  
客觀的分析  
忠誠的建議  
滿意的服務

無價

Edina Realty 是明州最大的房地產公司,擁有最健全完整的體制及市場的最新訊息。  
衷心感謝客戶及朋友的信任與推薦,讓我的事業不斷成長並榮獲 Edina Realty Master Circle Award 大獎。



# 二胡

Erhu (Chinese Violin)

# 招生

Lesson Offerings

Location 地点: Bloomington Eden Prairie Roseville  
招生年齡: 兒童四歲半以上, 成年年齡不限  
Children (age 4 1/2 and up) & Adults



Wei Ming Chiang Erhu Studio  
612-479-3700  
chia0042@gmail.com

Wei Ming Chiang has 18 years of orchestral experience and has been teaching erhu for 16 years. Since 2015, Wei Ming has been advancing his studies with Master Zhang YuMing, an erhu master and educator and designated national treasure in China.

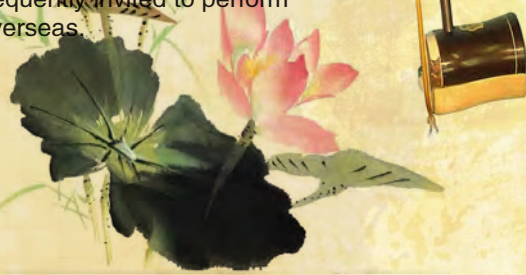
Many of Master Zhang's students, like virtuoso Yu Hong Mei, have won international competitions. Some students head music departments at prestigious music conservatories, while others hold positions in professional orchestras as conductor, concertmaster, or erhu principal.

Wei Ming was the interim concertmaster and erhu instructor with the Singapore Keat Hong Chinese Orchestra (KHCO). The 80+ member orchestra is well-known in Singapore and is the recipient of various honors: First prize winner and Best Performance Award for 7 consecutive years in the National Music Competition; awarded the National Youth Letter of Commendation, etc. KHCO is frequently invited to perform overseas.

郑伟民老师拥有十六年的教学经验和十八年的丰富乐队及舞台经验,曾担任新加坡吉丰华乐团的代首席和二胡指导。近年蒙幸得到张玉明二胡大师为师。

张玉明是中国国宝级的二胡大师及教育家。他的学生都在国际二胡大赛里脱颖而出,比如著名二胡演奏家于红梅。好些出名音乐学院的系主任,专业乐团的指挥,首席,和声部长都是他的学生。

吉丰华乐团拥有八十多位团员,在新加坡久享盛名。她曾经连续七届荣获全国音乐比赛冠军,荣获国家颁发优秀奖状。乐团经常被邀请到海外演出。



# 全统理财事务所

Legacy Financial Services LLC



房屋&汽车保險



人壽保險



醫療保險



退休保險



退休计划



大學儲蓄 & 规划



護理及殘障 保險



理財課程



商業机会



Ann 玉恩  
651-494-2074

公司地址 1

1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

公司地址 2

7760 France Ave S #1185  
Edina, MN 55435



Sally 为云  
952-200-9881

## Yucai-CAE2020 Live Virtual Summer Camps

While parents are working, children are learning!

Yucai-CAE live virtual courses are the perfect way to sharpen your skills from the comfort of home. We are excited to have a multitude of offerings with live instruction in STEAM areas for elementary and middle school students to choose from.

Join us for 10 weeks of fun and adventure! You have an option to choose the week(s) that work for you. From 10:00 AM to 4:00 PM from Monday to Thursday every week, we will venture into new territories that expand the imagination and learning of students. Every camp is distinct in its content and delivery. Schedule: 10 weeks (Monday to Thursday) of live virtual summer camps

Timings: Monday to Thursday, 5 hours per day

Morning Session: 10:00 AM - 12:30 PM

Lunch Break: 12:30 PM - 1:30 PM

Afternoon Session: 1:30 PM - 4:00 PM

Levels: Elementary - Grades 3 to 5 Middle - Grades 6 to 8

Tuition: \$120/week for whole program; \$70/week for half day program.

Yucai - CAE Weekly Themes at a Glance

Week	AM	PM
Week 1 (June 8 - 11)	MN Computer Programming Series I - Algorithm Development and Python Programming	MN STEM Series I - Physics, Engineering, and Space
Week 2 (June 15 - 18)	MN Debate Series I - Public Debate / Lincoln Douglas	MN Public Speaking Series I - Oratory / Impromptu
Week 3 (June 22 - 25)	MN STEM Series II - Technology, Flight and Air, Chemistry	MN Computer Programming Series II - Programming with Scratch
Week 4 (July 6 - 9)	MN Bees - Spelling Bee and Vocabulary Bee	MN Young Writers Workshop Series I - Essay Writing / Book Writing
Week 5 (July 13 - 16)	MN Computer Programming Series III - Java Programming	MN STEM Series III - Technology, Science, and Biology
Week 6 (July 20 - 23)	MN Debate Series II - Legislative / Policy	MN Young Entrepreneur Workshop I
Week 7 (July 27 - 30)	MN Computer Programming Series IV - Game Development Including Minecraft	MN STEM Series IV - Chemistry, Technology, and Problem Solving
Week 8 (Aug. 3 - 6)	MN Public Speaking Series II - (TED Style) Persuasive / Informative	MN Bees - Geography Bee and History Bee
Week 9 (Aug. 10 - 13)	MN STEM Series V - Digital Content Development	MN Bees - Math Bee and Science Bee
Week 10 (Aug. 17 - 20)	MN Debate Series III - Take it up a Notch	MN Young Entrepreneur Workshop II - Take it up a Notch



Scan QR code for more information



# 美國美容外科中心 MedSpa

網站: [www.shucosmeticsurgery.com](http://www.shucosmeticsurgery.com)

最新推出: 非手术减脂技术 Liposonix

- ◎ 皮肤护理保养
- ◎ 激光去痣去斑
- ◎ 微晶磨皮嫩肤
- ◎ 激光紧肤嫩肤
- ◎ 彩光嫩肤
- ◎ 激光脱毛
- ◎ 化学换肤嫩肤
- ◎ 终身面部提升

## FULL BODY SERVICES:

- Vaser 高清晰度人體雕刻 (明州首創)
- 幹細胞自身脂肪豐臉, 豐乳, 豐臀術
- 乳房假體豐乳
- 陰道緊縮術, 會陰美容術 (明州首創)
- 無疤臉面部型, 迷你臉面部整形術
- 激光抽脂美身
- 雙眼皮成型, 去眼袋及眉毛提升術
- 迷你腹壁塑型

6545 France Ave S, Suite 290  
Edina, MN 55435

(Inside Southdale Medical Center)



英文电话: 952-922-9999

## 大四川飯店

### Grand Szechuan Restaurant

舌尖上的成都美味

10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431  
952-888-6507  
[www.Gramdszechuanmn.com](http://www.Gramdszechuanmn.com)

# 美西贷款 华人首选

## US West Financial

A Mortgage Company You Can Trust

NMLS# 327874

- 最强专业团队
- 最大市场份额
- 最长可溯历史
- 最受客户信赖
- 最佳贷款方案



岁月如歌  
美西蓬勃发展  
不忘初心  
服务始终如一  
合作双赢  
共建美丽家园

**柳福生/Fisher Liu**

NMLS#1468867

952-400-6886 (O)

612-695-8909 (C)

[Fisher.Liu@uswestfinancial.com](mailto:Fisher.Liu@uswestfinancial.com)

**刘芳/Flora Liu**

NMLS#1440542

952-400-6883 (O)

612-361-9318 (C)

[fliu@uswestfinancial.com](mailto:fliu@uswestfinancial.com)

**颜林/Lin Yan**

NMLS#327834

952-400-6881 (O)

651-428-0889 (C)

[lyan@uswestfinancial.com](mailto:lyan@uswestfinancial.com)

## 利率走低, 莫失 Refi 良机!

欢迎来电咨询  
总会有一份惊喜!



地址: 1864 Berkshire Ln N, Plymouth, MN 55441 Office: 952-400-6888